Foreign Descriptions of Muscovy: An Analytic Bibliography of Primary and Secondary Sources

Marshall Poe

University of Iowa
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY
An Analytic Bibliography of Primary and Secondary Sources

Second Edition
Revised, Corrected, and Expanded

by

Marshall Poe

Slavica Publishers, Inc.
Contents

Acknowledgements........................................................................................................8

Introduction ........................................................................................................................9

A Brief History of Muscovite State-Description ..............................................................11

Abbreviations ..................................................................................................................14

Foreign Descriptions of Muscovy

Section 1. Bibliographic Materials
  a. Bibliographies of “Travel Literature” in General.............................................18
  b. Bibliographies of Foreign Moscovitica .........................................................18
  c. Modern Collections of Foreign Moscovitica .................................................19
  d. Bibliographies of Studies of Foreign Moscovitica .......................................20

Section 2. The Contexts of State-Description
  a. Western Images of Russia
    1. Multi-Region Studies
      a. General Studies ...................................................................................21
      b. Later Fifteenth and Sixteenth-Centuries Studies ................................22
      c. Seventeenth and Early Eighteenth-Century Studies ..........................22
    2. Single-Region Studies
      a. German Areas ......................................................................................22
      b. Poland .....................................................................................................23
      c. Scandinavia ..........................................................................................24
      d. Italy and the Papacy ...........................................................................24
      e. England ...................................................................................................24
      f. France ......................................................................................................24
      g. Others ....................................................................................................25
      3. Thematic Studies ......................................................................................25
    4. Cartography ..................................................................................................26
  b. Political and Economic Contexts
    1. Diplomatic contacts with Muscovy
      a. The Rise of the Diplomatic System ......................................................27
      b. General Studies of Muscovite-Western Relations ...............................27
      c. German Areas ......................................................................................28
      d. Poland .....................................................................................................30
      e. Scandinavia ..........................................................................................30
      f. Italy and the Papacy ...........................................................................30
      g. England ...................................................................................................30
      h. France ....................................................................................................35
      i. The Netherlands
    2. Foreigners in Muscovy ................................................................................35
  c. Literary Contexts
    1. “Travel Literature”....................................................................................38
    2. The Genres of State-Description
      a. State-Descriptive Monography
        1. Diplomatic Reporting .......................................................................40
        2. The Art of Travel: “Ars Apodemica” ................................................40
        3. Academic State-Description: “Notitia rerum publicarum” ..............41
      b. Compendia: “Cosmography” .................................................................43
      c. Narratives: “News” and “History” .........................................................43
      d. Political Science .....................................................................................45
Section 3. Muscovite State-Descriptive Discourse

a. Muscovy in State-Descriptive Monographs
   1. Studies ................................................................................................................. 47

b. Muscovy in Cosmographies
   1. Studies ................................................................................................................. 47

c. Muscovy in Narrative Sources
   1. Authored Histories and Short Relations
      a. Studies ................................................................................................................. 47
   2. Diplomatic Reports and Miscellany
      a. Studies ................................................................................................................. 48
      b. Sources .................................................................................................................. 48
   3. Flugschriften
      a. Studies ................................................................................................................. 49
      b. Sources .................................................................................................................. 50
   4. Newspapers
      a. Studies ................................................................................................................. 50
      b. Sources .................................................................................................................. 50

d. Muscovy in Political Science
   1. Studies ................................................................................................................. 51

Section 4. Chronological List of Foreign Accounts of Muscovy

a. Introduction ............................................................................................................. 52
b. Chronological List of Accounts ................................................................................ 56

Appendix 1: Adelung’s *Kritisch-Literarische Übersicht* ................................................. 191
Appendix 2: Moscovitica in *The Principall navigations* .............................................. 195
Appendix 3: Moscovitica in *Purchas His Pilgrimes* ..................................................... 199
Appendix 4: Kappeler’s List of *Flugschriften* .............................................................. 203
Appendix 5: Foreign Accounts of Muscovy by Genre .................................................. 205

Index to Sections 1-3 .................................................................................................... 219
Index to Section 4 ........................................................................................................ 224
Acknowledgements

This project benefited from the assistance of many institutions and individuals. The reference librarians of Widener Memorial Library and Houghton Library, both at Harvard University, did all they could to further my search for maddeningly obscure references. My colleagues in the Committee on Degrees in History and Literature at Harvard were very supportive. Several people made specific contributions to this book. First among them is Professor Samuel Baron, to whom I owe much. He was kind enough to carefully review the entire manuscript and to make many important suggestions. Several other scholars read earlier versions of this book. They all have my thanks: Professor Robert Crummey, Professor Daniel Kaiser, Professor Edward Keenan, Professor Nancy Shields Kollmann, Professor Nicholas Riasanovsky. Elena Sinitsyna checked the Russian entries. Witold Rodkiewicz corrected the Polish entries. Annette Pein marked all the German entries. Jonathan Fortescue edited the English text. Matthew Kay perused the entire work and helped me greatly in the production of the final version. Having acknowledged my considerable debt, I should like to state that all errors herein are my own.

Most of all, I would like to thank my wife, Mihi Carol Namkoong.
Introduction

Foreign accounts of Muscovy have long been recognized as fundamental historical sources. Generally speaking, they offer two kinds of evidence for those interested in early modern affairs. First, foreign descriptions provide ample information about Muscovite society itself, and particularly about subjects only dimly illuminated by indigenous Old Russian sources. In comparison to Western European societies, literacy was little developed in Muscovy. To be sure, there were those who wrote and read in the realm of the tsars, but they were few and almost all employed in the processing of dry, administrative paper. The concentration of scribal skill in the governmental arena shaped and limited the sources available to modern students of Muscovy. A plethora of deeds, law codes, legal cases, service registers and official correspondence have come down to us. But because the Muscovites were not in the habit of describing themselves in a self-conscious, stylized fashion, we find few native overviews of the mores, customs, military forces, civil institutions and religion of Old Russia. The foreign accounts provide just this — detailed descriptions of Muscovite life.

A second sort of evidence available in foreign Moscovitica concerns the image of Old Russia in Western Europe and the ways in which that image was constructed. Those chronicling Russian affairs did not come to the task tabula rasa. A variety of forces outside Muscovite reality and inherent in the experience of Western writers shaped the European view of Russia: foreigners were often ignorant of the Russian language and Russian ways; they saw only parts of Muscovite society and in some cases never saw it at all; they were often influenced by cultural, religious, or political prejudices; they frequently borrowed outdated and inaccurate material from their predecessors; and they wrote in genres that defined the topics proper to their purpose, while excluding others. In order to properly understand the foreign accounts, all of these factors must be considered. And in pondering them we can gain significant insight into the process by which Westerners attempted to comprehend foreign cultures generally and Muscovite culture in particular. In this sense, the foreign accounts of Muscovy may be seen as sources for the study of the history of early modern European mentalities.

For well over a century, the fundamental source of bibliographic information about foreign accounts has been Friedrich von Adelung’s monumental Kritisch-Literarische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700 (2 vols.; St. Petersburg, 1846). Though still of great value, Adelung’s chronological list is deficient in several significant ways. First, it is far from complete. Since the appearance of Adelung’s work, much new foreign Moscovitica has been uncovered. No bibliography of this material is presently available to researchers. Second, Adelung is frequently inaccurate and misleading. Kritisch-Literarische Übersicht includes many incorrect attributions, dates, names, titles and other miscellaneous errors far too numerous to rehearse here. A third difficulty is this: Adelung does not distinguish different types of foreign accounts in terms of their generic character. His only consistent literary distinction is between compendia (items containing several accounts of foreign parts) and self-standing documents (items independently penned or published). Yet even a glance at Kritisch-Literarische Übersicht demonstrates that this binary classification, though convenient, masks the generic variety of the accounts. Some are histories, some Flugschriften, some diplomatic reports, some diaries. Genre is an important guide to the purpose and scope of a work. Without some indication of it researchers are denied a powerful tool. A fourth complication is related to Adelung’s lack of literary sensitivity. Within certain genres, authors freely and without acknowledgment appropriated material from their predecessors. In this way, descriptive data from one era was transferred whole cloth into another. Anachronism was not the only consequence, for the borrowed material was often incorrect in its own time. In this way plagiarizing authors often perpetuated error. Kritisch-Literarische Übersicht contains no systematic guide to borrowing. Scholars using Adelung are left to wonder whether particular bits of information found in accounts of Muscovy are genuine or whether they are appropriated. Finally, Adelung’s book, being some 150 years old, provides no description of modern publications of foreign accounts or of secondary treatments of them. There are many of both, and a thorough list of them would be a great aid to researchers.

---


2There are apparent exceptions, Kotoshikhin’s “O Rossii v tsarsvovanie Alekseeia Mikhailovicha” being the foremost among them. However it is important to remember that Kotoshikhin’s account was written in Sweden at the behest and under the direction of the crown. See Grigorii Kotoshikhin, O Rossii v tsarsvovanie Alekseeia Mikhailovicha: Text and Commentary, ed. Anne E. Pennington (Oxford: Oxford University Press, 1980).

The present work is intended to address all of these difficulties by providing a guide to the secondary and primary literature relating to foreign descriptions of Muscovy. In what follows, I begin with a brief history of the early modern Western literature devoted to the description of parts foreign and to the description of Muscovy in particular. This is followed by a four-part analytic bibliography. The first section describes major bibliographic resources available for the study of early modern travel literature and foreign accounts of Muscovy. The second section lists secondary studies of the conceptual, political, economic and literary contexts of the Western attempt to understand Muscovy. The third section focuses on secondary studies of foreign Moscovitica in the four state-descriptive genres — the monograph, the compendium, the narrative and the political scientific treatise. The final and most important section offers a new chronological guide to foreign accounts of Muscovy.
A Brief History of Muscovite State-Description

Today we are surrounded by a wide array of media which provide a wealth of information concerning foreign countries. However it was not always so. In the late middle ages Europeans found it difficult even to obtain reasonably accurate data about their neighbors on the continent, let alone in distant regions. In fact it was only in the early modern period that a set of practices evolved aimed at the systematic collection and distribution of information about parts foreign, what I will call “state-description.” State-description first developed in Western Europe in the late fifteenth century in connection with the formation of the European diplomatic system. In its first decades the discourse was confined to diplomatic reports, the Venetian relazioni being the best known examples. These were the first state-descriptive monographs, works describing the government, resources and culture of foreign powers in a thorough-going fashion. As Muscovy entered the diplomatic system, statesmen began to take an interest in its internal composition. It is hardly surprising that the first foreign descriptions of Muscovy were penned by diplomats: in 1486 Milanese officials produced a synoptic depiction of Muscovy based on interviews with the visiting Muscovite envoy Iuri Trakhaniot; and in 1487 the Venetian envoy Ambrogio Contarini issued a similar report based on personal experience in Moscow. After 1500, the technology of print permitted wide dissemination of Western knowledge of Russia. The first generation of printed Moscovitica was born in the first quarter of the sixteenth century, and printed information about Russia almost immediately entered three state-descriptive genres — news, compendia and state-descriptive monography. The Livonian War of 1490-1510 spawned a stilted and anti-Muscovite narrative of the conflict, Christian Bomhover’s Ey enne schonne bystorie van anderlyken geschihden der boren tho hyfellant myth den Räissen unde tatenen (Cologne?, 1508). The Polish conflict of the 1510s produced several more pieces, among them the first printed anti-Muscovite Flugschriften — the anonymous New Zeitung . . . von Moscoviten (n.p., 1513) and Jacob Piso’s Die Schlacht von dem kunig von Poln. und mit dem Moscovier. geschon am tag Marie gepurt (n.p., 1514). A Polish geographer, Maciej z Miechowa, included a synoptic view of Muscovy in his compendious description of “Sarmatia.” And efforts toward ecclesiastical union in the 1520s moved Western polemicists — Alberto Campensé, Paolo Giovio and Johann Fabri — to write three brief state-descriptive monographs about Russia. In the second quarter of the sixteenth century a new generation of Moscovitica emerged as Russia took its place as a well-known European power. Entries on Muscovy became standard in cosmographies. The best known (though not the first) early cosmography is perhaps Sebastian Münster’s Cosmographia (Basel, 1544), which contains a lengthy description of Muscovy. “Borrowing” became common in the second generation: the synoptic entries concerning Muscovy in cosmographies such as Münster’s were patched together using information from earlier accounts, usually Miechow and Giovio.

The Western reaction to the reign of Ivan IV and the appearance of Sigismund von Herberstein’s Renum moscovitaram . . . (Vienna, 1549) marked a new era in the history of Muscovite state-description, particularly in the spheres of narrative relations and state-descriptive monography. Ivan’s attack on Livonia and the excesses of his domestic policy gave rise to an anti-Muscovite publicistic campaign of unprecedented proportions. Over sixty anti-Muscovite Flugschriften were issued in Central Europe from 1560-80. Several red-lettered histories of Ivan’s outrages were printed. For example, Reinhold Heidenstein’s treatment of the Livonian war and Paul

---

4 The following is drawn from my unpublished dissertation: Marshall T. Poe, ‘‘Russian Despotism’: the Origins and Dissemination of an Early Modern Commonplace” (Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley, 1993).

5 Trakhaniot’s account was not published in its time. See G. Barbieri, Milano e Mosca nella politica del Rinascimento. Storia delle relazioni diplomatiche fra la Russia e il Ducato di Milano nell’epoca sforzesca (Bari, 1957). Ambrogio Contarini, Questo è il Viazo de misier Ambrosio Contarin ambassador de la illustrissima Signoria de Venezia al Signor Uxuncassam Re de Persia (Venice, 1487).

6 Maciej z Miechowa, Tractatus de duabus Sarmatiae Asiatica et Europiana et contentis in eis (Cracow, 1517).

7 Alberto Campensé, Lettera d’Alberto Campense che scrivo al beatissimo Padre Clemente VII intorno alle cose di Moscovia e dello stato de Moscoviti e con quanta facilita si redurrebbero all’ obediencia della Santa Chiesa Romana (Venice, 1543). Paolo Giovio, Pauli lox Novocomensis libellus de legationis Basilij magni principis Moscoviae ad Clementem VII. Pontificem Max. in qua situs Regionis antiquis incognitus, Religio gentis, mores et causae legionis fidellissime referuntur (Rome, 1525). Johann Fabri, Ad Serenissimum principem Ferdinandum Archiducem Austriae, Moscovitarum iuxta mare glaciale religio, a D. Ioanne Fabri aedita (Basel, 1526).

Oderborn’s biography of Ivan both excoriate the Russian ruler at length. Herberstein’s *Rerum moscoviticarum* revolutionized state-descriptive monography concerning Russia. Herberstein apparently wrote most of the book in the form of an extended diplomatic report after his first embassy to Muscovy in 1517. However the treatise was not published until 1549. When the book finally came to press, it created a sensation. *Rerum moscoviticarum* was much more detailed than any state-descriptive monograph to date. It offered the first extended, systematic, presentation of Muscovite state and society. But more important was the fact that it was printed and translated much more often than any preceding book about Russia: from 1549 to 1605 it was issued (in various forms) twenty-one times and in five languages. *Rerum moscoviticarum* became the most popular and indeed archetypal description of Muscovy. Almost every major treatment of Russia which followed used Herberstein’s text as a model and borrowed from it.

In the century following 1550, the genres of state-descriptive discourse were elaborated and organized as never before, and Muscovite state-description came into its own. State-descriptive monography became an academic discipline. For example, Hermann Conring and others began to lecture on the basic techniques of state-description (*notitia rerum publicarum*) at Central European universities in the mid-seventeenth century. Further, interest in regional description grew in connection with the formalization of the educational travel (*Bildungsreise*). Dozens of tracts detailing the proper way to travel (*ars apodemica*) were issued and these often included instructions for observing and describing foreign countries. The new, formalized status of state-description is reflected in the fact that bibliographies of *wissenschaftliche* works began to include sections on state-descriptive monography, and within this, lists of accounts of Russia. The number of state-descriptive monographs in general rose, as did the number of books about Muscovy. The volume of compendia expanded and the treatments of Muscovy in them grew and were standardized, largely in response to borrowing from predecessors. The first half of the seventeenth century witnessed the birth of the newspaper. News reports on Muscovy became frequent, especially in the Empire. It is also in this period that Moscovitica entered the fourth state-descriptive genre, political science. Since Miechow, Western writers had placed Muscovy in the Aristotelian category of “despotism.” But only in the last quarter of the sixteenth century did political theorists such as Bodin begin to use Muscovy as the archetypal example of over-mighty monarchy.

State-descriptive discourse survived the seventeenth century, largely because the forces that called it into being remained powerful. As long as independent states struggled against one another in the state system, descriptive analysis of the major actors would be valued. However significant changes occurred in the discourse, changes which could reasonably be placed under the rubric of “professionalization.” The four genres of state-description shared a loose affinity due to the fact that they shared a common object (the state) and audience (powerholders). This affinity was destroyed in the eighteenth and nineteenth centuries as

---


“experts” cannibalized state-description’s object and increases in literacy diffracted its audience. State-descriptive monography became “Statistik,” and eventually “statistics,” the science of mathematical description. Cosmography became systematic “geography,” the science of topographical description. Narrative relations were divided between “journalism” and academic “history.” The former took as its object the recent past and the latter appropriated the distant past. And finally, political theory became abstracted, quantified “political science.” Russia continued to be described in each of the genres-cum-professions, but this is outside our present consideration.
Abbreviations

ADB  Allgemeine deutsche Biographie. 56 vols. Leipzig, 1875-1912.


Archiv  Archiv für Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst (Vienna, 1819), no. 47.


Catalogo  S. Ciampi, ed. Catalogo di Documenti Manoscritti e stampi relativi alla Storia del Regno di Polonia.

ChOIDR  Obshchestvo v imperatorskom obschestve istorii i drevnostei rossiiskikh pri Moskovskom universitete. 264 vols. Moscow, 1864-75.

DBDi  A. M. Ghisalberti, ed. et al. Dizionario biografico degli Italiani. 50 vols. to date. Rome, 1960-.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Pages/Volume</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NDB</td>
<td>Neue deutsche Biographie. 17 vols. to date, Berlin, 1953-.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PSB</td>
<td>Polski Słownik Biograficzny. Wrocław, Cracow, Warsaw, 1935-.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Purchas 1625</td>
<td>S. Purchas, ed. Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes . . . 4 vols. London, 1625.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Description</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SEER</td>
<td><em>Slavonic and East European Review</em>.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>SRL</td>
<td><em>Scriptores verum Livonicarum</em>.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Section 1: Bibliographic Materials

Introduction

This section describes bibliographic resources available for the study of early modern travel literature and foreign accounts of Muscovy. It is divided into four parts. The first concerns bibliographies of travel literature in general. These finding-aids provide a wealth of references to early modern European writing on foreign cultures. So far as I am aware, all the relevant foreign Moscovitica mentioned in these works is included in the list of accounts in section 4 below. The universal bibliographies should be used with care, for none is complete and all include a host of errors. The literature of European discovery and state-description awaits its bibliographer. The second part comprises bibliographies of early modern Western writings about Muscovy. The most complete finding-aid for foreign accounts of Muscovy outside the present bibliography remains Adelung. Kritisch-Literarische Übersicht suffers from a number of shortcomings which we pointed out above, but from a purely bibliographic point of view its cardinal difficulties are incompleteness and inaccuracy. All of the accounts of Muscovy mentioned in Adelung are listed in section 4 below. The bibliographies of German accounts published in Keller are of particular value. It is hoped that other regional finding-aids will be written. The third part of section 1 concerns collections of Moscovitica. These are bibliographic in the sense that they list foreign accounts, but they are all necessarily incomplete. Their contents are broken down in section 4 of the present work. The fourth part of this section lists bibliographies of modern scholarship on foreign Moscovitica. Outside the present bibliography there is no universal finding-aid for studies touching on foreign accounts of Muscovy. The lists of studies treating German foreign accounts are the best available. Similar bibliographies would be useful.

a. Bibliographies of “Travel Literature” in General


Forster, J. R. Geschichte der Entdeckungen und Schiffahrten im Norden . . . Frankfurt, 1784.


b. Bibliographies of Foreign Moscovitica


Ciampi, S. Bibliografia critica delle antiche reciproche corrispondenze politiche, ecclesiastiche, scientifiche, letterarie, artistiche dell’Italia colla Russia, colla Polonia ed altri parti settentrionali. 3 vols. Firenze, 1834.


Nerhood, H. W. To Russia and Return, An Annotated Bibliography of Travelers’ English-Language Accounts of Russia from the Ninth Century to the Present. Columbus, OH., n.d.

d. Bibliographies of Studies of Foreign Moscovitica


c. Modern Collections of Foreign Moscovitica


Sbornik materialov dlia istoricheskoj topografii Kieve i ego okrestnostei. Kiev, 1874.


Travels and Description.” In Slavic Europe: A Selected Bibliography in the Western European Language, ed. R. J. Kerner. New York, 1918. 31-32.


Section 2: The Contexts of State-Description

Introduction
This section lists secondary studies of the conceptual, political, economic and literary contexts of the Western attempt to understand Muscovy. It is divided into three parts. The first part describes modern studies of Western attitudes toward and images of Muscovy. The second part lists secondary studies concerning foreign contact with Muscovy. Generally speaking, those who wrote accounts of Muscovy were either diplomats who had visited Muscovy (especially German, Italian and English) or foreigners who had gone to Muscovy for gain (especially merchants, craftsmen and mercenaries). Because the nature of particular missions affected the form and content of accounts written during or after them, it is essential that researchers place relevant texts in their proper political and economic surroundings. The third section treats the literary environment in which visiting or resident foreigners, or those who used material from their writings, drafted accounts of Muscovy. Each of the state-descriptive genres is described separately.

a. Western Images of Russia
1. Multi-Region Studies
   a. General Studies
   Brikner, A. “Rossiia i inostrannia pechat' v XVI-m i XVII-m stoletiiakh.” *Russkoe vasele* 76 and 80 (1895).
   Kliuchevskii, V. O. *Skazaniia inostrantsev o moskovskom gosudarstve.* Petrograd, 1918.
   Kordt, V. *Chuzozemni podorozhni po skhidnii Evropi do 1700 r.* Kiev, 1926: Zbirnyk Istoriachno-filosofichnobo vididlya 38.
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


b. Later Fifteenth and Sixteenth-Century Studies


c. Seventeenth and Early Eighteenth-Century Studies


2. Single-Region Studies

a. German Areas


b. Poland


c. Scandinavia


d. Italy and the Papacy


e. England


Meyendorff, B. A. “Anglikhane XVII i XVIII stoletii o russkikh i o Rossii.” In Sbornik statei, posviashchennykh Petro B. Strune. Prague, 1925, 299-312.


Tolstoi, Iu. V. “Angliia i ee vidy na Rossiiu v XVI v.” Vestnik Evropy (1875), no. 8.

f. France


FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


g. Other

3. Thematic Studies


Poe, M. “The Zaporozhian Cossacks in Western Print to 1600.” Harvard Ukrainian Studies.


4. Cartography


Bagrow, L. “At the Sources of Russian Cartography.” Image Mundi 16 (1962).


Poe, M. “The Zaporozhian Cossacks in Western Print to 1600.” Harvard Ukrainian Studies.


4. Cartography


Bagrow, L. “At the Sources of Russian Cartography.” Image Mundi 16 (1962).


Michow, H. “Neue Beitrage zur älteren Kartographie Rußlands.” *Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Hamburg* 22 (1907?).


Spekke, A. “A Brief Cartographic and Iconographic View of the Eastern Baltic Coast up to the Sixteenth Century.” *Imago Mundi* 5 (1948), 42.

b. Political and Economic Contexts

1. Diplomatic Contacts with Muscovy

a. The Rise of the Diplomatic System in the Fifteenth and Sixteenth Centuries


b. General Studies of Muscovite-Western Relations


“K voprosu o meste Rossii v sisteme evropeiskikh gosudarstv XV-XVII vv.” Uchenye zapiski.
Akademiia obshchestvennykh nauk 2 (1948): 5-33.

Kapustin, M. Diplomaticheskoe soobshcheniia Rossii s Zapadnoi Evropoi vo vtoroi polovine XVII-go veka. Moscow, 1852.


Kirchner, W. “Russia and Europe in the Age of the Reformation.” Archiv für Reformationsgeschichte 43 (1952): 172-86.


c. German Areas


Forsten, G. V. Baltiyskii vopros v XVI i XVII stoletiyakh. St. Petersburg, 1894.

Forsten, G. V. Borba iz-za gospodstva na Baltiiskom mor v XV i XVI vv. St. Petersburg, 1884.


Kirchner, W. Commercial Relations between Russia and Europe 1400 to 1800: Collected Essays. Bloomington, 1966.


d. Poland


Lewitter, L. R. “Poland, the Ukraine and Russia in the Seventeenth Century.” SEER 27 (1948-49).


Wójcik, Z. “Poland and Russia in the Seventeenth Century: Problems of International Development.” In Poland at the 14th Congress of Historical Sciences in San Francisco.

e. Scandinavia

Budde, E. F. “Poslanie shvedskogo polkovnika Aleksandra Lesli k tsariu Mikhailu Feodorovichu.” Pamiatniki drevnei pis'mennosti i iskusstva 165 (1906).

Forsten, G. V. “Snochennia Shvetsii i Rossii vo vtoroi polovine XVII veka 1668-1700.” ZhMNP (1898) no. 2.

Ioakubov, K. I. “Rossiia i Shvetsii v pervoi polovine XVII v.” ChOIDR (1898), no. 1.


f. Italy and the Papacy

England


Hamel, J. *England and Russia; comprising the Voyages of John Tradescant the Elder, Sir Hugh Willoughby, Richard Chancellor, Nelson, and others, to the White Sea, etc.* London, 1854.


Liubimenko, I. “A Project for the Acquisition to Russia by James I.” English Historical Review 29 (1914): 246-56.

Liubimenko, I. “Angliiskii proekt 1612 goda o podchinenii Russkogo Severa protektoratu korolia Iakova I.” Nauchnyi istoricheskii zhurnal 2, part 5 (1914).


Liubimenko, I. “Istoriia torgovikh snoshenii Rossii s Angliy v XVI v. n.p., 1912.


Liubimenko, I. “Novye raboty po istorii snoshenii Moskovskoi Russi s Anglii.” Istoricheskie izvestiia (1916), no. 2.


Liubimenko, I. “Russkiy rynok kak arena bor’by Gollandii s Anglii.” Russkoe proshloe (1923), no. 5.

Liubimenko, I. “Snosheniia Rossii s Anglii i Gollandiei s 1553 po 1649.” Zapiski Akademii nauk (1932), no. 10.


Liubimenko, I. “The Correspondence of Queen Elizabeth with the Russian Czars.” American Historical Review 19 (1914).


Page, W. The Russia Company from 1553 to 1600. London, 1911.

Phipps, G. “Manuscript Collections in British Archives Relating to Pre-Petrine Russia.” Canadian-American Slavic Studies 6 (1972): 400-415.


Ulianitskii, V. A. “Snosheniia Rossi s Srednei Aziei i Indiei v XV-XVII vv. ChOIDR (1888), bk. 3.


“Veliko-russkie pesni, zapisannyie v 1619-20 gg., dlia Richarda Dzhemsa.” Slownik Otdeleniia russkogo iazyka i slovestnosti 82 (1907).

Steuart, A. F. Scottish Influence in Russian History: From the End of the Sixteenth Century to the Beginning of the Nineteenth Century. Glasgow, 1913.


Zavakin, E. S. “Persidskii vopros v russko-evropeiskikh otnosheniakh XVII v.” Istoricheskie zapiski (1940), no. 8: 129-62.

h. France


i. The Netherlands

2. Foreigners in Muscovy: Merchants, Craftsmen and Mercenaries


Charykov, N. Posol’stvo i služba v Moskovskom gosudarstve.” In idem, Die Familie Marselis: Studien zur russischen Wirtschaftsgeschichte. Gotha, 1888.

Charykov, N. Posol’stvo i služba v Moskovskom gosudarstve.” Izvestiia Akademii nauk SSSR. Seriia istorii i filosofii (1947), no. 3: 220-32.


Dzhincharadze, V. V. “Bor’ba s inostrannym shpionazhem v Rossii v XVII veke.” Izvestiia Akademii nauk SSSR. Seriia istorii i filosofii (1952): 229-58.


Golitsyn, N. V. “Nauchno-obrazovatelnaya snoshennia Rossii s Zapadom v nachale XVII v.” ChODIDR (1898), no. 4.


c. Literary Contexts

1. “Travel Literature”


Nachaeve, V. V. “Protestantstvo i protestanty v Rossii do epochy preobrazovanii.” Russkii vestnik 106 (1910), no. 2.


Platonov, S. F. Moskva i Zapad v XVI-XVII vv. Leningrad, 1925.


Tsveletov, D. V. “Obrusenie inozemstev.” Russkii Vestnik (October, 1886).

Tsveletov, D. V. “Polozhenie protestanov v Rossii do Petra Velikogo.” ZhMNP (1883), nos. 9 and 10.

Tsveletov, D. V. Protestantstvo i protestanty v Rossii do epochy pravoslavovani. Moscow, 1890.

Tsveletov, D. V. “Protestantstvo v Rossi v pravlenie Sofii.” Russkii vestnik (1883), no. 11.


Zvigintsev, E. “Slobody inostrantsev v Moskve XVII veka.” Istoriicheskii zhurnal (1944), no. 2.

c. Literary Contexts

1. “Travel Literature”
SECTION 2: THE CONTEXTS OF STATE-DESCRIPTION

Parker, J. Books to Build an Empire. Amsterdam, 1965.

2. The Genres of State-Description
a. State-Descriptive Monography
1. Diplomatic Reporting
   Hraber, V. E. De Legatis et legationibus tractatus varii.
Hraber, V. E. *De legatorum jure tractatum catalogus complete*. Dorpat, 1918.

2. The Art of Travel: “Ars Apodemica”

3. Academic State-Description: “Notitia rerum publicarum”
Erickson, P. A. *History of Anthropology Bibliography, Supplement*. Halifax, N.S., Canada, n.d.
Hamel, J. “Expeditions of the Russian Company from 1612 — their Utility in the Advancement of Science.” In *idem, England and Russia; comprising the Voyages of John Tradescant the Elder, Sir Hugh Willoughby, Richard Chancellor, Nelson, and others, to the White Sea, etc.* London, 1854. 325-73.


Kties, K. *Die Statistik als selbständige Wissenschaft*. Kassel, 1850.


b. Compendia: “Cosmography”


Strauss, G. *Sixteenth-Century Germany. Its Topography and Topographers.* Madison, 1959


3. Narratives: “News” and “History”


Kozlovskii, I. *Perey pochtmeistery v Moskovskom gosudarstve.* Warsaw, 1913.

Lindemann, M. *Deutsche Presse bis 1815 (Geschichte der deutschen Presse, Teil 1).* Berlin, 1969.

Mentz, G. *Die deutsche Publizistik im XVII. Jahrhunderts.* Hamburg, 1897.


Schottenloher, K. *Flugblatt und Zeitung.* Berlin, 1922.


4. Political Science


Kramer, I. *The Asiatic Mode of Production: Sources, Development and Critique in the Writings of Karl Marx.* Assen, 1975.
Section 3: Muscovite State-Descriptive Discourse

Introduction
This section lists secondary studies, including source-guides and source-publications, treating Moscovitica in the four state-descriptive genres. Since little attention has been paid to the literary identity of foreign Moscovitica, there is a dearth of research in this area. The narrative sub-genres are a partial exception, but monography, cosmography and political treatises *per se* have been almost completely neglected in the literature concerning the Western understanding of Muscovy. The source-guides and source-publications cited below include, *inter alia*, Moscovitica. Occasionally they are comprised entirely of accounts of Muscovy. Some of these sources are treated individually in the chronological list of accounts which follows in section 4.

a. Muscovy in State-Descriptive Monographs
   1. Studies
   b. Muscovy in Cosmographies
      1. Studies
         Arsen’ev, Iu. V. *Opisanie Moskvy i Moskovskogo gosudarstva po neizdannom spisku kosmografii kontsa XVII v.* Moscow, 1911.
         Poe, M. “Muscovy in Western Cosmographies, 1517-44.” *Sbornik statei, posviashchennykh semidesiatipiatiletiiu so dnia rozhdeniia A. A. Zimina*. Moscow, 1996.
   c. Muscovy in Narrative Sources
      1. Authored Histories and Short Relations
         a. Studies
         b. Sources
3. Flugschriften

a. Studies


b. Sources


Calendar of State Papers, foreign series. London, 1861-.


Forsten, G. V. “Akty i pis’ma k istorii Baltijskogo voprosa v XVI i XVII stoletiach.” Zapiski istoriko-filologicheskogo fakulteta imperatorskogo S.-Peterburgskogo universiteta 21 (1889).


FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


4. Newspapers
a. Studies


b. Sources


d. Muscovy in Political Science
1. Studies

Section 4: Chronological List of Foreign Moscovitica

Introduction

What follows is a chronological list of 638 foreign documents concerning Muscovy, 1450-1700. It is a compilation of four catalogues, each of which requires a word of explanation. The first and largest comprises items drawn from Adelung’s 249 entries. (See Appendix 1: “Entries in Adelung’s Kritisch-Literarische Übersicht . . .”.) I have analyzed those entries that mention more than one document (a common practice in Adelung) and combined separate entries that actually discuss the same document (though Adelung did not know it). The next catalogue is made up of 108 pieces of Moscovitica published in the 1589 and 1598-1600 editions of Hakluyt’s Principle Navigations. (See Appendix 2: “Moscovitica in Hakluyt’s Principle Navigations . . .”) Hakluyt was the most important collection of original foreign information about Muscovy published in the early modern period. He provides a host of unique documents produced in connection with English trade and exploration in the North. Adelung included only about twenty-four haphazardly selected items from Hakluyt’s work. Hakluyt’s collection is followed by twenty-two original items drawn from Purchas’ Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes (London, 1625). (See Appendix 3: Moscovitica in Purchas His Pilgrimes . . .) Purchas was of course Hakluyt’s self-appointed successor. Like his predecessor, Purchas maintained a keen interest in English affairs in Muscovy. Purchas’ stock of Moscovitica is not as large as Hakluyt’s, but it nonetheless remains valuable. Adelung’s description of Purchas is deficient. The fourth catalogue is Kappeler’s important bibliography of sixty-six sixteenth-century Flugschriften concerning Muscovy. (See Appendix 4: “Kappeler’s List of Flugschriften.”) Finally, I have added approximately 172 pieces that I have encountered in the secondary literature or discovered in the course of my own research.

Entries are formatted as follows. Sources are arranged according to the years in which they were written (“date + w”, i.e., “year written”), when such a date is available. These dates are approximate in two senses. First, even where a more exact date is available in the account (in a dated letter for example) I provide only the year. Second, though I have made some effort to date undated sources, my estimates could easily be wide of the mark by several years. If more exact information is necessary, the provided date should be checked in the original and in secondary treatments. The date of first publication is also offered (“date + p”, i.e., “year of publication”). I have made no attempt to indicate when particular authors were in Muscovy. Generally speaking, the time of drafting closely followed the end of a journey, though there are significant exceptions. In many cases authors of accounts of Russia never set foot in Muscovite territory. This is signaled by “never in Muscovy.” In any case, I believe the date of drafting to be more significant than dates of travel in Russia. As we see on the case of Herberstein, authors often added materials to their works from secondary sources well after they returned home. After the dates of drafting and printing, the author’s name together with vital dates and occupation are given. In the case of printed accounts, the original title, place and date of the first edition follow. In the case of manuscript accounts, the situation is more complicated. If the manuscript had a known title, it is given. If the manuscript did not have a title, this is indicated by “No title,” followed by a very brief description of the item’s contents. In either case, if the manuscript account has not been published in modern times, then I have provided Adelung’s archival citation. These few references to archives are to be used with great care: they are over 150 years old, refer to archives that probably now go under other names and are inexact. Nonetheless, they give some indication of where Adelung thought they were in 1846 and thus provide a good beginning for those who wish to locate them today. If Adelung provided no archival citation, this is indicated by “Location unknown (Adelung).” Finally, if an item is from Hakluyt, Purchas, or Kappeler, the relevant citation is offered. Each entry then proceeds with the following information:

1. **Type**: Indication of the generic character of the item. I have adopted the following simple set of categories.

   - **Diplomatic report.** Any document generated by a member of a diplomatic mission that does not include a state-description. The archetypal diplomatic report is an official record of an embassy detailing its purpose, course and results. An excellent example is Lew Sapieha’s “Erklärung, wie die Polnische Gestanten in die Muschow gezogen, bey dem Moscoviter umb einen ewigen Fride angehalten, auch wass daselbst ferner sich verlauffen etc. Anno 1600.” Another type is the “exploration report” (“Diplomatic Report (Exploration)”) in which navigators outline new discoveries for their masters, for example, Arthur Pet’s and Charles Jackman’s “The voyages of Arthur Pet, and Charles Jackman sent to discover the Northeast seas, beyond the Iland of Vaigats. An. 1580.” Aside from these relatively specific sorts, any miscellaneous document issued in the course of a diplomatic mission is here termed a “diplomatic report,” for example, the anonymous text “The names of the twelve Counsaylors appoyned in Sir Hugh Willoughbyes voyage” (1553). Two hundred fifty-five diplomatic reports are described below. Appendix 5a provides a chronological list of them.
“Narrative.” A narrative relation describing the course of some set of events. Narratives are of several varieties: Flugschriften (“Narrative (Flugschrift),” such as Sehr gewöhne / erschreckliche / vor unerhörte / warhaffte Neue züchtung / was für grausame Tyranny der Moscoviter / an den Gefangenen / hineingefürtten Christen aus Lyfland . . . (Nuremberg, 1561); brief reports, for example “The Distuction of Moscau by John Stow”; and lengthy histories such as Paul Oderborn’s Ioannis Basilidis Magni Moscoviae Ducis vita (Wittenberg, 1585). Two hundred four narrative accounts are described below. Appendix 5b provides a chronological list of them.

“State-description.” A work containing a synoptic, synchronic description of a state. An archetypal and familiar example is Giles Fletcher’s Of the Russus Commonwealth (London, 1591), which systematically describes the political structure, army, economy and culture of Muscovy. Works of this sort are of three types: simple monographs devoted predominantly to state-description (“State-Description”); travel books which offer a series of short state-descriptions as the author moves from one country to another (“State-Description (Travels)”; diplomatic reports, which include state-descriptions (“Diplomatic Report (State-Description”)”. One hundred one state-descriptions are described below. Appendix 5e provides a chronological list of them.

“Cosmography.” A work in which a single author compiles information from a variety of secondary sources, drafts a series of descriptive vignettes and places these under one title. A typical example is Maciej z Miechowa’s Tractatus de duobus Sarmatii Asiaica et Europiana et contentis in eis (Cracow, 1517). Forty-three cosmographies are described below: Appendix 5d provides a chronological list of them.

“Compendium.” A work in which an editor collects state-descriptive accounts and unites them under one cover. An excellent example is Marc-Zuérius Boxhornius, ed., Respublica Moscoviae et Urbes . . . (Leyden, 1630). Twenty-four compendia are described below. Appendix 5e provides a chronological list of them.

“Unknown.” Works of an unknown generic character. Six such accounts are described below. Appendix 5f provides a chronological list of them.

“Political Science.” Works using Moscovitica to build political scientific theories. Jean Bodin’s Le Six Livres de la Republique (Paris, 1576) is an example. Five political scientific accounts are described below. Appendix 5g provides a chronological list of them.

Before I proceed, a word of caution about the classification of entries by genre is in order. Genres are clusters of markers: tense (past, present, future), language (high, low), veracity (truth, fiction), theme (love, government), etc. Because they are only conventional, they sometimes show considerable variability. Pushkin, for example, mixed several genres in Evgenii Onegin, a “novel in verse.” Variability was a particularly prominent characteristic of the genres of state-descriptive discourse because they were novelties in sixteenth-century Europe. The canonical rules of poetic form could be found in Aristotle, but not the rules of state-description. They were in flux. Thus many of the items classified below as “state-descriptive monographs” (or what have you) actually have a hybrid character. For example, Herberstein is classified as a “State-Description.” However, as any reader of Rerum moscovitcarum will know, the book contains a long narrative section which can only be called a history in the generic sense. But Herberstein’s work shares more with other state-descriptive monographs than with histories and has been classified accordingly. Researchers should bear this in mind when using the bibliography. The classifications are only a general indication of the predominant kind of information in the accounts — other sorts of data are to be expected.

2. Other Early Editions: Information on the reproduction and translation of the original, if published. I make no claim to completeness. These data are only meant to indicate the relative dissemination of a work. An asterisk signals that the work or part of it was published in a compendium of accounts; otherwise the work or part of it was published under a separate title.

3. Includes: The relevant contents of compendia, indicated by the name of included authors. The references given in these sections are not to be considered complete.

4. Sources: Information regarding the appropriation of material from one Muscovy account by the author of another. A name is listed where it is certain that borrowing has taken place, as indicated by direct intertextual reference or parallel text. In many — perhaps most — cases the lists are incomplete. The only way to be sure about borrowings is to compare all texts in the genres marked by frequent intertextuality, i.e., monographs, cosmographies, histories. Such a project is beyond the scope of the present work.
5. **Originals:** References to modern publications in the original language.

6. **Translations:** References to modern translations.

7. **Studies:** Citations of relevant secondary studies concerning authors and their accounts. I have limited such references to treatments that are solely or in the main devoted to the account or author. More general studies treating groups of authors or accounts (Rußlandbild studies, diplomatic histories, etc.) are listed above and have been excluded. For example, there are a number of studies specifically about Giles Fletcher and *Of the Russe Commonwealth*. These are cited under Fletcher below. Understandably, there are no specific studies on the myriad short texts relating to English activity in Muscovy that were printed by Hakluyt. For further information about these materials the reader should turn to pertinent secondary materials listed above in the section on English diplomatic contact with Muscovy. In cases where the literature on the author or account is very large, I have either provided only very limited references (e.g., Milton) or have indicated bibliographic resources which may be of help (e.g., Krizhanich).

Where any of these categories are not relevant (e.g., “Other Early Editions” in the case of manuscript accounts) or are empty (e.g., “Studies” where there are none), the headers have been omitted.

Finally, a word about coverage. No bibliography of foreign Moscovitica can be exhaustive: there are simply too many items and too many of them remain unknown to us. This, however, is no cause for despair, for good research requires only that we have the best part of the hypothetical total. This criterion is certainly met by the following bibliography, though in differing degrees depending on the character of the items in question. We can be sure that we have a complete accounting of the major published state-descriptive monographs, cosmographies and collections including Moscovitica. The same might be said of lengthy printed histories of Muscovite affairs, of which there are only a few. Significant manuscripts in these genres have on occasion been discovered (e.g., Trakhaniot, Staden, Massa). Though more major accounts may be turned up, they will be few. The same is not true of diplomatic and news sources. These materials make up the overwhelming bulk of sixteenth and seventeenth-century Moscovitica. In special cases, small sections of this mass have been isolated and mapped, for example Hakluyt on English relations with Muscovy or Kappeler on later sixteenth-century German Flugschriften about Muscovy. But in general the entire area is a vast terra incognita, so large that it would be nearly impossible to conduct an exhaustive census of it.¹³ For this reason, I have made no attempt to list the contents of the diplomatic and news genres seriatim, except where we find specific texts in one of the above-mentioned special catalogues (Adelung, Hakluyt, Purchas, Kappeler). I have provided references (in section 3c above) to descriptions of diplomatic archives and newspaper catalogues, when they exist. Naturally, these finding-aids include Moscovitica, but are not limited to it. As concerns discussions of Muscovy in political science, our catalogue is likely quite incomplete. The history of the early modern social sciences is skewed toward a very few “classic” political theorists, theorists who in general had nothing to say about any concrete polity. Empirical political science — proto-Statistik and Statistik — has been largely neglected. It is in this context that we will find “scientific” analyses of Muscovy.

### Chronological List of Accounts

**1413-21w:** Lannoy, Ghillebert de (1386-1462; French diplomat; never in Muscovy?), No title: Voyages and embassies to Lithuania, 1413-14 and 1421.

**Type:** Diplomatic report.

**Originals:**


---

¹³Some efforts have been made in this direction. A. I. Turgenev published 495 foreign diplomatic documents concerning Muscovy (1514-1700) in *Historia Russiae Monumenta ex antiquis exterarum gentium archivis et bibliotecis deprompta* (1075-1584) (St. Petersburg, 1841; reprint West Vancouver, B.C., 1973) and *Supplementum ad Historica Russiae Monumenta ex antiquis exterarum gentium archivis et bibliotecis deprompta* (1075-1584) (St. Petersburg, 1841). Only sixteen of these documents are described here. M. Welke has catalogued 9478 items concerning Muscovy in German newspapers, 1613-89. See “Rußland in der deutschen Publizistik des 17. Jahrhunderts (1613-89).”
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


Translations:


Studies: Kordt, 20.

1450w: Nicholas of Cues [Nikolaus Cusanus] (1401-64; Cardinal, humanist; never in Muscovy), No title: Account cited by Herberstein. Location unclear (Adelung).

Type: Unknown.


1454w;1477p: Aeneas Sylvius Piccolomini [Pius II] (1405-64; Pope, humanist; never in Muscovy), Cosmographia . . . in Asiae et Europae . . . Historia rerum ubique gestarum. cum locorum descriptione non finita Asia Minor incipit. Venice, 1477.

Type: Cosmography.

Other Early Editions: Appeared under various titles, including:
Asiae et Europaeque elegantissima descriptio . . . Paris, 1534; Paris, 1534; Cologne, 1531; Marburg, 1531; Paris, 1534; Memmingen, 1491; Helmstadin, 1699 (Latin).

La discrittione de l’Asia et Europa . . . Vinegia, 1544.


Hermann, K. Linea Sihko de Piccolominis literarische Tätigkeit auf dem Gebiete der Erdkunde und dessen Einfluss auf die Geographen der Folgezeit. Fürth, 1903.

1470s;1487p: Ambrogio Contarini (d. 1499; Venetian envoy), Questo è il Viazo de misier Ambrosio Contarin ambassador de la illustrissima Signoria de Venezia al Signor Uxuncassam Re de Persia. Venice, 1487.

Type: State-Description (Travels).


Originals:


Translations:

"Amvrosii Kontarini." In Sbornik materialov dlia istoricheskoi topografii Kieva i ego okrestnostei. (Kiev, 1874). 6-8.


1486w: Iurii Trakhaniot (Muscovite diplomat), No title: Interview with Milanese officials.

Type: State-Description.


Translations:


1486-89w: Nikolaus Poppel (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?

Type: Diplomatic Report?


Fiedler, J. "Nikolaus Poppel, der erste Gesandte Österreichs in Russland,” Sitzungsberichte der Wiener Akad. phil.-hist. Classe 22 (??).


Type: State-Description (Travels).

Sources: Contarini.


Originals:


"Il Viaggio della Tana." In Semenov, folio 1: 67-156.


Translations:

"Puteshestvie v Tanu Iosafata Barbaro, venetsianskogo dvorianina.” In Semenov, folio 1: 2-65.


Studies: Adelung 1: 139-42; Kordt, 20; IBI 1: 145.

FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

1490-92w: Georg von Thurn (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung).
   Type: Diplomatic Report?
   Studies: Adelung 1: 154-56.

1492w: Michael Snups (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung).
   Type: Diplomatic Report?

1494w: Schrofe, Thomas (Shrofe, Toma?) (Hansa legate), No title: Account of an embassy to Moscow in 1494.
   Type: Diplomatic report?
   Studies: Kordt, 21.

1501w: Bernard Wapowski (1450-1535; Polish historian; never in Muscovy), “Chronica.”
   Type: Narrative.

1502-1504w;1519p: Albert Krantz (1448-1517; Hansa official; never in Muscovy), Wandalia in qua de Wandalorum populis, et eorum patrio solo, ac in Italiam, Galliam, Hispanias, Africam, et Dalmatiam, migratione: et de eorum regibus, ac bellis domi, foris que gestis. Cologne, 1519.
   Type: Cosmography.
   Other Early Editions: 3 Latin (to 1600).

1504w: Justus Kantiger (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung).
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 1: 158-60.

1508w;1508p: Christian Bomhover (before 1469-1518; Livonian publicist; never in Muscovy?), Eynne schonne hystorie van underlyken gescheffen der heren tho hyfflanth myth den Rüssen und tataren. Cologne?, 1508.
   Type: Narrative.
   Studies: Kappeler, 23.

   Type: Narrative (Flugschrift).
   Studies: Kappeler, 24; Lankau, 26.

1514w: Jan Öaski (ca. 1456-1531; Polish cleric, statesman; never in Muscovy?), “De Ruthenorum nationibus eamque erroribus scriptum Iohannis de Lasco Archiepiscopi Gnesnensis in concilio Lateranensi anno 1514 productum.”
   Type: State-Description?

1514w: Jacob Ösler (Imperial diplomat), No title: Report on embassy to Moscow, 1514.
   Type: Diplomatic Report.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA


Studies: Kordt, 21-22.

Type: Narrative (poem).
Studies: Barycz, 81; Bibliografia 2: 283; Finkel 1: 403; Florovskii, 368; Kappeler, 24; Lankau, 26-30.

1514w;1514p: Jan Dantyszek (Ioannes Dantiscus) (1485-1548; Polish diplomat, poet; never in Muscovy?), *Carmen extemporarium de victoria insigni ex Moschis Illustrissimi principis Sigismundi . . . Cracow, 1514.*
Type: Narrative (poem).
Originals: Carmina.
Studies: Barycz, 81; Bibliografia 2: 283; Finkel 1: 403; Florovskii, 368; Kappeler, 24; Lankau, 26-30; PSB 4: 424-30.

Type: Narrative (Flugschrift).
Other Early Editions: Basel, 1582* (German).
Studies: Florovskii, 368; Kappeler, 23; Lankau, 26-30.

Type: Narrative.
Other Early Editions: Basel, 1582* (Latin).

Type: Narrative (Flugschrift).
Other Early Editions: Basel, 1582* (Latin).
Studies: Florovskii, 368; Kappeler, 23; Lankau, 26-30.

1517w;1517p: Maciej z Miechowa (ca. 1457-1523; Polish scholar; never in Muscovy), *Tractatus de duabus Sarmatiis Asiatica et Europiana et contentis in eis.* Cracow, 1517.
Type: Cosmography.

Originals:
“De Moscovia.” In Starczewski 1: folio 8, 1-6.

Translations: Alekseev, 77-82.
Buczek, K. *Maciej z Miechowa 1457-1523.* Wrocław, 1960.

1517-49w;1549p: Sigismund von Herberstein (1486-1566; Imperial diplomat), *Rerum moscoviticarum commentarii . . .* Vienna, 1549.
Type: State-Description.
**Sources:** Cues, Giovio, Óaski, Fabri, Wied, Magnus, Miechow, Campensé, Münster.

**Other Early Editions:**
- Latin: 1549, 1551, 1556, 1557, 1582, 1584, 1600*, 1630, 1630*, 1630.
- German: 1557, 1560, 1563, 1567, 1579, 1589.
- Italian: 1550, 1559*, 1574*, 1583, 1583*, 1606*.
- Polish: 1590, 1602.
- English: 1555*, 1577*, 1600*.
- Dutch: 1605.
- French: 1689.

**Originals:**
- “Rerum Moscoviticarum commentarii.” In Starczewski 1: folio 1, 1-100.

**Studies:**
Kämpfer, F. “Sigmund von Herbersteins “Rerum Moscoviticarum Commentarii” als religionsgeschichtliche Quelle.” In Pferschy, 147-64.


Prakhov, M. Ob izdanii Gerbershteina s russkim perevodom i obiasneniami.” *Zapiski imperatorskoi Akademii nauk* 4 (St. Petersburg, 1864): 245-64.


Zamyslovskii, E. E. “Baron Sigizmund Gerbershtein i ego sochinenie o Rossii v XVI v.” *Drevniaia i novaia Rossia* (1875), bks. 9, 10, 12.


Type: Diplomatic Report.


Translations: Alekseev, 84-90.


Studies: Adelung 1: 175-77; IBI 2: 639; Kordt, 23.

1518p: Maciej z Miechowa (ca. 1457-1523; Polish scholar; never in Muscovy?), *Chronica Polonorum*. Cracow, 1518.

Type: Narrative.

Other Early Editions: Latin: 1521, 1582*

Originals: *Chronica Polonorum*. Cracow, 1886.


1520w: Georg von Klingenberg (Ambassador of the German Order), No title: Report on an embassy to Moscow, 1520.

Type: Diplomatic Report.

Studies: Kordt, 23.

1520w;1520p: Johann Boemus (fl. 1500; German geographer; never in Muscovy), *Omnium gentium morae leges et ritus ex multis clarissimis rerum scriptoribus*. Augsburg, 1520.
   Type: Cosmography.
   Sources: Miechow.
   Other Early Editions: 4 Latin (1536-1621); 10 French (1538-58); 10 Italian (1542-85); 1 Spanish (1556); 2 English (1555 and 1611); 1 German (1604).
   Studies: ADB 3: 30; NDB 3: 403.

1520-25w;1550-59p?: Paolo Centurione (d. 1530; Papal diplomat), “Pro Paolo Centurione Januensi ad Moscoviae Ducem misso.” In Ramusio 2: 131?
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: Ramusio 2: 131?
   Studies: Adelung 1: 177-79; IBI 2: 413.

1524w;1543p: Alberto Campesé [Albertus Pighius] (ca. 1490-1542; Papal official; never in Muscovy), *De Moscovia ad Clementem VII. Pont. Max. Albertus Campensis*. Venice, 1543.
   Type: State Description.
   Sources: Giovio, Centurione, Nikolaus von Schönberg.
   Other Early Editions: Italian: 1543, 1559*, 1574*, 1583*, 1583, 1606*.
   Translations: “Pis’mo Al’berta Kampenze . . .” In Semenov, folio 3: 9-55.
   Studies: Adelung 1: 181-84; Kappeler, 25.

1525w;1525p: Paolo Giovio (1483-1552; Italian humanist, Papal official; never in Muscovy), *Pauli Iovii Novocomensis libellus de legatione Basilij magni principis Moscoviae ad Clementem VII. Pontificem Max. in qua situs Regionis antiquis incognitus, Religio gentis, mores et causae legationis fidelissime referuntur*. Rome, 1525.
   Type: State Description.
   Sources: Dmitri Gerassimov (Muscovite diplomat).
   “Frammento . . .” In HRM 1: 131.
   “Pauli Jovii Novocomensis . . .” In Semenov, folio 4: 57-78.
   Translations: Alekseev, 91-98.

1526w;1526p: Johann Fabri (1478-1541; Papal official; never in Muscovy), Ad Serenissimum principe Ferdinandum
Archiducem Austriae, Moscovitarum inox mare glaciali religio, a D. Ioanne Fabri aedita. Basel, 1526.
Type: State-Description.
Sources: Miechow.
Other Early Editions: Latin: 1582, 1600*, 1630*.
Studies: Adelung, 184-86; Kappeler, 25.

152739w;1539p: Olaus Magnus (1490-1557; Archbishop of Uppsala; never in Muscovy), Carta marina et descriptio septentrionalium terrarum dilegentissimo elaboratat anno Domini 1539. Venice, 1539.
Type: Cosmography.
Sources: Miechovita, Giovio.
Other Early Editions: Stockholm, 1593 (German); Rome, 1572 (Latin)

1529w;1530p: Willibald Pirckheimer (1470-1530; German scholar; never in Muscovy), Germania ex variis scriptoribus perbrevis explicatio. Nuremberg, 1530.
Type: Cosmography.
Sources: Miechow, Herberstein?
Other Early Editions: Latin: 1532, 1610; German: 1606.
Studies: ADB 26: 810-19; DBI 3: 1562.
1530w;1530p: Sebastian Münster (1488-1552; German cosmographer; never in Muscovy), Germaniae descriptio. Basel, 1530.
   Type: Cosmography.
   Sources: Miechow, Giovio.
   Other Early Editions: Latin: 1574, 1673.

1530w;1530p: Sebastian Franck (1499-1542/43; German mystic, cosmographer; never in Muscovy), Weltbuch: spiegel und bildnisz des gantzen erdbodens von Sebastiano Franco Wordensi in vier Bücher, nemlich in Asiam, Aphricam, Europam und Americam gestelt und abteilt. Tübingen, 1530.
   Type: Cosmography.
   Sources: Pirckheimer, Boemus.
   Other Early Editions: German: 1542, 1567; Dutch: 1560, 1562, 1583, 1595.

1532-55p: Johannus Huttichius [Huttich], ed. (1480-1544; German; never in Muscovy), Orbis novus regionum et insularum veteribus ignotiarum una cum tabula cosmographica et aliis conciliti argumenti libellis. Basel, 1532.
   Type: Compendium.
   Other Early Editions: Straßburg, 1534 (German); Hervagii, 1555 (German: expanded edition).
   Includes: Miechow, Giovio.
   Studies: Adelung 1: 4-5.

1534w;1534p: Sebastian Münster (1488-1552; German cosmographer; never in Muscovy), Mappa Europae. Frankfurt, 1534.
   Type: Cosmography.
   Sources: Boemus or Franck.
   Other Early Editions: German: 1536, 1537.
   Studies: See Münster above.

1537p: Giovan-Antonio de’ Nicolini da Sabio, ed. (fl. 1539; doctor; never in Muscovy?), Opera dilettevole da intendere, nella quale si contiene d’Itinerarij in Tartaria per alcuni frati dell’ ordeine minore e di san Domenico, mandati da papa Innocentio IIII nella detta provincia di Scithia per ambasciatori; non più volgarizati. Venice, 1537.
   Type: Compendium.
   Includes: Plan Carpin, Simon de St. Quentin.
   Studies: Adelung 1: 5; IBI 4: 1218.

1537-44w;1544p: Anthonius Wied (Senator in Danzig), No title: commentary on a map of Muscovy printed in Sebastian Münster’s Cosmographia in 1544. (See below).
   Type: State-Description.
   Originals:

**Translations:**

**Studies:**


*Type:* Compendium.

*Other Early Editions:* Venice, 1543? (Italian; expanded edition).

*Includes:* Barbaro, Contarini.

*Studies:* Adelung 1: 5-6.

1544w;1544p: Sebastian Münster (1488-1552; German geographer; never in Muscovy), Cosmographia. Beschreibung aller Länder durch Sebastianum Münsterum in welcher begriffen Aller völker Herrschaften, Stetten, und nambäffiger flecken berkommen. Basel, 1544.

*Type:* Cosmography.

*Sources:* Miechow, Giovio, Ivan Liatskii, Anton Weid.

*Other Early Editions:* 25 editions in the later sixteenth and seventeenth centuries in all the major European languages.


*Studies:* See Münster above.

1546w: Thomas Schroue (German merchant), “Einn Russisch Buch.” Royal Archive, Berlin (Adelung)?

*Type:* State-Description?

*Studies:* Adelung 1: 191.

1550-59p: Giovanni Battista Ramusio, ed. (1485-1557; Italian publicist; never in Muscovy), Raccolto delle navigazioni et viaggi. Venice, 1550 (vol. 1), 1556 (vol. 3), 1559 (vol. 2).

*Type:* Compendium.

*Other Early Editions:* Vol. 2 (with Moscovitica) issued in 1574, 1583, 1606.


*Studies:* Adelung 1: 6-10; Kappeler, 72; IBI 4: 1158.


1550w: Graf von Eberstein (Papal diplomat) and Johannes Stemberg (Papal diplomat), No title: Diplomatic report. Vatican Library (Adelung)?
*Type:* Diplomatic Report.
*Original:* In Wichmann?
*Studies:* Adelung 1: 191-93.

1550w; 1615p: Michalo Lituanus [pseudonym], *De Moribus Tatarorum, Lituanorum et Moschorum, Fragmina X. multiplici Historia referita, . . . Basel, 1615.*
*Type:* State Description.
*Other Early Editions:* Leyden, 1630* (Latin).
*Translations:* “O nravakh tatar, litovtsev i moskovitian.” In Sukhman, 91-96. (It is unclear where the editor obtained this excerpt. It may be from *Memuary, otmosiashebciia k istorii Izchehnoi Rossiia*. Vol. 1. Kiev, 1890.)
*Studies:* Kappeler, 94.

1551w: Giovanni Tedaldi [Italian merchant], “Relazione del Tedaldi fiorentino mercatante fatta al P. Possevino il di XI, XII e XIII di luglio in Dzisna della Russia circa le cose di Moscovia, dove egli stette tre anni, et anco ando in Persia a Tauris, et hora dimora in Dantzic, citta della Prussia, quanto all ferma stanza.”
*Type:* State Description?
*Studies:* Kordt, 24.

*Type:* Biographical sketch.
*Other Early Editions:* Basel, 1561, 1561, 1567, 1571, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1596 (Latin); Florence, 1554, 1557, 1559 (Italian).
*Studies:* See Giovio above.

1553w: Anonymous [Marco Foscarini?], “Relazione dell’ Imperio o Ducato di Moscovia.”
*Type:* State Description.
*Originals:* “Narrario historica de Moschovitico Imperio a Foscarino oratore Veneto facta.” In *HRM* 1, 144-62.
*Studies:* Adelung 1: 194-200; Kappeler, 95; Kordt, 30-32.
Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  

Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  

Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  

1553w;1589p: King Edward VI (1537-53; never in Muscovy), “The letters of king Edward the sixt written at that time to all the Kings, Princes and other Potentates of the Northeast.” [14 February 1553; Willoughby’s voyage.] Hakluyt 1589: 236ff. [1589 D9.]  
Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  

Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  
Originals: Hakluyt 1589: 266ff.

Type: Diplomatic Report.  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).  

Type: Diplomatic Report (Exploration).  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English); London, 1625* (English).  
Translations: “Ser Kh. Uilloubi. 1533-54g.” In Got’e, 29-46.

1553w;1589p: Clement Adams (1519-87; English author; never in Muscovy) and Richard Chancellor (d. 1556; English diplomat), “The voyage of Richard Chanceler Pilot Maior the first discoverer by sea of the kingdome of Muscovia. An. 1553.” [Including “The Boooke of th[e] Great and Mighty Emperor of Russia, the Duke of Moscovia, and of the Dominions, Orders, and Commodities Thereunto Belonging.”] Hakluyt 1589: 280-311. [1589 C6.] NB: Hakluyt cites a 1554 Latin edition of this work as his source, however no copy has survived.  
Type: Diplomatic Report (State-Description).  
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English); London, 1625* (English); Leyden, 1600* (Latin); Leyden, 1630* (Latin).  
“The Voyage of Richard Chancellor . . .” In RBK, 3-42.

Translations:
“Richard Chenslor. 1553-54” In Got’e, 47-67.

Studies: Adelung 1: 200-205; BBI 1: 8 (Adams); DNB 1: 94-95 (Adams); BBI 1: 351 (Chancellor); DNB 1: 37-38 (Chancellor); Kordt, 24.

Ivanov, I. “Sobranie svedenii o priezde Chanslera.” _Arkhangel’skie gubernskie vedomosti_ (1869), no. 63.

**1553w;1589p:** Richard Chancellor (d. 1556; English diplomat), “The Letters of the Emperour of Russia sent to king Edward the sixt, by Richard Chanceler.” Hakluyt 1589: 292ff. [1589 D13.]
_Type: Diplomatic Report._
_Other Early Editions:_ London, 1598-1600* (English), London, 1625* (English).
_Originals:_ Hakluyt 1589: 292ff; Purchas 1906: 11: 621ff.
_Studies:_ See Chancellor above.

**1554w;1589p:** John Hasse (English merchant), “The coynes, weights, and measures used in Russia.” Hakluyt 1589: 293. [1589 D14.]
_Type: Diplomatic Report._
_Other Early Editions:_ London, 1598-1600* (English).
_Originals:_ Hakluyt 1589: 293ff.
_Studies:_ Kordt, 28.

**1554w:** Buchhorst, Beck, Grothavzen (?), Focht (Livonian legates), No title: Report concerning negotiations about the Livonian War.
_Type: Diplomatic Report._
_Studies:_ Kordt, 28.

**1554w:** Hans Slitte (German in Russian service), No title: Letter to Christian III. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
_Type: Diplomatic Report._
_Studies:_ Adelung 1: 205-208; MHG 7 (1773): 299.

**1555p:** Richard Eden, ed. (1521-76; English translator; never in Muscovy), _The decades of the newe worlde or west India._ London, 1555.
_Type: Compendium._
_Studies:_ DNB 6: 359-60; BBI 2: 595.
Parker, J. _Books to Build an Empire._ Amsterdam, 1965.
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

1555w;1598-1600p: King Phillip II (1527-98; never in Muscovey) and Queen Mary I (1516-58; never in Muscovey), "The letters of King Philip and Queen Mary to Ivan Vasilivich the Emperor of Russia." [1 April 1555.] Hakluyt 1598: 258ff. [1598-1600 B69.]
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: Hakluyt 1598: 258ff.

1555w;1589p: Anonymous, "The commission given to the Marchants Agents, residant in Russia." Hakluyt 1589: 295ff. [1589 D15.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Studies: Kordt, 28.

1555w;1589p: Tsar Ivan IV (1530-84), "The first Privilages graunted by the Emperour of Russi a to the English marchants." Hakluyt 1589: 302ff. [1589 D18.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

1555p: Marcin Kromer (1512-89; Polish bishop, historian; never in Muscovey), De origine et rebus gestis Polonorum libri XXX. Basel, 1555.
   Type: Narrative.
   Other Early Editions: 3 Latin; 1 German (to 1600).

1556w;1598-1600p: Richard Johnson (English navigator), "The strange discourse of Richard Johnson concerning the Samoeds." Hakluyt 1598: 283ff. [1598-1600 B76.]
   Type: Diplomatic Report (State-Description).
   Other Early Editions: Amsterdam, 1672 (Dutch).
   Translations: Alekseev, 125-31.
   Studies: Adelung 1: 210-12.

1556w;1589p: Queen Mary I (1516-58; never in Muscovey), "The Charter of the marchants of the Moscovia companie, granted by Queen Marie." Hakluyt 1589: 304. [1589 D19.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Originals: Hakluyt 1589: 304.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report (State-Description).
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report (State-Description).

   Type: Diplomatic Report (Exploration).
   Other Early Editions: Italian: 1606.

1556w;1589p: Steven Burrough (1525-84; English navigator), “The voyage of Steven Burrough towards the river Ob intending the discoverie of the northeast passage. An. 1566.” Hakluyt 1589: 311ff. [1589 C7.]
   Type: Diplomatic Report (Exploration).
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English); Venice, 1583* (Italian).
   Translations: “Stefen Berrou.” In Got’e, 89-94.
   Studies: Adelung 1: 209-10; DNB 2: 864-66; BU 6: 211; BBI 1: 286; Willan, 82.

1557w: Tomas Kerner (Livonian diplomat), No title: Diplomatic diary.
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: Archiv für die Geschichte Liv.-Est. und Curlands. N.F. Bd. 1, no. 8; Bd. 2, no. 117, no. 120, Bd. 9.
   “Dnevnik Livonskogo posol’stva . . .” In Sukhman, 47-49.
   Studies: Kordt, 30.

   Type: Diplomatic Report.

1557w: Marco Foscarini? (Venetian diplomat), “Narratio historica de Moscovitico Imperio a Foscarino Oratore Veneto facta.”
   Type: State-Description?

TRANSLATIONS:
“Rassuzhdenie o Moskovii . . .” In Sukhman, 50-57.

STUDIES: Adelung 1: 186; Kordt, 30-32. Adelung notes this is a dubious attribution; Kordt agrees.

1557w;1589p: Steven Burrough (1525-84; English navigator), “The voyage of the foresaid Steven Burrough from Colmogro in Russia to Wardhouse in serch of certaine English ships not hard of the yeere before. An. 1557.” Hakluyt 1589: 326ff. [1589 C8.]

Type: Diplomatic Report (Exploration).

“Puteshestvie iz Londona v Moskvu. 1557-58 g.” In Got’e, 67-80.


1557w;1589p: Anthony Jenkinson (1530-1611; English navigator), “The voyage of Anthony Jenkinson into Russia, wherein Osep Napea first Ambassador from the Emperor of Moscovia to Q. Marie was transported into his countrie. An. 1557.” Hakluyt (1589): 333-47. [1589 C9.]

Type: Diplomatic Report.

TRANSLATIONS: “First voyage made by Master Anthony Jenkinson, from the City of London, toward the land of Russia, begun the twelfth day of May, in the year 1557.” In RBK, 43-60.


Type: Diplomatic Report.

1558w;1598-1600p: Richard Gray (English merchant), “A letter of M. Richard Gray, one of the first Agents of the Muscovy Company, to M. Henry Lane at Mosco.” [19 February 1558]. Hakluyt 1598: 303ff. [1598-1600 B82].

Type: Diplomatic Report.
1558w;1598-1600p: Thomas Alcocke (d. 1564; English merchant), “A letter of Thomas Alcock to M. Richard Gray and Henry Lane, Agents in Moscovia from Tirwill in Poland.” [26 April 1558]. Hakluyt 1598: 303ff. [1598-1600 B83].
   Type: Diplomatic Report.

1558w: Bishop Hermann (Bishop of Dorpat), No title: Letters from Moscow. (See Hildebrandt below.)
   Type: Letters.
   Originals:
   Studies: Kordt, 32.

   Type: Diplomatic Report.
   Studies: See Jenkinson above.

1559w: Michael Assegrip and Bartolome Shinge (Estonian prisoners in Muscovy), No title: Report on captivity.
   Type: Unclear.
   Studies: Kordt, 33.

1559p: William Cuningham (English writer; never in Muscovy), The cosmographical glasse, conteinyng the pleasant principles of cosmographie. London, 1559.
   Type: Cosmography.
   Sources: Herberstein.

   Type: Diplomatic Report.
   Studies: See Jenkinson above.

1559w: Christian Hildebrandt (fl. 1559; Livonian official), “Einfältiger und kurzer Bericht, was dem Herrn Hermann, Bischoff und Herrn des Stifts Derbt in Livland nach Abtretung des bemeldeten Stifts ellendhalben begegnet und zugezogen worden, durch Chr. Hildebrandt, ellendt in der Moskau verfasst und zusammen gelesen, anno a redempto mundo 1559 den 15 Tag Januarii.”
   Type: Diplomatic Report.

1559w: Claus Uhrne (Danish diplomat), No Title: Diplomatic materials and reports.
   Type: Diplomatic reports, letters, etc.
   Originals:
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


Studies: Adelung I: 222-24; MHG (1773) 7: 300; Kordt, 33-34.


Type: State-Description.


“Narratio historica da Moschovitico Imperio a Tiepolo oratore Veneto facta.” In HRM 1: 162-72.


Studies: Adelung 1: 225; Kappeler, 95.

1560w;1578p: Alexander Guagnini [Aleksander Gwagnin], ed. (1538?-1614; Italian mercenary in Polish service), Sarmatiae Europaeae descriptio, quae regnum Poloniae, Lituaniae, Samogitian, Russiam, Mazoviam, Prusiam, Pomeranium, Livonian, et Moscoviae, Tartariaeque partem complectitur. Cracow, 1578.

Type: Cosmography.

Sources: Herbertstein, Schlichting.

Other Early Editions: Italian: 1583*, 1606*; Latin, 1578, 1581, 1582*, 1630*; German: 1582; Polish: 1611.


Translations: Aleksseev, 152-57.


Z Kroniki Sarmaci europskih... Cracow, 1860.


Guagnini.” In K. Estreicher, Bibliografia polska. XV-XVII Stolecia. Cracow, 1875. 480-86.

1560w;1598-1600p: Anonymous, “A letter of the Muscovy Company to their Agents in Russia, M. Henry Lane, Christopher Hudson and Thomas Glover, sent in their seventh voyage to S. Nicolas.” [5 May 1560.] Hakluyt 1598: 305ff. [1598-1600 B84.]

Type: Diplomatic Report.


1560w;1584p: Alexander Guagnini, ed. (1538?-1614; Italian mercenary in Polish service), Rerum Polonicarum Tomi tres. Frankfurt, 1584.

Type: Compendium.

Studies: See Guagnini above.

1560w;1560p: Phillip Melanchthon (1497-1560; German reformer; never in Muscovy). No title: Letter on the Livonian war to Hermann Wittekind. In Chronologia seu computatio regni indai ab initio mundi usque ad ultiamum ... Cum praefatione Philippii Melanchthonis de bello Livonico, ed. Johann Ranft. Wittenberg, 1560. AII-AIIv.

Type: Narrative.


Studies: Kappeler, 29.
1560w;1598-1600p: Anonymous, “Another letter to the aforesaid parties [Muscovy company.]” [5 May 1560.]

Hakluyt 1598: 308ff. [1598-1600 B85.]

Type: Diplomatic Report.


1560w;1598p: Henry Lane (English merchant), “The manner of Justice by lots in Russia, written by Master Henrie Lane . . .” Hakluyt 1598: 309ff. [1598-1600 B86.]

Type: Diplomatic Report.


Studies: Adelung 1: 226.

1560w: Jeremiah Hofman (Imperial diplomat), No title: Diplomatic materials and reports

Type: Diplomatic Reports.

Translations:


Studies: Kordt, 34.


Type: Diplomatic Report.


Studies: See Jenkinson above.


Type: Narrative (Flugschrift).

Originals: Ciampi, S. Notizie dei secoli XV. e XVI sull'Italia, Polonia, Russia . . . Firenze, 1833. 180-86. (The Latin original.)

Studies: Kappeler, 30.


Type: Narrative (Flugschrift).

Other Early Editions: Nuremberg, 1561 (German); n.p., 1561 (German); n.p. and n.d. (German); Augsberg, n.d. (German); Strassburg, 1561 (German).

Originals:


“So sehr gewliche . . .” In Forsten, 113.

Studies: Kappeler, 31.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 31.
   Type: Narrative (Flugschrift).
   Studies: Kappeler, 32.

   Type: Diplomatic Report.

1561w;1589p: Queen Elizabeth I (1533-1603; never in Muscovy), “The letters of the Queenes Maistie written to the Emperour of Russia, requesting licence and safe conduct for Anthony Jenkinson to passe through his Dominions into Persia.” [25 April 1561.] Hakluyt 1589: 359. [1589 D23.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

1561w;1561p: Georg Neiner (d. 1587; German Protestant), *Querela Livoniae de sui per Moschos vastatione, ad illustriissimos et clementis: Principes in conventu Naumburgensi . . .* Wittenberg, 1561.
   Type: Narrative.
   Studies: DBI 3: 1457; Kappeler, 32.

   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 283; IBI 3: 300.

   Type: Narrative (Flugschrift).
   Other Early Editions: n.p., 1564 (German).
   Studies: Kappeler, 32.

1562w;1562p: Anselm Tragus [Anselm Boccius] (fl. 1562-88; Livonian author; never in Muscovy?), *Querela de miserrima Livonienium clade . . . Item Pracatio contra Moschos per eundem. Regiomonti, 1562.*
   Type: Narrative.
   Originals: Querela de miserrima Livonienium clade . . . Petersburg, 1861.
   Studies: Kappeler, 32; Spekke, 10f.; DBI 1: 199.

1562w: Eiler Hardenberg (Danish diplomat), No title: Diplomatic report.
   Type: Diplomatic Report.
1562w: Deitrich Ber (Danish ambassador), No title: Diplomatic materials.  
**Type:** Diplomatic report.  
**Studies:** Kordt, 35.

1562-65w: Z. Feling (?) (Danish diplomat), No title: Diplomtic materials.  
**Type:** Diplomatic report.  
**Originals:** Forsten 1: 47-50, 51.  
**Studies:** Kordt, 35.

**Type:** Narrative (Flugschrift).  
**Studies:** Kappeler, 33.

**Type:** Narrative (Flugschrift).  
**Studies:** Kappeler, 33.

**Type:** Narrative (Flugschrift).  
**Originals:** *Warhafftige beschreibung . . ."* In Nowakowski, 190-98.  
**Translations:** *Vitebskaia starina* 4 (1885), part 1: 119-23.  
**Studies:** Kappeler, 33.

**Type:** Narrative (Flugschrift).  
**Type:** Narrative (Flugschrift).  
**Originals:** *Ein nye ledt . . ."* In Mackensen, 80-83.  
**Studies:** Kappeler, 34.

**Type:** Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 35.


Type: Narrative (*Flugschrift*).

Other Early Editions: n.p., 1564 (German).

Studies: Kappeler, 35.


Type: Narrative (*Flugschrift*).

Studies: Kappeler, 35.

1563w;1589p: Anonymous “The privileges given by Obdolowcan king Hircania, to the companie of English merchants trading in Russia obtained by Anthonie Jenkinson.” Hakluyt 1589: 374ff. [1589 D25.]

Type: Diplomatic Report.

Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).


Type: Diplomatic Report.

Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).


1564w;1564p?: Grzegorz z Sambora (1523-73; Polish poet; never in Muscovy?), *Vigilanti Gregorii Samboritani Elegiae II, una de recenti Moscorum strage.* n.p., n.d.

Type: Narrative (poem).

Other Early Editions: Cracow, 1567 (Latin)?

Studies: Kappeler, 36; Nowy Korbut 3: 199f.

1564p: Tilmann Bredenbach (1526-87; Theologian; never in Muscovy?), *Historia bellii Livonici.* Cologne, 1564.

Type: Narrative.


1564w;1564p: Wawrzyniec Goźlicki (1530-1607; Polish bishop; never in Muscovy?), *De victoria Sigismundi Augusti Serenissimi et Potentissimi Regis Poloniae . . . dux Muschorum quadraginta millibus caesis parta, XXVI. die Iannuarii, recogerimo quarto, supra Millesimum Quintagesimum annum.* Patavii, 1564.

Type: Narrative (poem).

Studies: Kappeler, 36; Nowy Korbut II, 214-16; PSB 8: 379-82.

1564w;1565p: Johannes Mylius (d. 1575; German poet; never in Muscovy?), *Divina gratia imperante Sigismundo Augusto . . . victoria de Moschis reportata a Magnificentino Domino Gregorio Clodoveitio.* Vienna, 1565.

Type: Narrative (poem).

Studies: Goedeke, 106; Kappeler, 35; Odrodzenie, 196, 208.

1564w;1564p: Anonymous, *Jeste Nowiny z zemé litewské od kupcown i jinych bodnowÁ‘nych lidi . . .* Prague, 1564.

Type: Narrative (*Flugschrift*).

Studies: Kappeler, 35.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

1564w: Johann Reinhard (German publicist?; never in Muscovy?), *Warbaffitge newe Zeytung, von dem jetzigen Sieg der unsern . . . von dem Littaischen Kriegsvolck, wider die Muscowitter Anno 1564 (mit geistlich Lied, wider die Muscowitter gestellt)*. n.p., 1564.
  Type: Narrative (*Flugschrift*).
  Studies: Kappeler, 35.

  Type: Narrative (*Flugschrift*).
  Other Early Editions: German: Augsburg, 1564; Nuremberg, 1564.
  Translations: ChOIDR (1847), bk. 3, no. 3.
  Studies: Kappeler, 35.

1565w;1658p: Raffaello Barberini (1532-82; Italian merchant), "Relazione di Moscovia . . ." In *Viaggi di Moscovia degli anni 1633, 1634, 1635 e 1636*. Viterbo, 1658*.
  Type: State-Description.
  Translations: Aleksseev, 132-37.

  Type: Diplomatic Report.
  Other Early Editions: English: 1598-1600*; Dutch: 1672*.
  Originals: Hakluyt 1589: 376.
  Studies: Kordt, 27; Willan, 94-95.

1565w;1589p: Thomas Southam (English merchant) and John Sparke (d. 1580; English merchant), "The voyage of Thomas Southam, and John Sparke by land and river from Colmogro to Novogorode in Russia. An. 1566." Hakluyt 1589: 390ff. [1589 C14.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 390ff.
**Translations:** “Tomas Soutem i Dzhon Spark. 1556g.” In Gote’c, 81-88.
**Studies:** Adelung 1: 239-40; Kordt, 38-39; Willan, 123.

**1566w;1589p:** Anthony Jenkinson (1530-1611; English navigator), “The voyage of Anthony Jenkinson into Russia the third time. An. 1566.” Hakluyt 1589: 397-413. [1589 C15.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 397-413.
**Studies:** See Jenkinson above.

**1566w:** Herrmann Pispink [Bisping?] (German agent?), No title: Letter to Albrecht von Brandenburg. Königsberg Archive (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
**Studies:** Adelung 1: 240.

**1566w;1589p:** Anonymous, “An Act for the Corporation of merchants Adventurers for the discovering of newe trades, made in the eight yeers of the Queenes Maistie.” Hakluyt 1589: 397. [1589 D30.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 397.

**1567w;1589p:** Arthur Edwards (English merchant), “The distances of divers places in Russia.” Hakluyt 1589: 386-88. [1589 D27.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 386-88.
**Studies:** See Edwards above.

**1567w;1589p:** Arthur Edwards (English merchant), “The way and distance from St. Nicholas in Russia to the Caspian Sea.” Hakluyt 1589: 386-88. [1589 D28.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 386-88.
**Studies:** See Edwards above.

**1567w;1589p:** Richard Johnson (English navigator), “Notes and observation gathered by Richard Johnson of the severall wayes from Russia to Cathay over-land.” Hakluyt 1589: 388. [1589 D29.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English); Amsterdam, 1715* (French).
**Originals:** Hakluyt 1589: 388.
**Studies:** Adelung 1: 210-12.

**1567w;1589p:** Tsar Ivan IV (1530-84), “The privileges by the Emperour of Russia to the English marchants obteined by Anthony Jenkinson. [22 September 1567.] Hakluyt 1589: 397. [1589 D31.]
Type: Diplomatic Report.
**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
**Originals:** Hakluyt 1589: 397.

**1567w:** Henry Locke (?) (English engineer), No title: unclear.
Type: Unclear.
**Studies:** Kordt, 39.
1568p: Laurentius Surius (1522-78; historian; never in Muscovy), *Commentarius rerum in orbe gestarum ab a. 1500 usque in a. 1568 ex optimis quibusque scriptoribus congestis*. Cologne, 1568.
   Type: Narrative.
   Sources: Bredenbach, Herberstein.

1568w;1598-1600p: Queen Elizabeth I (1533-1603; never in Muscovy), "A letter of her Maiestie, sent by Stephen Twerico and Phedota Pogorella, Messengers of the Emperour of Russia, unto their master." [9 May 1568.] Hakluyt 1598: 375ff. [1598-1600 B100.]
   Type: Diplomatic Report.

1568w;1568p: Jan Starykoñ Siemuszowski (Polish author; never in Muscovy?), *Conflictus ad Nevelam Polonarum cum Moschis Auctore Iaonne Stariconio Semusovio, Philomuso Academico Occulto*. Bononiae, 1568.
   Type: Narrative.
   Studies: Kappeler, 36.

1568w;1589p: Thomas Randolfe (1523-90; English diplomat), “The Ambassage of Thomas Randolfe Esquire from the Queenes Maiestie to the Emperour Russia.” Hakluyt 1589: 399. [1589 D32.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: English: 1598-1600*, 1705*, 1715*.
   Originals: Hakluyt 1589: 399.

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

1568w;1589p: Anonymous, “Instructions given to the discoverers in that action.” [Randolfe’s mission.] Hakluyt 1589: 407. [1589 D35.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Translations: “Artur Eduard i Lorens Chepmen. 1568-69 g.” In Got’e, 239-49.
   Studies: Adelung 1: 243; Kordt, 40.

1568w;1589p: Thomas Banister (English merchant) and Geofferic Ducket (English merchant), “The voyage of Thomas Banister, & Geofferic Ducket Agents for the Muscovie company into Persia the fift time. An. 1569.” Hakluyt 1589: 419ff. [1589 C17.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Studies: Kordt, 39-40.

FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

66

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 1: 243-44; IBI 4: 1212; Catalogo, ?

1568-9w; 1587p: George Turberville (d. 1597; English diplomat), “The Author being in Muscovy, wrytes to certaine his friends in Englande of the state of the place . . . The three Epistles followe.” In Tragicall Tales. London, 1587.
Type: State-Description.
Other Early Editions: English: 1589*, 1600*
“Verse Letters from Russia.” In RBK, 75-84.

1569w; 1598-1600p: King Sigismund II (1520-72), “A letter of Sigismund king of Polonia 1559, unto the Queenes most excellent Maiestie.” [6 December 1569.] Hakluyt 1598: 337ff. [1598-1600 B89.]
Type: Diplomatic Report.

Type: Diplomatic Report.

1569w; 1589p: Thomas Randolfe (1523-90; English diplomat), “The privileges graunted to the English marchants at M. Randolfe his sute.” [1569.] Hakluyt 1589. [1589 D33.]
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Originals: Hakluyt 1589.

1570w: Jan Skrotoszin and Mikola Talwosz (Polish diplomats), “Itinerarium, quarelac et acta oratorum regis Poloniae in aula Moscovita.”
Type: Diplomatic Report.
Studies: Kordt, 41.

1570p: Abraham Ortelius (1527-93; German geographer; never in Muscovy), Theatrum orbis terrarum. Amsterdam, 1570.
Type: Cosmography.
Other Early Editions: 16 Latin; 2 German; 3 French; 1 Spanish; 1 Dutch (to 1600).
Originals: Theatrum orbis terrarum (Amsterdam, 1570; facs. reprint Amsterdam, 1964).

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 1: 253-54.

Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Translations: “Uill’iam Berroy.” In Got’e, 89-96.

Type: Narrative.
Sources: Hans Schlittes, Bredenbach, Flugschriften.
Studies: Kappeler, 44; ADB 18: 488-93; DBI 3: 1248.

1571w: Albert Schlichting (German mercenary), “Nova ex Moscovia per nobilem Albertum Schlichting allta de Principis Iwani vita et tyrannide.”
Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 55-58; Kordt, 36.

1571w: Albert Schlichting (German mercenary), “De Moribus et Imperandi Crudelitate Basilij Moschoviae Tyranni Brevis Enarratio.”
Type: Narrative.
Studies: Kappeler, 55-58.
  Type: Diplomatic Report (Narrative).
  Translations: ChOIDR (1870), bk. 3.
  Studies: Adelung I: 256-57; Kordt, 42-43.

  Type: Diplomatic Report.
  Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
  Studies: See Jenkinson above.

1571w: John Stow (1525-1605; English historian; never in Muscovy), “The Distruction of Moscau by John Stow.” (Based on the eyewitness accounts of the Tatar destruction of Moscow by Thomas Glover and Nicholas Proctor?)
  Type: Narrative.
  Translations: ChOIDR (1870), bk. 3.
  Studies: Adelung I: 256; BBI 4: 1765; DNB 19: 3-6; Kordt, 41-42.

  Type: Diplomatic Report.
  Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

  Type: Narrative (Flugschrift).
  Zapiski Odesskogo obshchestva istorii i drevnostei 8 (Odessa, 1872): 479-88.
  Studies: Kappeler, 39.

  Type: Narrative (Flugschrift).
  Studies: Kappeler, 40-41.

1571w;1582p: Johann Taube and Elbert Kruze (German-Livonian nobles), Erschreckliche / greuliche und unerhorte Tyranney Iwan Wasilowitcz / jtzo regierenden Grossfürsten in der Muscow. n.p., 1582.
  Type: Narrative.
  Originals: “Erschreckliche / greuliche und unerhorte Tyranney . . .” In BKR, 185-238.
  Studies: Adelung I: 270-71; Kappeler, 73-77; Kordt, 34.
  Braudo, A. I. “Poslanie Taube i Kruze k gercogu Ketleru (bibliograficheskaia zametka).” ZhMNP 271 (1890): 386-95.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA


1571-75w: Elias Eisenberg (Danish diplomat), No title: Diplomatic materials.
Type: Diplomatic Report.
Originals:
Studies: Adelung 1: 284-85; MHG 7 (1773): 304-305; DBI 1: 478; Kordt, 42.

1572w,1574p: Jan Dymitr Solikowski (1539-1603; Archbishop of L’vov; never in Muscovy), In funere D. Sigismundi Augusti Poloniae regis oratio. Cracow, 1574.
Type: Narrative (poem).
Other Early Editions: Cologne, 1589 (Latin)*.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 41.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 43.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 43.

Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Studies: See Jenkinson above.

1572w: Fedor Zenkowicz Woropaj (Lithuanian diplomat), “S¬owa Wielkiego Ksi•dza Moskiewskiego do Ichmo¬ci Panów Rad Korony Polskiej i Ks•twa Litewskiego . . .”
Type: Diplomatic Report.
Originals: “S¬owa Wielkiego Ksi•dza Moskiewskiego . . .” In HRM 1: 229-32.
Studies: Adelung 1: 271.

1573w: Micha¬ Haraburda (d. 1586; Lithuanian diplomat), “Relacya Poselstwa Haraburdy do Moskwy w roku 1573.”
Type: Diplomatic Report.
Originals:
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

“Relacya . . .” In HRM 1: 237-43.

Translations:
Arkhiv istoricheskikh i prakticheskikh svedenii, otnosiashchikhsia do Rossii, ed. N. Kalachov. (1860): 100.


Type: State-Description.

1573w;1573p: Anonymous, Sentencya cuiusdam de electione regis Polonorum cum commonstratione commodi et incommodi inde emergentis. n.p., 1573.
Type: Narrative.
Studies: Kappeler, 45.

1573w: Zacharias Vheling (Danish diplomat), No title: Diplomatic report. Grand Ducal Archive, Strelitz, Mecklenburg and Rumiantsev Museum, St. Petersburg (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.

Type: Narrative.
Sources: Levenclavius, Flugschriften.
Studies: ADB 30: 581-83; Kappeler, 44; DBI 4: 1768.

1574w: Filon Kmita (Lithuanian commander), No title: Report on the embassy of Devlet-Girei to Ivan IV in 1571?
Type: Diplomatic report?

1575p: François de Belleforest (1530-83; French historian; never in Muscovy), La Cosmographie universelle de tout le monde . . . Auteur en partie Münster. Paris, 1575.
Type: Cosmography.
Sources: Münster, Herberstein.
Studies: BU 3: 556-57; IBF 1: ?

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 48.

1575w;1589p: William Borough (1536-99; English merchant), “A note of all the necessarie instruments and appurtenances belonging to the killing of the Whale.” Hakluyt 1589: 437. [1589 D41.]
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Studies: See Borough above.
**SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA**

1575w: Daniel Silvester (Agent of the Muscovy Company), “A note of speche, that the Emperor of Russia used unto the Daniuell Silvester in his cittye Musco and howse of Oprisheno the 29 November 1575.”

*Type:* Diplomatic Report.

*Originals:* HRM 2: 384-91?


*Studies:* Kordt, 41.

1575w Johann Prenstein. See Kobenzl.


*Type:* Cosmography.

*Sources:* Herberstein.


*Studies:* Kappeler, 48.


*Type:* Narrative (*Flugschrift*).

*Studies:* Kappeler, 48.


*Type:* Diplomatic Report.


1576p: Jean Bodin (1530-96; French political theorist; never in Muscovy), *Le Six Livres de la Republique.* Paris, 1576.

*Type:* Political Science.

*Sources:* Herberstein.

*Other Early Editions:* Latin: 1581, 1586, 1591, 1594, 1601, 1609, 1622, 1641, 1645; English: 1606; German: 1592; Italian: 1588; Spanish 1590; French: 1576, 1577, 1577, 1578, 1579, 1579, 1580, 1580, 1583, 1588, 1593, 1594, 1599, 1608, 1629.


*Studies:* IBF 1: 241.


Chauviré, R. *Jean Bodin, auteur de la “Republique.”* LaFleche, 1914.


   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Other Early Editions:** German: Leipzig, 1576; Leipzig, 1576.
   **Studies:** Kappeler, 46.

   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Studies:** Kappeler, 46.

   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Studies:** Kappeler, 48.

   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Studies:** Kappeler, 47.

   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Studies:** Kappeler, 48.

   **Type:** Narrative (*Flugschrift*).
   **Studies:** Kappeler, 48.

1576w: Michael Zaupe (fl. 1576-1611; Livonian prisoner), “Tagebuch während seiner Gefangenschaft in Russland. 1576-78.” City Library, Riga (Adelung)?
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Studies:** Adelung I: 309-10. DBI 4: 2271.

   **Type:** Diplomatic Report.
   **Translations:** “Izvlechenie iz opisaniia posoľstva Gantsa Kobentselia fon-Prosek . . .” *Vestnik Evropy* (1820), part 113, no. 19.
   **Studies:** Kappeler, 92; NDB 3: 297; Kordt, 43-44.


Verzhbovskii, F. *Donesenie Ioanna Kobentselia o Moskovii ot 1576 goda.* Warsaw, 1901.


   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Originals: Hakluyt 1589.
   Studies: See Borough above.

1576w;1589p: William Borough (1536-99; English merchant), “The reasons of William Burrough to diswade the use of a trade to the Narve by way of Sweden.” Hakluyt 1589: 439. [1589 D43.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Studies: See Borough above.

1576w: Cardinal Joannis Moroni (d. 1580; never in Muscovy), No title: Letters to Ivan IV and Rudolphus Clenchen.
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: “Moroni Cardinalis ad Magnum Moscoviae Ducem, et ad Rudolphum Clenchen Epistolae.”
   In Starczewski 2: folio, 1: 3-9.

1576w;1668p: Daniel Printz von Buchau? (1546-1608; Imperial diplomat), No title: Letter dated 22 May, 1576 concerning Ivan IV’s claims in Livonia.
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: Leyden, 1630* (Latin).
   Originals: “De jure Magni Moscoviae Ducis in Livoniam episola.” In Starczewski 2: folio 14, 31-34.

1576w: Magnus Pauli (German in Muscovite employ), No title: Unclear.
   Type: Unclear.
   Studies: Kordt, 46.

1576w: Daniel Silvester (Agent of the Muscovy Company), “A note of speche with the Emperor of Russia, used unto me, Daniell Silvester, in his towne of Muscovia the 29-th of January 1576.”
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: HRM 2: 384-91?
   Studies: Kordt, 41.

   Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 49.

1577p: Marcin Kromer (1512-89; Polish historian; never in Muscovy), *Polonia sive de situ, populis, moribus, magistratibus et Republica regni Polonici libri duo*. Cologne, 1577.
   Type: State-Description.
   Other Early Editions: 5 Latin (to 1600)
   Studies: See Kromer above.

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1589* (English); London, 1598-1600* (English)

   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1589* (English); London, 1598-1600* (English).

   Type: Narrative (*Flugschrift*).
   Originals:
   “Neue Zeytung,” In Höhlbaum, 133-37.
   Studies: Kappeler, 49.

   Type: Narrative (*Flugschrift*).
   Originals:
   “Zwo warhafftige . . .” In Höhlbaum, 133-37.
   Studies: Kappeler, 49.

   Type: Narrative (*Flugschrift*).
   Other Early Editions: Augsburg, n.d. (German).
   Originals:
   “Warhafftige . . .” In Höhlbaum, 133-37.
   Studies: Kappeler, 49.

   Type: Diplomatic Report.
   Studies: See Borough above.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Type: State-Description (Travels).
Studies: DBI 1: 201; Kappeler, 93-94; Kordt, 47.
?? Istoricheskii vestnik (1901), 111.

1578p: Franciszek Gosaw(ski) (Polish publicist; never in Muscovy?), De bello adversus Moschos ad equites Polonus oratio. Posen, 1578.
Type: Narrative.
Studies: Kappeler, 58.

1578p: Balthasar Russow (1540-1601; evangelical preacher in Livonia; never in Muscovy?), Nye Lyflandische Chronica. Rostock, 1578.
Type: Narrative.
Sources: Bomhovers, Flugschriften.
Other Early Editions: Barb., 1584.
Chronica der Provintz Lyffield. Riga, 1587.

Type: Narrative (Flugschrift).
Other Early Editions: Königsberg, 1577; Lübeck, 1577.
Studies: Kappeler, 49.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 48.

FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 49.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 49.

Type: Narrative (Flugschrift).
Originals: “Klegliche erbermliche Zeytung . . .” In Höhlbaum, 137-41.
Studies: Kappeler, 50.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 50.

1578w;1668p: Daniel Printz von Buchau (1546-1608; Imperial diplomat), Moscoviae ortus progressus . . . Neisse in Schlesien, 1668.
Type: State-Description.
Sources: Herberstein.
Other Early Editions: Frankfurt, 1600* (Latin); Leyden, 1630* (Latin); Guben, 1679 (Latin); Guben, 1681 (Latin); Guben, 1681 (Latin).
Translations: Alekseev, 149-51.
“Nachalo i vozvyshenie Moskovii,” trans. I. A. Tikhomirov. ChOIDR (1876), bk. 3: 4-47 and (1876), bk. 4: 47-73.
Studies: See Buchau above.

1578/79w: Heinrich von Staden (b. 1542; German mercenary; member of oprichnina?), “Aufzeichnungen über den Moskauer Staat.”
Type: State-Description.
Translations: Alekseev, 158-63.
Studies: Kordt, 32.

1578-84w;1584p: Reinhold Heidenstein (1556-1620; Polish diplomat), De Bello Moscovitico quod Stephanus rex Poloniae gestit Commentariorum libri VI. Cracow, 1584.
Type: Narrative.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Other Early Editions: Basel, 1589 (Latin); Cologne, 1590 (Latin); Görlitz, 1590 (German); Frankfurt 1600* (Latin); Frankfurt, 1672* (Latin).

Originals: “Reinholdi Heidenstejnnii de bello Moscovitico commentariorum libri VI.” In Starczewski 2: folio 17, 85-186.


Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Studies: See Borough above.

1579w;1579p: Daniel Hermann (ca. 1543-1611; German poet; never in Muscovy), Musae marti coniunctae: Ex regis ad captum Polonian castris, missae . . . Wroclaw, 1579.
Type: Narrative (poem).

Type: Narrative.
Tsvetaev, D. Protestantstvo i protestanty v Rossiì do epochy probozrazenii. Moscow, 1890. 33.

Type: Narrative (Flugschrift).
Other Early Editions: Nuremberg, 1579.
Originals: ChOIDR (1874), bk. 3, no. 3.
Translations: ChOIDR (1874), bk. 3, no. 3.
Studies: Kappeler, 51.

Type: Narrative (Flugschrift).
Other Early Editions: Warsaw, 1579.
Studies: Kappeler, 60.

Type: Narrative (Flugschrift).
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Other Early Editions: Prague, 1580 (Czech).
Studies: Kappeler, 60.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 61.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 61.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 61.

Type: Diplomatic Report.

1579w;1598-1600p: Henry Lane (English merchant), “A letter of M. Henry Lane to M. Richard Hakluyt concerning the first Ambassage from the Russian Emperor to our most gracious Queene Elizabeth.” [Concerning 1567.] Hakluyt 1598: 374ff. [1598-1600 B99.]
Type: Diplomatic Report.

Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Originals: Hakluyt 1589: 454.
Studies: Adelung 1: 12-20.

1579w;1579p: Hans Koblenzl (Imperial diplomat), *Philipi Pernisteri Relatio de Magno Moscoviae Principe*. Frankfurt, 1579. (Also published under the title *De Aula Moscovitica*).
Type: State-Description.
Other Early Editions: Latin: 1610, 1611*, 1617*, 1618*; German: 1611*, 1717; Italian: 1617*, 1618*.
Translations:


“Joannis Kobentselia de Legatione ad Moscovitas Epistola.” In Starczewski 2: folio 12, 11-20.


“Relazione di Moscovia fatta da Giovanni Pernstein.” In HRM 1: 255-64.


1579w;1608p: Jacob Ulfeldt (d. 1593; Danish diplomat), Hodoeiporicon Ruthenicum in quo de moscovitarn regione, moribus, religione, gubernatione, & Aula Imperatoria quo potuit compendio & eleganter exequitur . . . Frankfurt, 1608.

Type: State-Description.

Other Early Editions: Leyden, 1630* (Latin); Frankfurt, 1627 (Latin); Frankfurt, 1622? (Latin).


“Puteshestvie v Rossii datskogo poslanika Iakova Ul'fel'dta v 1575 g.,” ed. E. V. Barsov. ChOIDR (Moscow, 1883) bk. 1, part 3: 1-16; (1883) bk. 2, part 3: 17-40; (1883) bk. 3, part 3: 40-61.

Studies: Adelung 1: 273-84; Kappeler, 92; Kordt, 46.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 61.


**Type:** Diplomatic Report.

**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English), London, 1625*.

**Originals:** Hakluyt 1589: 440ff.; Purchas 1906: 12: 32ff.

**Translations:** “Khristofor Berrou. 1579-81 g.” In Got’e, 262-85.

**Studies:** Adelung I: 310-11; DNB 2: 861-62; Kordt, 48.

---

**1579w;1595p:** Marcin Broniowski [Martin Broniovius] (d. 1593; Polish diplomat), Martini Broniovii de Biezdzfedea, *bis in Tartarium nomine Stephani primi Poloniae regis legati, Tartariae descriptio. Cum Tabula geographica. Cologne, 1595.*

**Type:** State Description.

**Other Early Editions:** Cologne, 1595* (Latin); London, 1625* (English); Leyden, 1630* (Latin).


**Studies:** Adelung I: 315-17; PSB 2: 461-62.

---

**1580w;1580p:** Basilius Hyacinthius [Hiacynt?] (Polish poet; never in Muscovy?), *Panegyricus in excidium Polocense atque in memorabilem Victoriam Stephani invictissimi Poloniarum Regis Magnum Ducis Lituaniae ex potentissimo Moschorum Princepe III. Cal. Septemb. MDLXXIX reportatam. Patavii, 1580.*

**Type:** Narrative (poem).

**Studies:** Kappeler, 68-69; Vasilevskii, 138f.

---

**1580w:** Jan Zborowski and Luka Dzialinski (Polish soldiers?), No name: Account of Batory’s second campaign against Moscow.

**Type:** Narrative.


**Translations:** “Dnevniki vtorogo pokhoda Stefana Batoriia v Rossiiu (1580 g.) Iana Zborovskogo i Luki Dzialynskogo,” trans. O. Milevskii. ChOIDR (1897), 1: 1-68.

**Studies:** Kordt, 49.

---

**1580w;1580p:** Paulus Gyalai (Hungarian soldier?), *Commentarius rerum, a Stephano rege adversus magnum Moschorum Ducem gestarum. Anno 1580. Claudiopoli, 1581.*

**Type:** Narrative.

**Originals:** *Edictum seren.mi Poloniae regis ad Milties, ex quo causae suscepti in magnum Moscoviae ducem belli inognocuntur . . .* Cologne, 1580. Kappeler F46.

**Type:** Narrative (Flugschrift).

**Studies:** Hausmann, 22-24; Kappeler, 64; Kordt, 48; Vasilevskii, 157-60.

---


**Type:** Narrative (Flugschrift).

**Studies:** Kappeler, 61.

---


**Type:** Narrative (Flugschrift).

**Originals:** *Edictum seren.mi Poloniae regis ad Milites . . .” In Rykaczewski, 324-31.

**Studies:** Kappeler, 61-62.

---

## SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

**Type:** Narrative (*Flugschrift*).

**Studies:** Kappeler, 62.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Narrative (<em>Flugschrift</em>)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>Basel, 1582*</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>Kappeler, 63.</td>
</tr>
</tbody>
</table>


<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Narrative (<em>Flugschrift</em>)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>n.p. (Thorn?), n.d. (1580?). Kappeler F51.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>Kappeler, 63.</td>
</tr>
</tbody>
</table>


<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Diplomatic Report (Exploration)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>London, 1598-1600* (English).</td>
</tr>
<tr>
<td>Originals</td>
<td>Hakluyt 1589: 466ff.</td>
</tr>
<tr>
<td>Translations</td>
<td>“Artur Pet i Charl’z Dzhekman. 1580.” In Got’e, 129-64.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>Kordt, 49.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**1580w;1589p:** Anonymous, “A commission given by Sir Rowland Hayward Knight, and George Barne Alderman, and Gouernour of the Moscovie companie, to Arthur Pet, and Charles Jackman, for the discoverie by Sea towards Cathy.” [Pet’s mission.] Hakluyt 1589: 455. [1589 D46.]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Diplomatic Report.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>London, 1598-1600* (English).</td>
</tr>
<tr>
<td>Originals</td>
<td>Hakluyt 1589: 455.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>See Borough above.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**1580w;1589p:** William Borough (1536-99; English merchant), “Rules, and other given to be observed by them in that discoverie.” [Pet’s mission.] Hakluyt 1589: 458. [1589 D47.]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Diplomatic Report.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>London, 1598-1600* (English).</td>
</tr>
<tr>
<td>Originals</td>
<td>Hakluyt 1589: 458.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>See Borough above.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**1580w;1589p:** John Dee (1527-1608; English scholar; never in Muscovy), “Breefe advises given by M. John Dee, to that purpose.” [Pet’s mission.] Hakluyt 1589: 459ff. [1589 D48.]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Diplomatic Report.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>London, 1598-1600* (English).</td>
</tr>
<tr>
<td>Originals</td>
<td>Hakluyt 1589: 459.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>See Borough above.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**1580w;1589p:** Richard Hakluyt (1552-1616; English publicist; never in Muscovy), “Instructions given them by Richard Hakluyt Esquire to that purpose also.” [Pet’s mission.] Hakluyt 1589: 460. [1589 D49.]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Diplomatic Report.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other Early Editions</td>
<td>London, 1598-1600* (English).</td>
</tr>
<tr>
<td>Originals</td>
<td>Hakluyt 1589: 460.</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td>See Borough above.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Originals: Hakluyt 1589: 460.
Studies: See Hakluyt above.

1580w;1589p: Nicholas Chaunceller (English navigator), “A Journal of their discoverie written by Chaunceller.”
[Pet’s mission.] Hakluyt 1589: 476. [1589 D50.]
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Originals: Hakluyt 1589: 476.

Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).

1580w;1589p: William Borough (1536-99; English merchant), “The opinion of William Burrowgh sent to a friend requiring his judgement, for the fittest time of the departure of our ships towards Saint Nicholas in Russia.” Hakluyt 1589: 487. [1589 D52.]
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
Originals: Hakluyt 1589: 487.
Studies: See Borough above.

1581w: Krzysztof Derzek (Polish ambassador), No title: Diplomatic report.
Type: Diplomatic report.
Studies: Kordt, 49.

1581w: Jan Piotrowski (1550-91: Polish secretary), No title: Account of Batory’s attack on Pskov.
Type: Narrative.
Original:
Translations:
Studies: Kordt, 50.

1581w;1581p: Stanis¬aw Sarnicki (ca. 1530-1594; Polish courtier; never in Muscovy?), Triumphus moschoviticus regis Stephani carmine heroico. Cracow, 1581.
Type: Narrative.
Studies: Kappeler, 86; Jöcher 4: 149.

Type: Narrative (Flugschrift).
Originals:
“Stephani Poloniae regis litterae.” In V. Novodvorskii?

Studies: Kappeler, 63.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 63.


Type: State Description.

Originals: “De Russorum religione et ritibus narratio.” In Starczewski 2: folio 15, 35-44.


Type: Narrative (Flugschrift).

Other Early Editions: Marburg, 1582 (German); Marburg, 1582 (German); Marburg, 1582 (German); Prague, 1582 (German).

Studies: Kappeler, 64.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 64.


Type: Diplomatic Report (Exploration).


Translation: Alekseev, 180-88.

1581w: Veit Senng (Imperial agent?), “Veit Senng Anzaig In Moscoviterischen Sachen.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?

Type: Diplomatic Report.


1582w: George von Hoff. See Taube and Kruze.

1582w;1582p: Daniel Hermann (ca. 1543-1601; German poet; never in Muscovy?), Danielis Hermanni Borussi: Stephanei Moscovitica. Sive, de Occasione, Causis, initiis, et progressibus Belli, a Serenissimo . . . Rege . . . Stephano
Primo, contra Ioannem Basilium Magnum Moschorum Duce gesti et hoste represso, fractoque ad aequas pacis conditiones feliciter deducti, libri duo priores . . . Danzig, 1582.

Type: Narrative (poem).

Studies: See Hermann above.

1582p: Johann Pistorius, ed. (1546-1608; Polish theologen; never in Muscovy?), Corpus historiae Poloniae . . . Basel, 1582.

Type: Compendium.

Includes: Miechow (Chronica), Guagnini, Piso, Sigismung I, Bredenbach, Lewenclavjus.


1582p: Maciej Stryjkowski (ca. 1547-82; Polish historian; never in Muscovy?), Ktora przedtym nigdy swiatwa nie widziala. Kronika Polska Litewska . . . Königsberg, 1582.

Type: Narrative.

Sources: Guagnini.


1582p: Jan Òasicki, ed. (1534-1600; Polish protestant; never in Muscovy?), De Russorum, Moscovitarum et Tartorum religione, sacrificiis, nuptiarum et funerum ritu et diversis scriptoribus. Speyer, 1582.

Type: Compendium.

Other Early Editions: Leyden, 1630 (Latin).

Includes: Johann Rohita? (Imperial ambassador?), Jan Òasicki, Fabri, Johann Scranius, Guagnini, Chytraeus, Johann Meletii, Christophor Warsevicius.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 64.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 65.


Type: Narrative (Flugschrift).

Other Early Editions: Speyer, 1582* (Latin).

Studies: Kappeler, 65.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 65.
Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 65.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 65.

Type: Narrative (Flugschrift).
Originals: “De Rebus gestis Stepheni I.” In Rykaczewski, 320-324.
Studies: Kappeler, 61.

1582w;1582p: Samuel Wolf (1549-91; German poet; never in Muscovy?), Stephani Primi Serenissimi Poloniae Regis et Magni Luminorum Ducis adversus Iohannem Basilidem . . . expeditio, carmine elegiaco descripta. n.p., 1582 (Danzig, 1583).
Type: Narrative (poem).
Sources: Warszewicki?
Studies: DBI 4: 2246; Kappeler, 67; Odrodzenie, 209; Vasilevskii, 372.

1582w;1582p: Andrzej Trzecieski (Polish poet; never in Muscovy?), Triumphus Moscoviticus Serenissimi Principis ac Domini Stephani I. divina favente dementia Poloniae Regis . . . invictissimi. Cracow, 1582.
Type: Narrative (poem).
Studies: Kappeler, 66-69; Nowy Korbut 3: 347-54; Odrodzenie, 207.

1582w;1582p?: Andrzej Patrycy Nidecki (1522-87; Polish scholar; never in Muscovy?), Gratulationum triumphalium ex Moscovitis Orationes III. Ab Stephanum Batorium Regem Poloniarum inclytum, pro clero Varsoviensi. n.p., n.d.
Type: Narrative (poem).

1582w;1582p: Jerzy Latalski (Polish poet; never in Muscovy?), Oratio Georgii Latalski F. Comitis de Labischin ad Stephanum Baturem . . . qua ipsi de Victoria et Pace cum Ioanne Magno Moscorum Duce inita, gratulatur. n.p. (Basel), 1582.
Type: Narrative (poem).
Studies: Kappeler, 66-69.

1582w;1583p: Jakób Górski (1525-85; Rector of Cracow Academy; never in Muscovy?), Oratio D. Iacobi Gorscii apud serenissimum regem Stephanum, et Moscovia victoria parta, et pace confecta Cracoviam reversum habita. Cracow, 1583.
Type: Narrative (poem).
Other Early Editions: Thorn?, 1582 (German).

1582w;1582p: Bartosz Paprocki (1543-1614; Polish historian; never in Muscovy?), Triumph Sátyrów Le∂nych / Syren wodnych / Plánet Niebieskich / z szcz•∂liwego zwrocenia Król Poliskiego Stepháná / do Panstw jego z wowny Moskiewskiego / w Roku 1582. Cracow, 1582.
Type: Narrative (poem).

1582w;1582p: Franciszek Gradowski (Polish poet, statesman; never in Muscovy?), Hodoeporicon Moschicum Ilustissimi Principis ac Domini Christophori Radiwilonus. Vilna, 1582.
**FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY**

**Type:** Narrative (poem).

**Studies:** Kappeler, 66-69; Odrodzenie, 209; PSB 8: 529f.; Vasilevskii, 373-81.

**1582w;1582p:** Ericus Falck (Swedish author; never in Muscovy?), *Panegyricus de Victoria expectatissima Serenissimi ac potentissimi Regis Sueciae contra Moschum, in quo etiam causae suscepti Belli, aliaeque eo spectantia celebrantur.* Vienna, 1582.

**Type:** Narrative (poem).

**Originals:** *Panegyricus de Victoria . . .* Microform: Scandinavian culture series, roll 151, item 13.

**Studies:** Kappeler, 66-69.

**1582w;1582p:** Krzysztof Warszewski (1543-1603; Polish poet, statesman; never in Muscovy?), *Christophori Warsewicii ad Stephanum Regem Poloniae oratio. Qua cum Ioanne Magno Moscorum Duce XV. Ianuarij ad Zapolsiam conferentam pacem gratulatur.* Magdeburg, 1582.

**Type:** Narrative (poem).

**Other Early Editions:** Speyer, 1582* (Latin); Vilna, 1582 (Latin); Torun, 1582 (Latin); Cracow, 1582 (Latin); Magdeberg, 1582 (Latin); Nuremberg, 1582 (German); Torun, 1582 (Polish).

**Originals:** *“Christophori Warsewicii . . .”* In HRM 1: 374-82.

**Studies:** Kappeler, 66-69; Nowy Korbut 2: 376-80.

**1583w;1583p:** Jan Kochanowski (1530-84; Polish poet; never in Muscovy?), *Jazda do Moskowy, § pos¬ugi z m¬odych lat, a≈ § przez wszystek czás przesz¬éj wojny z moskiewskim, oczyœnie swej § Pánom swym czynione . . .* Cracow, 1583.

**Type:** Narrative (poem).

**Originals:** *Dzie¬a Polskie.* Warsaw, 1960. 681-94.

**Translations:**   

**Studies:** Kappeler, 66-69; Nowy Korbut 2: 333-69; PSB 13: 185-90.


**Pele, J. Jan Kochanowski, poeta Renesansu. Warsaw, 1988.**

**Welsh, D. Jan Kochanowski. New York, 1974.**


**Type:** Narrative (poem).

**Studies:** Kappeler, 66-69.

**1583w;1583p:** Jan Kochanowski (1530-84; Polish poet; never in Muscovy?), *Ioannis Cochanovii ad Stephanum Bathorreum Regem Poloniae inclytum Moscho debellato, et Livonia recuperata. Epinicion.* Cracow, 1583.

**Type:** Narrative (poem).

**Studies:** See Kochanowski above.

**1583w;1589p:** Queen Elizabeth I (1533-1603; never in Muscovy), “The Queen Maiesties Commission given to Sir Jerom Bowes, authorising him her highness Ambassador with the Emperour of Moscovia.” [4 June 1583.] Hakluyt 1589: 487. [1589 D53.]

**Type:** Diplomatic Report.

**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).

**Originals:** Hakluyt 1589: 487; HRM 2: 391-95.

**1583w;1589p:** Queen Elizabeth I (1533-1603; never in Muscovy), “The Queenes Maiesties letters written to the Emperour by Sir Jerome Bowes, in his commendation.” [19 June 1583.] Hakluyt 1589: 489. [1589 D54.]

**Type:** Diplomatic Report.

**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).

**Originals:** Hakluyt 1589: 489.

**1583w;1589p:** Jerome Bowes (d. 1616; English ambassador), “The discourse of the Ambassage of Sir Jerome Bowes, to the foresayd Emperour.” Hakluyt 1589: 491. [1589 D55.]
TYPE: Diplomatic Report.

OTHER EARLY EDITIONS: London, 1598-1600* (English).

ORIGINALS: Hakluyt 1589: 491.


1583w;1589p: Anonymous, “The manner of preferring sutes in Russia.” Hakluyt 1589: 490. [1589 D56.]

TYPE: Diplomatic Report.

OTHER EARLY EDITIONS: London, 1598-1600* (English).

ORIGINALS: Hakluyt 1589: 490.


TYPE: Diplomatic Report.

OTHER EARLY EDITIONS: London, 1598-1600* (English); London, 1625* (English).

ORIGINALS: Hakluyt 1589: 500; Purchas 1906: 12: 49-54.

1584w;1625p: Anthonie Marsh (English merchant), “Notes concerning the discovery of the River of Ob, taken out of a Roll, written in the Russian tongue, which was attempted by the meanes of Antonie Marsh . . . 1584.” Purchas 1625: III.iv.804.

TYPE: Diplomatic Report (Exploration).


TRANSLATIONS: Alekseev, 189-96.

STUDIES: Kordt, 54.

1584w: Richard Ralph (English merchant), No title: Report from Rozov island to English factors in Kazan’.

TYPE: Diplomatic report.

TRANSLATIONS: Sbornik Russkogo Istoricheskogo Obshchestva 38 (??): 234-38.

STUDIES: Kordt, 54.

1584w;1625p: Anthonie Marsh (English merchant), “Master Marsh also learned these distances of places and Posts, from Caninos to Ob by Sea.” Purchas 1625: IIIiv.805.

TYPE: Diplomatic Report (Exploration).


STUDIES: Kordt, 54.


TYPE: Diplomatic Report (Exploration).


STUDIES: Kordt, 56-57.

1584w: Lew Sapieha (1557-1633; Polish statesman), Not title: Report describing the character of Tsar Fedor.

TYPE: Diplomatic Report.


STUDIES: Kordt, 52.

1584p: Bartosz Paprocki (1543-1614; Polish historian; never in Muscovy?), Herby Rycerstwa Polskiego. Cracow, 1584.

TYPE: State-Description.
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Originals: *Herby Rycerstwa Polskiego*. Cracow, 1858.

**1584-1621w:** Jerome Horsey (1573-1627; English merchant), “Travels.”

**Type:** State Description.

**EM excerpts:** London, 1589* (English); London, 1600* (English); London, 1625* (English).

**Originals:**
- “Travels.” In RBK, 262-372.

**Translations:**
- “Rasskaz ili povestovanie o puteshestviakh, dolzhnostiakh, službahakh i peregorovakh sera Ermeia Gorcia, v kotorykh on provel pochti tselykh 18 let.” ChOIDR (1877), bk. 1 (unfinished translation).
- “Zapiski.” *Biblioteka dlia Chteniia* (1865), no. 4-6.
- *Rasskaz ili povestovanie o puteshestviakh, dolzhnostiakh, službahakh i peregorovakh sera Ermeia Gorcia, v kotorykh on provel pochti tselykh 18 let.* ChOIDR (1877), bk. 1 (unfinished translation).

**Studies:**
- Adelung 1: 352-54; DNB 9: 1272-73; Kordt, 43.
- Lur’e, Ia. S. “Pis’ma Dzheroma Gorcia.” *Uchenye zapiski Leningradskogo universiteta, Serii istoricheskikh nauk*, Part VIII (1941), no. 73.
- Sevast’ianova, A. A. “Zapiski o Moskovii Dzheroma Gorcia: (K voprosu o printsipakh nauchnogo perevoda terminov pri publikatsii istochnikov).” *Arkheograficheskie zbesedniki* za 176 (Moscow, 1978): 71-78.
- Tolstoi, Iu. V. “Skazaniia anglichanina Gorcia o Rossi v iskhode XVI v.” *Otechestvennye zapiski* 126 (1859), no. 9.

**1584w;1589p:** Jerome Horsey (fl. 1573-1627; English merchant), “The most soleme and magnificent Coronation fo Theodore Ivanowich the New Emperour of Russia observed by Jerome Horsey.” Hakluyt 1589: 819. [1589 D59.]

**Type:** Diplomatic Report.

**Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English); London, 1625* (English).

**Originals:** Hakluyt 1589: 819; Purchas 1906: 14: 114.

**Studies:** See Horsey above.
1584w;1589p: Jerome Horsey (fl. 1573-1627; English merchant), “The voyages Jerom Horsey over land from Mosco in Russia to England. 1584.” Hakluyt 1589: 822ff. [1589 C22.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English)
   Studies: See Horsey above.

   Type: Cosmography.
   Other Early Editions: London, 1657 (English); 1676 (English).
   Studies: See Thevet above.

1585w;1585p: Paul Oderborn (1555?-1604; Livonian pastor; never in Muscovy?), Ioannis Basilidis Magni Moscoviae Ducis vita. Wittenberg, 1585.
   Type: Narrative.
   Source: Guagnini, Kurbskii? (See Kappeler, 79.)
   Other Early Editions: Görlitz, 1589 (German).
   Studies: See Oderborn above.

1585w;1585p: Laurentius Müller (fl. 1580; Livonian statesman; never in Muscovy?), Polnischen / Löffländischen / Moschouwiterischen / Schwedischen und anderen Historien. Frankfurt a. M., 1585.
   Type: Narrative.
   Translations: Pamiętniki Milenaw do panowania Stefana Batorygo. Poznan i Trzemeszno, 1840.

1585p: Reiner Reinecke, ed. (German?; never in Muscovy?) Historia Orientalis Haythoni Armenii, et huic subiectum Marci Pauli Veneti Itinerarium . . .” Helmstadt, 1585.
   Type: Compendium.
   Includes: Haitho, Marco Polo, Vincent de Beauvais.
   Studies: Adelung 1: 11-12.

1585p: Stanisław Sarnicki (ca. 1530-1594; Polish courtier; never in Muscovy?), Descriptio veteris et novae Poloniae. Cracow, 1585.
   Type: State-Description.
   Other Early Editions: Cracow, 1587 (Latin); Leipzig, 1711-12 (Latin).
   Studies: See Sarnicki above.

1586p: David Chytreaus (1530-1600; Livonian historian; never in Muscovy?), Vandaliae & Saxoniae Albertii Cranzi continuato Ab anno Christi 1500 . . . cum Prefatione Davidis Chytreaei & indice. Wittenberg, 1586.
   Type: Cosmography.
   Sources: Herberstein, Flugesschriften.
   Other Early Editions: 2 Latin (to 1600).

   Type: Narrative.
   Studies: ADB 2: 589-93; DBI 2: 976; Kappeler, 86.

1586p: Micheal Neander (1525-95; German scholar), Orbis Terrae partium succincta explicatio . . . Leipzig, 1586.
   Type: Cosmography.
   Sources: Herberstein, Giovio, Guagnini.
   Other Early Editions: Islebii?, 1583* (Latin); Leipzig, 1589 (Latin); Leipzig, 1594 (Latin).

1586w; 1598p: Edward Garland (English merchant), “The contents of Mr. Garland’s Commission unto Thomas Simkinson for the bringing of M. John Dee to the Emperor of Russia his Court.” [18 September 1586.]
   Hakluyt 1598: 508ff. [1598-1600 B145.]
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 1: 368-70ff.

   Hakluyt 1598: 508ff. [1598-1600 B146.]
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: See Garland above.

1586w; 1589p: Jerome Horsey (1573-1627; English merchant), “The priviledges graunted by the newe Emperour to the English marchants, and obtained by the foresaid Jerom Horsey.” [1586.]
   Hakluyt 1589: 823. [1589 D60.]
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: London, 1598-1600* (English).
   Originals: Hakluyt 1589: 823.
   Studies: See Horsey above.

1586w: Jean Sauvage (fl. 1586; French explorer), “Mémoire du voiage fait Jehan Sauvage de Dieppe en Russie à Saint-Nicholas et Michel-Archange, l’an 1586 au mois de Juin.”
   Type: Diplomatic Report (Exploration).
   Originals:
   Studies: Adelung 1: 361-68; IBF 4: 1941; Kordt, 56.

1586w: Samuel Kiechel (1563-1619; German traveler), No title: Travels.
   Type: State-Description (Travels).
   Originals:
   Studies: ADB 15: 711-12; Adelung 1: 370-77; DBI 2: 1065; Kordt, 55.


1586w-1586p: Antonio Possevino (1533/34-1611: Papal diplomat), Moscovia, s. de rebus Moscoviticis et acta in commento legatorum regis Poloniae et Magni Ducis Moscoviae anno 1581. Vilna, 1586.

Type: State-Description.

Sources: Giovio, Campensé, Herberstein.

Other Early Editions: Cologne, 1587 (Latin); Antwerp, 1587 (Latin); Cologne, 1595 (Latin); Ferrara (Italian), 1592; Mantua, 1596 (Italian); Mantua, 1611 (Italian); Leyden, 1630* (Latin).


Arndt, A., S.J., 1581


   **Type:** Narrative.
   **Other Early Editions:** Italian: 1586, 1587, 1587, 1647.
   **Studies:** Jöcher 1: 1769; Kappeler, 86.

1587p: Stanisław Sarnicki (ca. 1530-1594; Polish courtier; never in Muscovy?), *Annales, sive de origine et rebus gestis Polonorum et Lituanorum. Libri 8*. Cracow, 1587.
   **Type:** Narrative.
   **Studies:** See Sarnicki above.

1588p: Jan Radwan (Polish author; never in Muscovy?), *Radivilias, sive de vitam, et rebus praecarissime gestis, immortalis memorias, illustissimi principis Nicolai Radivil Georgii Filii . . . libri quatuor*. Vilna, 1588.
   **Type:** Narrative (poem).
   **Studies:** Kappeler, 66-69; PSB 30: 3-4; Nowy Korbut 3: 148; Odrodzenie, 209.

1588p: Johannes Baumgartens [Johann Pomarius] (1514-78; paster; never in Muscovy?), *Chronica der Sachsen und Niedersachsen*. Wittenberg, 1588.
   **Type:** Narrative.
   **Studies:** DBI 3: 1580; Kappeler, 86.

1588w;1589p: Jan Dymitr Solikowski (1539-1603; Archbishop of L'vov; never in Muscovy?), *Commentarius brevis rerum Polonicarum a morte Sigismundi Augusti Poloniae regis Anno 1572m. Julio Knisni mortis (1588)*. Danzig, 1647.
   **Type:** Narrative.
   **Studies:** See Solikowski above.

1588p: Michael Beuther (1522-87; German historian; never in Muscovy?), *Ordenliche Beschreibung und Verzeichniss / allerley fürnemer Händel . . . bis auff das 1583*. Strassburg, 1588.
   **Type:** Narrative.
   **Studies:** ADB 14: 641; DBI 1: 170; Kappeler, 86.

1588w;1589p: Giles Fletcher (1546-1611; English diplomat), “The late Ambassage of Giles Fletcher Doctor of the Civil laws her Maiestie to the Emperour of Russia.” [1588.] Hakluyt 1589: 502. [1589 D58.]
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Other Early Editions:** London, 1598-1600* (English).
   **Originals:** Hakluyt 1589: 502.

   **Type:** Compendium.
   **Other Early Editions:** Expanded edition: London, 1598-1600.
   **Includes:** See appendix 1.
   **Originals:** Hakluyt 1589
   **Studies:** See Hakluyt above.
**1589w:** Anonymous, No title: the chronicle of “Pseudo-Dorotheos,” including an account of the creation of the Muscovite patriarchate by a member of Patriarch Jeremiah’s party.

*Type:* Diplomatic Report.


**1589w:** Arsenios (aka Arsenii Elassonis) (1549-1626; archbishop of Elassona), No title: Account of Patriarch Jeremiah’s trip to Moscow in 1589 and the creation of the Muscovite patriarch.

*Type:* Diplomatic Report.


“Iter in Moscoviam.” In Starczewski 2: folio 20, 367-84.


*Studies:* Adelung 1: 379-401; Kordt, 55-56.


**1589w:** Niklas von (Mikolaj) Warkotsch (fl. 1594; Imperial diplomat), “Herrn Niclas Warkhotsch Moscovitische Relation. 1589.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?

*Type:* Diplomatic Report.


*Studies:* Adelung 1: 401-27; DBI 4: 2151; Kordt, 58-59.

**1589w;1591p:** Werner von Barxen (Imperial diplomat), “Werners von Barxen Relation, wie Er auf der Moscovittischen Grenit angriffen und gefangen worden, Alss Er mit dem Warkotsch hinein raisen sollen.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?

*Type:* Diplomatic Report.

*Studies:* Adelung 1: 401-27.

**1589w;1591p:** Giles Fletcher (1546-1611; English diplomat), *Of the Russe Commonwealth*. London, 1591.

*Type:* State-Description.

*Sources:* Herberstein?, Horsey?, Guagnini?
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Originals: Purchas 1906: 12: 499.
Translations: Alekseev, 200-206.
Berry, L. E. “The Life of Giles Fletcher, the Elder.” In The English Works of Giles Fletcher, the Elder, ed. L. E. Berry. Madison, 1964. 3-49.

1589-99w: Józef Wereszczyñski (1530-99; Bishop of Kiev), No title: Miscellaneous writings.
Type: Narrative.
Translations: “Starinny sposob zaseleniia Ukrainy.” Kievskaia starina (1894), no. 3; and “Kiev 300 let nazad.” Kievskaia starina (1895), no. 2-3.

1590w: “Instructio Regis Maximiliani pro Erico Lassota ad Moscum.” Imperial Archive, Vienna. [On Lassota, see below.]
Type: Diplomatic Report (instructions).
Studies: Kordt, 60.

1590w;1590p: Edward Webbe (fl. 1554-90; English soldier), The Rare and most wonderful things which Edward Webbe an Englishman borne, hath seen and passed in his troublesome travailes . . . London, 1590.
Type: State-Description (Travels).

1590w;1590p: Nikolaus Reusner (1545-1602; German historian; never in Muscovy?), Ephemeris sive diarium historicum in quo est epitome omnium factorum et Annalium tam Sacrorum, quam Profanorum. Frankfurt, 1590.
Type: Narrative.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA


Studies: Kappeler, 235.

1590w;1590p: Piotr Dunin-Szpoth (Polish statesman; never in Muscovy?), Declaratio idiomate quidem polonico a me conscripta, sed propter externas nationes, in Latinum transferri curavi. Quaî Polonia indiget regis. Prague, 1590.

Type: Narrative.

Studies: Florovskii, 374ff.; Kappeler, 89.

1590p: Salomon Henning (1528-89; Livonian statesman; never in Muscovy), Líffländische churlendische Chronica; was sich von Jahr Christi bis auff 1590 in den langwierigen moscowiterischen und andern Kriegen . . . gedenkwürdigen zugetragen. Rostock, 1590.

Type: Narrative.

Sources: Brakels, Heidenstein, Müller.

Other Early Editions: Leipzig, 1594 (German).


1590w: Johann David Wunderer (1570-after 1622; German traveler, religious writer), No title: Travels.

Type: State-Description (Travels).


Vendta, P. D. “???” Rīgasche Stadtblätter (1841): 76-79.


Type: Narrative (Flugschrift).

Studies: Kappeler, 65.

1590w;1590p: Daniel Adam z Veleslawina [von Weleslawin] (1546-99; historian; never in Muscovy), Kalender historiaets. Kratke a Summownyj poznamenaij visechnch dnun . . . n.p., 1590.

Type: Narrative.


Studies: Kappeler, 235.

1590p: David Chytreaus (1530-1600; Livonian historian; never in Muscovy?), Chronica Saxoniae et vicinarum aliquid gentium. Rostock, 1590.

Type: Cosmography.

Sources: Herberstein, Possevino, Flugschriften.

Other Early Editions: Leizig, 1593 (Latin); Leyden, 1630* (Latin); Leyden, 1630* (Latin).

Studies: See Chytreaus above.

1591p: Giovanni Botero (1544-1617; Italian cosmographer; never in Muscovy), Relationi Universalis. Rome, 1591.

Type: Cosmography.

Sources: Herberstein, Possevino.
Other Early Editions: German: 6 (1596-1611); Latin: 9 editions (1598-1667); Spanish: 7 editions (1599-1748); English: 7 editions (1601-30); Polish: 1 (1613). Over 50 printings in the first half of the seventeenth.

Translations: The Travellers breviat, or an historical description of the most famous kingdoms. London, 1601; facsimile reproduction, Amsterdam, 1969.


1591p: Heinrich Rätel (ca. 1590-1603; theologian; never in Muscovy), Neue Zeitung oder kurzer Discurs, von den jetzigen Zustand in der gantzen Welt, und was endlich darauff erfolgen werde. Görlitz, 1591.

Type: Cosmography.


Type: State-Description.


Type: Diplomatic Report.


Type: Diplomatic Report.


1592w;1592p: Krzysztof Warszewski (1543-1603; Polish poet, statesman; never in Muscovy?), Vita, res gestae, et obitus Stephani regis Poloniae. Basel, 1592.

Type: Narrative (poem).

Studies: Kappeler, 66-69.


Type: Diplomatic Report.

  Type: Diplomatic Report.

1592-93w: Georg Boy, Arff Erichson, Gerharth Döhnhoff (Swedish diplomats), “Acta was der kön. maytt. un der krön zu Schweden verordnete commisaryen.”
  Type: Diplomatic Report.

  Type: Diplomatic Report.

  Type: Diplomatic Report.
  Translations: “Donesenie imp-u Rimskomu posla ego pri Moskovsk. dvore N. Varkocha, o puteshestvii ego v Moskvu.” HRM 2, no. 25: 32ff. [Italian?]
  “Opisanie puteshestviia v Moskvu Nikolaia Varkocha.” In Gerasimov, 139-67.

  Type: Diplomatic Report.
  Originals: Wichmann, 128-200.
  Studies: Kordt, 59.

1593p: Adam Henricpetri (fl. 1555; German historian; never in Muscovy), General-Historiae. Der aller namhaftigsten und fürnemhesten Geschichten, Thaten und Handlungen . . . Basel, 1593.
  Type: Cosmography.
  Other Early Editions: Basel, 1577?
  Studies: Kappeler, 59.

1593w;1630p: John Smith (1580-1631; English navigator), The true travels, adventures, and observations of Captaine John Smith, in Europe, Asia, Affrica and America, from Anno Domini 1593-1629 . . . London, 1630.
  Type: State-Description (Travels).
  Other Early Editions: London, 1704* (English); London, 1632* (English).

  Type: Narrative (Flugschrift).
  Studies: Kappeler, 65.

1594w: Pope Clement VIII (1536-1605; Pope), No title: Letter to Tsar Fedor Ivanovich.
  Type: Diplomatic Report (Letter).
Translations: “Papy Klimenta VIII pis’mo k tsariiu Fedoru Ioannovichu, k koemu papa posylает sluzhitela svoego, illiriiskago sviaschchennika Aleksandra Kamuleia.” HRM 2: 45-50.

Studies: Kordt, 64.

1594w,1672p: Reinhold Heidenstein (1556-1620; Polish diplomat), Rerum Polonicarum ab excessu Sigismundi Augusti libri XII. n.p., 1672.
Type: Narrative.
Studies: See Heidenstein above.

1594w,1601p: Jan Huggen van Linschoten (1563-1611; Dutch navigator), Voyagie ofte Schi-pvaert Jan Huggen von Linschoten, ran by Noorden, om langes Noorwegen, de Noortaep, Laplant, Vinlant, Russlandt, de Wittezee &c . . . Frankfurt, 1601.
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Amsterdam, 1732 (French); Amsterdam, 1624 (Dutch); Amsterdam, 1624 (Dutch); Amsterdam, 1732* (French).
Studies: ADB 18: 720-21; Adelung 1: 453-59; DIB 3: 1263; Kordt, 63-64.

1594w,1599p: Gerrit de Veer (fl. 1600; Dutch navigator), Gerrit de Veer waerachtige beschryvinge ven William Barents drie seylagien ut by Noorden, Noorweghen, Moscovia ende Tartaria, na de coninskrycken van Cathai ende China. Amsterdam, 1599.
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Amsterdam, 1605 (Dutch); Frankfurt, 1612 (German); Hamburg and Stockholm, 1678 (German); Venice, 1609 (Italian); Parma, 1691 (Italian); London, 1625 (English)*; Nuremberg, 1598 (German); Amsterdam, 1619 (Dutch); Enchuysen, 1617 (Dutch); Amsterdam, 1599 (Dutch); Amsterdam, 1598 (Dutch); Amsterdam, 1609 (French); Frankfurt, 1601 (Latin); Venice, 1599 (Italian); Paris, 1599 (French); Paris, 1610 (French); London, 1609 (English); Amsterdam, 1663 (Dutch); Amsterdam, 1598 (French); Amsterdam, 1600 (French); Amsterdam, 1604 (French); Hamburg and Stockholm, 1678* (German).
A True Description of Three Voyages by the Northeast towards Cathay and China, undertaken by the Dutch in the Years 1594, 1595, and 1596. London, 1953.
Recueil des voyages qui ont servi à l'établissement et au progrès de la Compagnie des Indes Orientales. Vol. 1. 55ff.
Studies: Adelung 1: 453-59; Kordt, 63-64.

1594w,1594p: Daniel Hermann (ca. 1543-1611; German poet; never in Muscovy?), Conterfei und leben des wohlgebornen, gestrengen, eden herrn, herrn Georgn Furnabhachs. Riga, 1594.
Type: Narrative (poem).
Studies: See Hermann above.

1594w: Erich Lassota von Steblau (1550-1616; Imperial diplomat), No title: Diplomatic report on the Zaporozhian Cossacks.
Type: Diplomatic Report.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Originals:
Tagebuch des Erich Lassota von Steblau. Halle, 1866

Translations:
Diario de Erich Lassota de Steblavo . . . Combra, 1913.
Erich Lassota de Steblovo . . . Madrid, 1880.

Studies:
ADB 17; Kordt, 60-61.
Zeitschrift für Geschichte und Altertum Schlesien 11 (?): 501.

Type: Narrative (Flugschrift).
Studies: Kappeler, 61.

1594w: Niklas von Warkotsch (fl. 1594; Imperial diplomat), “Relatio Nicolai Varkot, Romanorum Imperatoris ad Moscoviae Ducem Oratoris, de suo itinere Moscovitico . . .” Vatican Library (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 283-84; PSB 20: 120-22.

1594-1621w: Samuel Maskiewicz (ca. 1580-1632; Polish statesman, diarist), “Dyaryusz Samuela Maskiewicza.”
Type: Diary (with a State Description).

Originals:

Translations:
“Dnevnik Maskevicha 1594-1621 godov.” In Sukhman, 258-70.
Studies: Adelung 2: 283-84; PSB 20: 120-22.

1595p: Gerardus Mercator (1512-94; German geographer; never in Muscovy), Atlas, sive cosmographicae meditationis de fabrica mundi. Duisburg, 1595.
Type: Cosmography.
Translations: Alekseev, 164-79.


1595w;1601p: Jan Huggen van Linschoten (1563-1611; Dutch navigator), Voyagie ofte Schip-vaert Jan Huggen von Linschoten, van by Noorden, om langes Noorwegen, de Noortcaep, Laplant, Vinlant, Russlandt, de Wittezee &c . . . Frankfurt, 1601.
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Amsterdam, 1732 (French).
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Studies: ADB 18: 720-21; Adelung 1: 453-59; DBI 3: 1263; Kordt, 63-64.

1595w: Jacob Tussen (Danish traveler?), “Beretning av Jacob Tussen om Nordland, Finmarken og Lappland.” State Archive, Copenhagen (Kordt?)
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Studies: Kordt, 64.

1595w; 1595p: Basilius Plinius (d. 1604; Livonian poet, doctor; never in Muscovy?), Encomium inditae civitatis Rige Metropolis Livoniae. Conscription a Basilio Plinio Rigensi Livono. Leipzig, 1595.
Type: Narrative (poem).
Original: Spekke 39-83.

1595w; 1597w; 1599p: Alessandro Comuleone (d. 1608; Papal diplomat), No title: Diplomatic report. Vatican Library (Adelung?)
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 1: 463-64; IBI 2: 478; Kordt, 64.

1595w; 1598-1600p: Pope Clement VIII (1536-1605; Pope), No title: Letter to Boris Godunov.
Type: Diplomatic Report (Letter).
Translations: “Papy Klimenta VIII pis’mo k Borisu Godunovu, k koemu papa posylает služhitelia svoego, illiriskago sviashchennika Aleksandra Kamuleia.” HRM 2: 45-50.
Studies: Kordt, 64.

Type: Diplomatic Report.

1596w; 1599p: Gerrit de Veer (fl. 1600; Dutch navigator), Gerrit de Veer waerachtige beschryvinge ven William Barents drie seylagen ut by Noorden, Noorweghen, Muscovia ende Tartaria, na de coninskrycken van Cathai ende China. Amsterdam, 1599.
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Frankfurt, 1612 (German); Hamburg and Stockholm, 1678 (German).
Translations: A True Description of Three Voyages by the Northeast towards Cathay and China, undertaken by the Dutch in the Years 1594, 1595, and 1596. London, 1953.
Jacob Hemskirchens, eines Holländers, wunderbare Reise nach Nova Zembla. Erlangen, 1794.

1597w; 1598p: John Merrick (d. 1638; English merchant, diplomat), “A branch of a letter from John Merick touching the death of Theodor Ivanowich.” [14 March 1597.] Hakluyt 1598: 509ff. [1598-1600 B147.]
Type: Diplomatic Report.
1597p: Joachim Bielski (1550-1599; Polish historian; never in Muscovy?), *Kronika Polska*. Cracow, 1597.
   *Type*: Narrative.
   *Originals*: Joachima Bielskiego dalszy ciag Kroniki polskiej. Warsaw, 1851.
   *Studies*: Hausmann, 1-102; Kappeler, 89; Nowy Korbut, ?; PSB 2: 61-66; WEP 1. 786f.

1597p: Johann Rauw (d. 1600; theologian; never in Muscovy), *Cosmographia, das ist: Eine schöne, richtige und vollkomliche beschreibung dess göttlichen geschopffs, himmels und erden*. Frankfurt, 1597.
   *Type*: Cosmography.
   *Studies*: DBI 3: 1628.

1597w: Alessandro Comuleone (d. 1608; Papal diplomat), No title: Diplomatic report. Vatican Library (Adelung)?
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Adelung 1: 463-64; IBI 2: 478; Kordt, 64.

1597w: Odert Hastfers and Heinrich Pryssmann (Polish legates), No title: Diplomatic report of embassy to Moscow.
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Kordt, 64.

1598w: Abraham Burggraf zu Dohna (1579-1631; Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Adelung 1: 469-70; DBI 1: 427.

1598w: Sten Matsen and Georg Svav (Danish ambassadors), No title: Diplomatic report.
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Kordt, 64.

1598w: Francis Cherry (English merchant), No title: Reports on business and diplomatic activities.
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Kordt, 56-57.

1598w: Martin Schiele (Imperial envoy), “Schrifttliche Relation wegen Jungst Anno etc. 98. Verschinen Anbefolchenen Raiss In die Mosew.”
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Studies*: Adelung 1: 470-76; Kordt, 65.

1598w: Martin Schiele (Imperial envoy), “Grundtlicher wahrhaffter beschriebener Bericht was sich auf absterben des Jungst Anno etc. 98 verstorbenen Grossfursten und Tzarn In der Moscaw. Herschern aller Reussen, Seinem verlassnen Gemahell, und dann mit Jetztregierendem Grossfursten begeben hat.”
   *Type*: Diplomatic Report.
   *Originals*: “Bericht wegen Feder Ivanowitz Grossfursten . . .” In Wichmann, 447-64.
**FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY**

**Studies:** Adelung 1: 470-76; Kordt, 65.

**1599p:** Timothy Willis (English doctor), *No title: Report on experience at the Russian court.*

- **Type:** Diplomatic Report.
- **Translations:** *Starina i novizna 15 (???):* 293-302.
- **Studies:** Kordt, 65.

**1599p:** George Abbot (1562-1633; Archbishop of Canterbury; never in Muscovy), *A briefe description of the whole world.* London, 1599.

- **Type:** Cosmography.
- **Other Early Editions:** English: London, 1600, 1608, 1620, 1635, 1642, 1656, 1664.
- **Studies:** DNB 1: 5-20; BBI 1: 1.

**1599p:** Georg Nicolas (German historian; never in Muscovy), *Sylloge historica oder Zeit und Geschichtsbuch . . .* Leipzig, 1599.

- **Type:** Cosmography.
- **Sources:** Miechow, Giovio, Herberstein, Heidenstein, Oderborn, Henning, Chytraeus.
- **Studies:** Kappeler, 90.

**1599w;1601p:** William Parry (fl. 1601; English diplomat), *A New and Large Discourse of the Travels of Sir Anthony Sherley, by sea and overland, to the Persian Empire.* London, 1601.

- **Type:** State-Description (Travels).
- **Other Early Editions:** London, 1613 (English); London, 1625 (English)*; Paris, 1661 (French).
- **Originals:** Purchas 1906.
- **Translations:** *“Proezd chrez Rossiiu persidskago posol'stva v 1599-1600 gg.”* trans. S. Sokolov. ChOIDR (1899), bk. 4.

**1599-1600w:** Urukh-Bek [Orudzh-Bek] (Persian diplomat), *No title: Diplomatic report.*

- **Type:** Diplomatic Report.
- **Translations:** *“Puteshestvie persidskogo posol'stva cherez Rossiiu ot Astrakhani do Arkhangel'ska v 1599-1600 gg.”* ChOIDR (1899), bk. 1, part 3: 3-19.
- **Studies:** Kordt, 66.

**1600w:** Eliasz Piełgrzymowski (Polish secretary?), *No title: About the embassy of Lew Sapieha to Moscow in 1600.*

- **Type:** Diplomatic Report.
- **Originals:** Trebicki, W. *Poselstwó Lwa Sapiehy w r. 1600 do Moskwy, podług Dyaryusza Eliasza Piełgrzymowskiego.* Grodno, 1846.
- **Translations:** *“Opisanie posol'stva L. Sapeci v Moskvy v 1600 g.”* ZhMNP (1850), no. 12.
- **Studies:** Adelung 2: 1-13; Kordt, 52.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

1600w;1641p: Sir Walter Raleigh? (1554-1618; English statesman; never in Muscovy), *The Prince, or Maxims of State*. London, 1641.
  Type: Political Science.
  Sources: Fletcher.
  Studies:

1600w: Richard Lee (English diplomat), No title: Diplomatic instructions.
  Type: Diplomatic Report (Instructions).
  Studies: Kordt, 66.

  Type: Compendium.
  Includes: Herberstein, Giovio, Fabri, Adams/Chancellor, Miechow.
  Studies: Adelung 1: 18-20; Kappeler, 91.

1600-1601w: Lew Sapieha (1557-1633; Polish statesman), No title: materials concerning the Polish embassy to Moscow in 1600.
  Type: Diplomatic reports.
  Originals:
  *Arkhivum domus Sapiehanae*. Lvov, 1892. Vol. 1
  “Donesenic koroliu Sigizmundu III iz Moskvy ot poslov pol’skikh, poslannykh tuda dla zakliuch.
  peremiria. Mozhaisk, 16-ogo marta 1601 g.” HRM 2: 52.
  Bibliograficheskie zapiski 1: 23 (1858), 735.
  Translations:
  “Diplomaticheskoe donesenie Siguzmundu III koroliu pol’skomu o delakh Moskovskikh L’va Sapegi.”
  ChOIDR (1858), 2: 1-24.
  2: 1-16.

1601w: Tobias Loncius (fl. 1601; Imperial agent), No title: Letter to Boris Godunov. Ministry of External Affairs, Moscow (Adelung)?
  Type: Diplomatic Report.

1601w;1617p?: Francesco Aszentini (Venetian craftsman), No title: Diary. [It is unclear in Adelung whether
  Aszentini published his diary in 1617. There is an early translation: *Mémoires d’Aszentini*, trans. Abbé
  Bourier. n.d., n.p.]
  Type: Narrative.
  Studies: Adelung 2: 15-16.

1601-1602w: John Merrick (d. 1638; English merchant, diplomat), No title: Diplomatic report.
  Type: Diplomatic Report.
  Studies: Kordt, 53.

1601-1605w; 1625p?: David Gilbert (Scottish mercenary), No title: report about False Dmitri.
  Type: Narrative
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Originals: Purchas 3: 765ff.  

Studies: Kordt, 67.

1602w;1603p: M. Johannes Lund (Danish diplomat) and Dr. Jörden Weber. (Danish diplomat), Wahrhaftige Relation der Rennischen und Mosowitischen Reys und Einzug dess Durchleuchtigen, Hochgeborenen Fürsten und Herren Hertzog Johansen dess jüngern, Aus Königlichem Stamme Dannemarck etc. . . . Lubeck, 1603.
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: Hamburg, 1603; Magdeberg, 1604.
Originals: MHG (1773) 7: 255-98.
“Dva svatovstva inozemnykh printsev k russkim velikim kniazhnam v XVII st.” ChOIDR (1867), 4: 1-56.
Studies: Adelung 2: 111-26; Kordt, 72.

1602w: Eske Brock (Danish diplomat), No title: Diplomatic report. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 16-18; MHG (1773) 7: 317-18; Kordt, 70.

Type: Diplomatic Report.

Type: Diplomatic Report.

1602w: Niels Krag (1552-1602?) and Klaus Passelic (Danish ambassadors), No title: Diplomatic report.
Type: Diplomatic Report.
Studies: Kordt, 69.

1602w: Axel von Gyldenstjerna (1542-1603; Danish diplomat), No title: Diplomatic documents and reports.
Type: Diplomatic Report.
Originals:
Translations: Puteshestvie gertoaga Gansa Shlesvig-Golstitinskiago v Rossiiu, ed. and trans. Iu. N. Shcherbachev. Moscow, 1911. (ChOIDR (1911), 3: 1-64?)
Studies: Adelung 2: 126-27; Kordt, 70.
1602w: Georg Tactander von der Jabel (d. 1614; Imperial diplomat), No title: Letter dated 25 November 1602 from delegation to Wolfgang Unverzagt. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Studies:** Adelung 2: 127-36.

1602w: Sefer Muratowicz (d. 1600; Polish diplomat), No title: Diplomatic report.
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Originals:** Relacja Sefera Muratowicza obywatela Warszawskiego od Zygmunta III. Króla Polskiego do sprawowania rzeczy wys³anej do Persyi w roku 1602, rzecz z starego †kopii wybrana. Warsaw, 1777 and 1807.
   **Studies:** Adelung 2: 284-85; PSB 22: 269-71.

1602w: Sefer Muratowicz (d. 1600; Polish diplomat), No title: Diplomatic report.
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Originals:** „O przyjeœdzie pos¬a W. Kniazia Moskiewskiego do Króla Perskiego. Relacya Szafera Ormianina tam od Króla Polskiego pos¬anego, który tam we dwie niedziele przyby¬ i to s¬ywza¬ od Tachmas Bega Wzrya oko¬o roku MDC.” In HRM 2: 50-53.
   **Studies:** Adelung 2: 284-85; PSB 22: 269-71.

1602w: Jan Zamojski (1541-1605; Polish hetman). No title: Military report.
   **Type:** Narrative.
   **Studies:** Adelung 2: 285-86.

1602-04w: Stephen Kakash (Imperial Diplomat), No title: Two letters from Moscow.
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Studies:** Kordt 70.

1602-04w;1608p: Stephen Kakash (Imperial Diplomat) and Georg Tectander von der Jabel (d. 1614; Imperial diplomat), Kurzge und wahrhaftige Beschreibung der Reisz von Prag aus durch Persien: so von Georgio Tectandro von der Jabel mit Verleitung getöflaber Hülfte Anno 1605 verrichtet worden ist. Altenburg, 1608?
   **Type:** State-Description (Travels).
   **Other Early Editions:** 1609, 1610.
   **Studies:** Kordt 70.

1602-04w: Stephen Kakash (Imperial Diplomat) and Georg Tectander von der Jabel (d. 1614; Imperial diplomat), Kurzge und wahrhaftige Beschreibung der Reisz von Prag aus durch Persien: so von Georgio Tectandro von der Jabel mit Verleitung getöflaber Hülfte Anno 1605 verrichtet worden ist. Altenburg, 1608?
   **Type:** State-Description (Travels).
   **Other Early Editions:** 1609, 1610.
   **Studies:** Kordt 70.

1602-04w;1608p: Stephen Kakash (Imperial Diplomat) and Georg Tectander von der Jabel (d. 1614; Imperial diplomat), Kurzge und wahrhaftige Beschreibung der Reisz von Prag aus durch Persien: so von Georgio Tectandro von der Jabel mit Verleitung getöflaber Hülfte Anno 1605 verrichtet worden ist. Altenburg, 1608?
   **Type:** State-Description (Travels).
   **Other Early Editions:** 1609, 1610.
   **Studies:** Kordt 70.

1602-04w: Stephen Kakash (Imperial Diplomat) and Georg Tectander von der Jabel (d. 1614; Imperial diplomat), Kurzge und wahrhaftige Beschreibung der Reisz von Prag aus durch Persien: so von Georgio Tectandro von der Jabel mit Verleitung getöflaber Hülfte Anno 1605 verrichtet worden ist. Altenburg, 1608?
   **Type:** State-Description (Travels).
   **Other Early Editions:** 1609, 1610.
   **Studies:** Kordt 70.
1603w;1641p: Eberhard Wassenberg (b. 1610; Polish poet; never in Muscovy?), Gestarnam Gloriosimi ac Invictissimi Vladislai IV. Poloniae et Sueciae Regis, II P. P., Principem panegyricce representans. Authore Eeverhardo Wassenbergio Embricensi. Gedeni, 1641.
   Type: Narrative.
   Other Early Editions: Danzig, 1643 (Latin); Danzig, 1644 (Latin).
   Studies: Adelung 2: 286.

1603w;1606p: Joannes [Juan?] Mosquera (d. 1610; Jesuit), Relacion da la scanlada, y como milagrosa conquista del paterno imperio conseguida del servissimo principe Ivan Dometrio, gran duque di Moscovia, en el ano de 1605 . . . Lisbon, 1606.
   Type: Narrative.
   Other Early Editions: Madrid, 1609 (Latin).
   Original: Noltenii Diatribe de genninis Historiae Russicae fontibus, 21 (Latin)
   Studies: Adelung 2: 286-87; IBI 3: 976.

   Type: Diplomatic Report (Exploration).
   Studies: Adelung 2: 227; Kordt, 72.

1603w: Hansa officials from Strahlzunde (?): No title, diplomatic report and materials.
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Kordt, 73.

1603w: Zakaria Meyer (Hansa official), No title: Diplomatic materials.
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Kordt, 73.

1603w: Anton Lindsted (Hansa official), “Verzeichnuss der Musskowiterischen Reise.”
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Kordt, 73.

   Type: Diplomatic Report.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Originals:


Translations:

“Otchet o poezdke ganzeiskogo posol'stva . . .” In Gerasimov, 185-207.

Studies: Adelung 2: 136-44; Kordt, 72-73.

? “Brambach, Johannes (d. 1593).” DBI 1: 239.


Waldmann, F. “Poezdka Ganzeiskogo posol'stva v Moskvu, 1603 g.” Sbornik materialov po russkoi istorii nachala XVII veka. 1-52.

1603w: Richard Barnes (English merchant?), No title: Letter from Moscow.
Type: Diplomatic Report.
Originals: Starina i Novi zna 14 (???): 338-40.
Studies: Kordt, 73.

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 144-46; DBI 4: 1924.

1604w: Stanisław Úó”kiewski (1547-1620; hetman), “Poczàtek i progres wojny Moskiewskiej.”
Type: Narrative.
Poczàtek i progres wojny Moskiewskiej. Cracow, 1920; Cracow, 1925; Paris, 1866; Warsaw, 1966.
“Nachalo i uspekh Moskovskoi voiny . . .” Biblioteka dla otmeniia (1835).
Nachalo i uspekh Moskovskoi voiny . . . Warsaw, 1835.
Zapiski Getmana Zhoklevskogo o moskovskoi voine. St. Petersburg, 1871.

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 146-56.

1604w;1609p: Thomas Smith (1558-1625; English diplomat), Voyage and Entertainment in Russia, with the tragical ends of two Emperors and one Empress. London, 1605.
Type: State-Description (Travels).
Originals: Purchas 1906: 14: 32.
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


1604-08w;1625p: Jonas Poole (d. 1612; English navigator), “Divers Voyages to Cherie Iland, in the yeeres 1604. 1605. 1606. 1608. Written by Jonas Poole.” Purchas 1625: III.i.556.
Type: Diplomatic Report (Exploration).

Type: Cosmography.
Other Early Editions: Latin: 1604, 1606, 1606, 1607, 1608, 1608, 1609, 1609, 1610, 1610, 1614, 1614, 1617, 1618, 1618, 1620, 1621, 1621, 1625, 1626, 1628, 1628, 1630, 1658. German: 1621, 1622; French 1659.; English 1625*.
“Skazanii De-Tu o Dimitri Samozvantze.” In Ustrialov 2: 327-53.
Studies: BU 41: 436-37; IBF 4: 2031.

1604-06w: Andrei Lawicki and Nikolai Czizowcki (Polish Jesuits), No title: 27 letters concerning their mission and activities with False Dmitri.
Type: Diplomatic Report.
Starina i Novizna 14 (??), 390, 391, 393, 396, 397, 402, 404, 406, 407, 408.
Studies: Kordt, 73-75.

1605w: Andrei Lawicki and Nikolai Czizowcki (Polish Jesuits), “Missio moscovitica anno 1605.”
Type: Narrative.
Studies: See Lawicki above.

1605w: Towianski (Lithuanian noble), No title: Unclear.
Type: Narrative.
Original: In Ùycie J. P. Sapiehy. Warsaw, 1791.
Studies: Adelung 2: 288.

Type: Diplomatic Report.
“Dnevnik Mariny Mnishek.” In Sukhman, 216-18. (It is unclear where the editor obtained this extract.)
1605w: Thomas Freyss (Hansa official), No title: Letter to Michael Schiele. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.

1605w: Heinrich Neusteder (Hansa official), No title: Letter to Heinrich Hulshorsten. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 162.

   Type: Diplomatic Report.

   Type: Diplomatic Report.
   Originals:
   “Ultima Lettera scritta dal P. Andrea Lavicio e mandata da Moscua alla Padre Provinciale di Polonia.”.
   In Notizie de’ Secoli XV. e XVI. sull’Italia, Russia e Polonia, ed. S. Ciampi. Firenze, 1833.
   “Ultima Lettera scritta dal P. Andrea Lavicio e mandata da Moscua alla Padre Provinciale di Polonia.”.
   In Bibliografia 1: 227.
   Studies: Adelung 2: 166-72.

   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 166-72.

1605w;1606p: Barezzo Barezzi (Venetian publisher; never in Muscovy?), Relazione della segnalata, e come miracolosa conquista del Paterno Imperio conseguita dal Serenissimo Giovine Demetrio Gran Duca di Moscovia l’anno 1605 con la sua Coronazione . . .” Venice, 1606.
   Type: Narrative.
   Translations:
   Discours merveilleux et véritable de la conquête faite par le jeune Demetrius, grand duc de Moscovie, du sceptre de don per, avenue en ceste année 1605, tiré de bons advis par Bareze Barézì, ed. A. Galtzin. Paris: J. Techener, 1858.

1605w: Anonymous (Someone with False Dmitri), “Narratio succincta de adversa et prospera fortuna Demetrii moderni Moschoviae Ducis”
   Type: Narrative.
   Originals: “Narratio succincta . . .” In Wichmann, 399-419.

   Type: Narrative.
   Studies: Adelung 2: 177-78.
Type: Diplomatic Report.

Type: Diplomatic Report.

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 180-83.

1606w: Jan Wielewicki (Polish Jesuit), No title: Diary.
Type: Narrative.
Translations: “Dnevnik iezuita Iana Velevitskogo o sobytiiakh moskovskikh.” In Sukhman, 219-26. (It is unclear where the editor obtained this extract.)

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: London, 1705 (English); Amsterdam, 1715 (German); Hamburg and Stockholm, 1678 (German).
Originals: Purchas 3: 581ff.
Asher, G. M. Henry Hudson the Navigator: the Original Documents in which his Career is Recorded. New York, 1963?

1606w: Lucas Pauli (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report (State-Description)?
Studies: Adelung 2: 288-89.

1606w: Hans Georg Peyerle (German merchant), “Beschreibung der Moscovitterischen Rayss, welche Ich Hanns Geörg Peyerle, von Augspurg, mit herrn Andreasen Nathan, und Matheo Brenhardt Manlichen dem Jüngern, Ady 19 Marty Ao. 1606 von Crachaw aus, angefangen, und was wir warhafftiges gehört, gesehen und erfahren, alles aufs khürzest beschiehen, bis zue unser Gottlob wider dahin ankunft den 15 Decembriis Anno 1608.”
Type: History.
Studies: Adelung 2: 184-98; SIE 10: 723.

Type: Narrative.
Originals: La Légende de la Vie . . . , ed. M. Obolenskii. Moscow, 1839
Studies: Adelung 2: 198-204.

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 204-208; PSB 8: 339-40 (Gåsiewski).

1606-08w;1627p: Alessandro Cilli (b. 1565; Polish courtier), Historia delle sollevazioni notabili seguite in Pollonia gl’anni del Signore 1606, 1607, e 1608. E dell’azioni heroiche, e memorabili imprese fatte in Moscovia dell’inuittissimo Sigismondo III. re del Gran Regno di Pollonia . . . Pistoia, 1627.
Type: Narrative.
Other Early Editions: Pistoia, 1627 (Italian).
Studies: Adelung 2: 183-84; IBI 2: 434; Catalogo, ?

1606w: Abraham Ro¬niatkowski? (someone in Maryna Mniszech’s party), No title: Diary of Maryna Mniszech.
Type: Diplomatic Report.
Original: In HRM 2: 155-96.

1606w;1607p: Paul Ùelan¬ski (Polish Jesuit?), Warhafftiger unnd glaubwürdiger Bericht, Von der Moschkowitischen Bluthochzeit, Wie Demetrius der Grossfürst, so jämmerlich von seinem Volck ermordet, und neben jhm fast in die zwey tausend Polen hingerichtet worden . . . n.p, 1607.
Type: Narrative.
Other Early Editions: London, 1607 (English).

Type: Diplomatic Report?
Originals:
Translations:
“Istoritcheskoe izvestie o tsare Dimitrii i sobytiiakh v Moskve.” In Sukhman, 226-32. (It is unclear where the editor obtained this extract.)
Studies: Adelung 2: 210-17; Kordt, 67.


---

**1606p:** Anonymous, *Warachtige ende eygenlijcke Beschryvinghe vande wonderbare ende seer gedenckweerdighe geschiednissen die in Moscovia zyn voorgevallen*. . . n.p., 1606.

*Type:* Narrative (*Flugschrift*).

*Other Early Editions:* London, 1607? (English); n.p. 1607? (German); Amsterdam, 1606? (French).

---

**1607w;1607p:** Jacques Margeret (1565-1619; French mercenary), *Estat de l’Empire de Russie et Grand Duché de Muscovie*. Paris, 1607.

*Type:* State-Description.

*Sources:* Herberstein?

*Other Early Editions:* French: 1669.


*Studies:* Adelung 2: 18-46; IBF 3: 1473; Kordt, 67-68.


---

**1607p:** Robert Stafford (b. 1588; English geographer; never in Muscovy?), *Geographicall and anthological description of all the empires and kingdoms*. London, 1607.

*Type:* Cosmography.

*Studies:* BBI 4: 1732.

---


*Type:* Narrative.


---

**1608w;1625p:** Henry Hudson (d. 1611; English navigator), “A second Voyage or Employment of Master Henry Hudson, for finding a passage to the East Indies by the North-east: written by himselfe.” Purchas 1625: III.iii.574.

*Type:* Diplomatic Report (Exploration).

*Other Early Editions:* London, 1705 (English); Amsterdam, 1715 (German); Hamburg and Stockholm, 1678 (German).

*Originals:* Purchas 3: 581ff.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Asher, G. M., ed. *Henry Hudson the Navigator: the Original Documents in which his Career is Recorded*. New York, 1963?


1608w: Stanisław Niemojewski (1560-1620; Polish noble, Swedish servitor), No title: Account of Time of Troubles.

*Type:* Narrative.

*Translations:* “Zapiski Stanisława Nemojewskiego.” In Sukhman, 199-216. (It is unclear where the editor obtained this extract.)


*Type:* Narrative?


Kognowicki, ? *Ucie J. P. Sapiehy*?


*Type:* Diplomatic Report (Exploration).


*Henry Hudson’s reize onder Nederlandsche vlag van Amsterdam naar Nova Zembla . . . Gravehage, 1921.*

1609-11w,1615p: Jan Peter Danckaert? (Dutch diplomat), *Reyze, ofte voyagie, door Moscovien ofte Rus-Landt. Dortrecht, 1652.* [Adelung reports an Amsterdam, 1615 edition which I have not found.]

*Type:* State-Description (Travels).

*Other Early Editions:* Dutch: Amsterdam, 1660; Amsterdam, 1663; Amsterdam, n.d.; Amsterdam, 1667; Dortrecht, 1652.

*Studies:* Adelung 2: 292-93.

1609w,1625p: William Barents (Dutch navigator), “This was Written by William Barentson in a loose Paper . . .” Purchas 1625: III.iii.518.

*Type:* Diplomatic Report (Exploration).


1609w,1608p: Gerhard Grevenbroich (Dutch?; never in Muscovy?), *Tragoedia Moscovitica, sive de vita et morte Demetrii, qui nuper apud Ruthenio imperium tenuit, narratio, ex fide dignis scriptis et litteris excerpta.* Cologne, 1608.

[Originally written by William Russell (fl. 1583-1642)?]

*Type:* Narrative.


*Studies:* Adelung 2: 221-22.


*Type:* State-Description (Siberia).

*Other EM Edition:* Amsterdam, 1612 (Latin); Amsterdam, 1613 (Latin); Oppenhiem, 1614 (German); London, 1625* (English)


*Descrriptio ac delineatio geographica detectionis freti . . .* Amsterdam, 1878.

*Translations:* Alekseev, 243-74.

*Beschryvinge van der Samoyeden landt in Tartarien.* Amsterdam, 1878.
Description of the Land of the Samoyeds in Tartary, recently brought under the Dominion of the Muscovites.
Amsterdam, 1875.

The Arctic North-east and West Passage. Amsterdam, 1878.


Muller, F. Essai d’une bibliographie neerlando-russe. Amsterdam, 1859.


Type: State-Description (Siberia).

Other EM Edition: Amsterdam, 1612 (Latin); Amsterdam, 1613 (Latin); Oppenhiem, 1614 (German); London, 1625* (English)


Description of the Land of the Samoyeds in Tartary, recently brought under the Dominion of the Muscovites. Amsterdam, 1875.

The Arctic North-east and West Passage. Amsterdam, 1878.


1609-29w: Anonymous, “Mémoires et lettres concernant la Moscovie depuis l’an 1609 jusqu’en 1629.” Royal Archive, Paris (Adelung)?

Type: Diplomatic Report.

Studies: Adelung 2: 293.


Type: Diplomatic Report (Exploration).


1610w: Marcin Stadnicki (Polish noble), No title: Account of Time of Troubles.

Type: Narrative.

Translations: “Istoriia Dimitriia, tsaria Moskovskogo, i Marii Mnishkovny, docheri voevody Sandomirskogo, tsaritsy Moskovskoi.” In Sukhman, 232-41. (It is unclear where the editor obtained this extract.)

1610w: Giovanni de’ Luna (fl. 1610; Italian mercenary), “Lettera estratta dal Carteggio inedito del Capitano Giovanni de’ Luna con Alessandro Cilli dal Campo sotto Smoensco in data del 10 aprile 1610 al 5 marzo 1612.”

Type: Diplomatic Report.

Originals: “Lettera estratta dal Carteggio inedito del Capitano Giovanni de’ Luna . . .” In Bibliografia 1: 283.

SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

1610-14w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), “Een coort verhael van beginn oospronck deser tegenwoordige troeblen in Moscovia, totten jare 1610 int cort overlopen ondert gouvernemenent van diverse vorsten aldaer.”

Type: Narrative.
Sources: Heidenstein, La Légende de la Vie . . . Amsterdam, 1606.
Originals:
“Een coort verhael van beginn oospronck deser tegenwoordige troeblen in Moscovia . . .” In RRSE 2: 1-128.
Translations:
Kratkoe izvestie o Moskovii v nachale XVII veke, ed. and trans. A. Morozov. Moscow, 1937.
Skazaniia Massy i Germana o Smutnom vremeni v Rossii. St. Petersburg, 1874.
Studies: See Massa above.

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Studies: Adelung 2: 227; Kordt, 72.

1611w;1625p: Richard Finch (English navigator), “A Letter of Richard Finch to . . . Sir Thomas Smith, Governour; and to the rest of the Worshipfull Companie of English Merchants, trading into Russia . . .” Purchas 1625: III.iii.533.
Type: Diplomatic Report.
Translations: Alekseev, 236-42.

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Antwerp, 1672*.

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Other Early Editions: Antwerp, 1672* (Dutch).
Originals: Purchas 3: 547ff.
Translations: Alekseev, 229-35, 283-86.
Studies: Adelung 2: 226.

1611w: Pierre de Laville (fl. 1610; French mercenary), “Discours sommaire de ce qui est arrivé en Moscovie depuis le règne Ivan Wassiliwich, empereur, jusques à Vassili Ivanovitz Soushy.”
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY 116

Type: Narrative.
“Laville, Pierre de (fl. 1610).” IBF 3: 1292.

1611-17w;1615p: Konrad Bussow (German mercenary), Verwirrter Zustand des Russischen Reichs . . . (Published twice by Petreius under his name: Stockholm, 1615 (Swedish); Leipzig, 1620 (German)).
Type: Narrative.

1612w;1625p: John Merrick (d. 1638; English merchant, diplomat), “A Note of the Travels of the Russes over Land . . . to Pechora, to Obi, to Yenisse, and to the River Geta, even into the Frontiers of Cataia . . . by Master John Mericke.” Purchas 1625: III.iii.530.
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Studies: Adelung 1: 477.

1612w: Mikołaj Icibor Marchocki (1570-1636; Polish noble), No title: Account of Time of Troubles.
Type: Narrative.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Translations: “Istoriia Moskovskoi voiny.” In Sukhman, 241-48. (It is unclear where the editor obtained this extract.)
Studies: PSB 19: 553-54.

1612?: Bogdan Balyka (Kiev merchant), No title: Account of Time of Troubles.
Type: Narrative.
“O Moskve i o Dmitrie tsar'ku moskovskom lozhom . . .” In Sukhman, 271-73.

1612?: Alexander Naruszewicz? (d. 1653; Polish noble), No title: Account of the Time of Troubles.
Type: Narrative.
Translations: “Istoriia Iana Karla Khodkevicha.” In Sukhman, 274. (It is unclear where the editor obtained this extract.)

1612?: Iosif (Osip) Budilo, No title: Account of Time of Troubles.
Type: Narrative.
Translations: “Dnevnik sobytiia, otnosiashchiisia k Smutnomu vremenu, izvestnyi pod imenem ‘Istorii lozhnogo Dimitriia.’” In Sukhman, 248-258. (It is unclear where the editor obtained this extract.)

1612w: Thomas Chamberlayne (English mercenary), “Propositione of the Moscovits to render them subiects to the Kinge of England.”
Type: Diplomatic Report.
Liubimenko, I. “A Project for the Acquisition of Russia by James I.” English Historical Review 29 (1914): 246-56.
Liubimenko, I. “Angliiskii proekt 1612 goda o podchinenii Russkogo Severa protektroratu korolia Iakova I.” Nauchnyi istoricheskii zhurnal 2, part 5 (1914).

1612w;1645p: Pawe¬ Piasecki (1579-1649; Polish cleric; never in Muscovy?), Chronica gestorum in Europa Singularium: a Paulo Piasecio, Episcoopo Praemisliensi, Accurate ac fideliter conscripta ad Annum Domini, 1643 . . . Cracow, 1645.
Type: Narrative.
Other Early Editions: Danzig, 1649 (Latin); Cracow, 1648 (Latin); Amsterdam, 1649 (Latin).
Translations: Kronika. Cracow, 1870.

1612w;1612p: Salomon Neugebauer (fl. 1611-54; German historian; never in Muscovy?), Moscovia, hoc est de origine, situ, religionibus moribus, religione ac Respublica Moscoviae commentarius. Danzig, 1612.
Type: State-Description.
Other Early Editions: Danzig, 1612 (Latin) and Danzig, 1612 (Latin?). Also: Irones & vitae principum ac regum Poloniae omnium adornatae atque collectae a Salomone Neugebauer . . . Frankfurt, 1620.

1612w;1611p: Salomon Neugebauer (fl. 1611-54; German historian; never in Muscovy?), Historiae rerum Polonicarum, libri quinque. Frankfurt, 1611.
Type: Narrative.

1612w;1618p: Salomon Neugebauer (fl. 1611-54; German historian), Historia rerum Polonicarum concinnata, et ad Sigismundum tertium, Poloniae Sueciae regem usque deducta libris decem, a Salomone Neugebauro a Cadano . . . Hannover?, 1618.
   Type: Narrative.

1613w: Jacques Margeret (1565?-1619; French mercenary), No title: Letter to James I regarding English plans to invade Muscovy.
   Type: Diplomatic Report.

   Type: Compendium.

   Type: Compendium.
   Includes: Massa (on Siberia), Linschoten.
   Translations: Alekseev, 275-82.

1613w;1613p: Gothard Arthus (1568-1630; German historian; never in Muscovy?), Petri Fernandi de Quir descriptio regionum Siberiae quae nuper a Moscis detectae sunt . . . Frankfurt, 1613.
   Type: Diplomatic Report (Exploration).
   Studies: ADB 1: 613; Adelung 2: 296; DBI 1: 66.

1614w: Jacob Henkel von Donnermarck (Imperial diplomat), “Relation des Kais. Hofdieners Jakob Henkel von Donnermarck.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.

1614w: Matthias Schaum?, No title: Unclear.
   Type: Diplomatic Report?
   Studies: Adelung 2: 296.

1614w: Knud Gyldenstierne (Danish diplomat), No title: Diplomatic report. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
1614w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Four letters from Arkhangel'sk.
   **Type:** Diplomatic Report.
   **Translations:** *Vestnik Evropy* (1868): 233-45.
   **Studies:** See Massa above.

   **Type:** Cosmography.
   **Sources:** Herberstein.
   **Other Early Editions:** London, 1615 (English); Paris, 1625 (French); Frankfurt, 1628 (Latin); Frankfurt, 1638 (German); Paris, 1660 (German).
   **Studies:** IBF 2: 593.

   **Type:** Narrative.
   **Studies:** Adelung 2: 296; BBI 1: 230.

   **Type:** Diplomatic Report (Exploration).
   **Other Early Editions:** Antwerp, 1672* (Dutch).
   **Originals:** Purchas 1906: 13: 255.
   **Studies:** Adelung 2: 227.

   **Type:** State-Description.
   **Sources:** Miechow, Giovio, Herberstein, Bussow.
   **Other Early Editions:** Leipzig, 1620 (German).
   **Translations:** Aleckseev, 208-12.
   “Istoria o velikom kniazhestve moskovskom,” trans. A. N. Shemiakin. ChOiDR (1865), bk. 4; (1866), bks. 1-3; (1867), bk. 2.
   **Studies:** Adelung 2: 238-58; Kordt, 67.

   **Type:** Diplomatic Report.
   **Originals:** *En hollandsch beschiknings reisr in Ryssel, Finland och Sverige, 1615-16 . . .* Stockholm, 1917.
   **Translations:** “Posolstvo van Brederode, Bassa i Ioakimi v Rossii i ikh donesenie general’nym shtatam.” In *Vestnik Evropy* 1 (1868), bk.1: 240-55; *Vestnik Evropy* 2 (1868), bk. 4: 718-62; *Vestnik Evropy* 4, bk. 8: 767-96.
   “Posolstvo van Brederode . . .” In Gerasimov, 208-84.
   **Studies:** Adelung 2: 258-71.

1616w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Letters from Arkhangel’sk.
   **Type:** Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1616w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Report on mission to Muscovy.
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Originals: Purchas 1906: 14: 256.

Type: Compendium.
Includes: Koblenzl (“Filippo Pernasta”).
Studies: Adelung 1: 25.

Type: Diplomatic Report (State-Description).

Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: London, 1665 (English); Paris, 1661-64 (French); Paris, 1662 (French); 1664-70 (French); Paris, 1696* (French); Genff, 1674. (German); Rome, 1650-73 (Italian); Rome, 1658-63 (Italian); Venice, 1661-63 (Italian); Rome, 1662 (Italian); Venice, 1667 (Italian); Bologne, 1662 (Italian); Bologne, 1672 (Italian); Venice, 1681 (Italian); Amsterdam, 1666 (Dutch); Amsterdam, 1664 (Dutch); Rouen, 1745 (French).

Other Items:
*Delle condizioni di Abbas Re di Persia . . .* Rome, 1628
*Histoire apologétique d’Abbes, roy de Perse . . .* Paris, 1613.
Originals:
*Viaggio in Levante, a cure di Luigi Bianconi.* Firenze, 1942.
Translations:

1617-18w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Two letters on Muscovite trade.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

1618w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Letter from Arkhangel'sk.
  Type: Diplomatic Report.
  Studies: See Massa above.

1618-19w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Report on activities in Muscovy.
  Type: Diplomatic Report.
  Studies: See Massa above.

1619w: Jacques Margeret (1565?–1619; French mercenary), No title: two letters.
  Type: Diplomatic Report?
  Studies: Kordt, 67-68.

1619w;1625p: Anonymous, “A relation of two Russe Cossacks travailes, out of Siberia to Catay, and other Countries adjoyning thereunto.” Purchas 1625: III.iv.797.
  Type: Diplomatic Report (Exploration).

  Type: Diplomatic Report (Exploration).

1619w;1625p: Anonymous, “A Description of the Empires of Catay and Labin, and other Dominions aswell inhabited, as places of Pasture called Ulusses and Hords, and of the great River Ob.” Purchas 1625: III.iv.799.
  Type: Diplomatic Report (Exploration).

1619p: Samuel Purchas, ed. (1577-1626; English publicist; never in Muscovy), Purchas His Pilgrim: Microcosmus, or the Historie of Man. London, 1619.
  Type: Compendium.
  Studies: See Purchas above.

  Type: State-Description (Travels).
  Studies: Adelung 2: 296.

1620w: Jakub Sobieski (1590-1646?), No title: Travels.
  Type: State-Description (Travels).
  Studies: Adelung 2: 296.

1620w: Adam Zaremba [Zar•ba?], No title: Unclear. Location unclear (Adelung).
  Type: Unknown.
  Studies: Adelung 2: 297.

FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Type: Diplomatic Report (Exploration).
Studies: Kordt, 52-54.

1621p: Peter Heylyn (1599-1662; English author; never in Muscovy), Microcosmus, or a little description of the great world. A treatise historical and geographical . . . Oxford, 1621.
Type: Cosmography.
Other Early Editions: English: 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1636, 1639.

1621p: Samuel Purchas (1577-1626; English publicist; never in Muscovy), "The late changes and manifold alterations in Russia since Ivan Vasilowich to this present, gathered out of many Letters and Observations of English Embassadors and other Travellers in those parts.” Purchas 1625: III.iv.738ff.
Type: Diplomatic Report (Narrative).
Sources: See appendix 3.
Studies: See Purchas above.

1622w: Cosma de Torres (1585-1642; Italian cardinal), No title: Unclear. Location unclear (Adelung).
Type: Unknown.

1624w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Two letters. [Kordt, 69 reports these letters are in “Mosk. Gol. arkh. kol. min. zak. sprav. Dela Gollanskie, 1621 g. [sic] No. 2.”]
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1624w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Four letters to A. Oxenstern. State Archive, Stockholm (Kordt, 69).
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1625w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Letter about Muscovite affairs. [Kordt, 69 reports these letters are in “Mosk. Gol. arkh. kol. min. zak. sprav. Dela Gollanskie, 1621 g. [sic] No. 2.”]
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1625w: John Smith (1580-1631; English soldier, colonist), No title: Unclear. Location unclear.
Type: Unknown.

1625w: Elias Herckman (ca. 1596-1644; Dutch), Een historischen verhael van de voornaemste beroerten des keyserrychs van Russia, ontstaen den Demetrium Ivanouyts, die den vâlschen Demetrius l'onrecht genoemt wert. Amsterdam, 1625?
Type: Narrative.

1625p: Samuel Purchas (1577-1626; English publicist; never in Muscovy), Hakluytes Posthumus or Purchas His Pilgrimes . . . 4 vols. London, 1625.
Type: Compendium.
Includes: See appendix 3.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Studies: See Purchas above.

1625w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Report on Muscovite Trade.
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1626w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Two letters. State Archive, “Gaaza” (Kordt, 69).
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1626w?: Arsenii Elassonis (1549-1626; Orthodox archbishop), No title: Memoirs concerning affairs at court beginning in 1586. Written before 1626.
Type: Narrative.
Translations:
“Memuary . . .” In Sukhman, 170-78.
Studies: See Arsenii Elassonis above.

1626w: Frá Giovanni di Lucca (fl. 1632; Italian writer), No title: Travels?
Type: State-Description.
Originals:
“De landschappen der . . . Tartars, Circassen, Mingrelianen en Georgianen . . . beschreeven, in ‘t jaar 1663.” In Nauwarige Versameling der gedenkwaardigste zee en land Reysen na Oost in West Indien, ed. by Peter van der Aa. Leyden, 1706. Translated from Latin to French by Thevenot; and from French to Dutch by Aa.
Studies: Adelung 2: 297; IBI 3: 842.

Type: Narrative.
Studies: Adelung 2: 297.

1627w;1627p: John Speed (ca. 1552-1629; English cosmographer; never in Muscovy), A prospect of the most famous parts of the World. London, 1627?
Type: Cosmography.
Other Early Editions: London, 1631 (English); London, 1646 (English); London, 1662 (English); London, 1668 (English); London, 1676 (English).

1627p: Gabriel Richardson (d. 1642; English cleric; never in Muscovy), Of the state of Europe. XIII. bookes. Containing the historie, and relation of many provinces herof. London, 1627.
Type: Cosmography.
Studies: DNB 16: 1110.

1627-28w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Three letters. [Kordt, 69 reports these letters are in “Mosk. Gol. arkh. kol. min. zak. sprav. Dela Gollanskie, 1627 g., no. 3; 1628, no. 2.”]
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

1629w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Petition to the tsar. [Kordt, 69 reports these letters are in “Mosk. Gol. arkh. kol. min. zak. sprav. Dela Gollanskie, 1629, no. 1.”]
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Type: Diplomatic Report.
Studies: See Massa above.

   Type: Compendium.
   Includes: Botero, Lituanus, de Thou, Biezdzfeda, “Sabellico” (Sybelista?), Chyraeus, Fletcher.
   Studies: Adelung 1: 26-27.

   Type: Compendium.
   Includes: Printz, Guagnini, Fabri, Chyraeus, Ulfedt, Lasicki, Possevino, Herberstein?, Adams (Chancellor).

1631w: Thomas Chamberlayn (fl. 1650; English mercenary), “A Relation of the Empire and State of Russia.”
   Type: State-Description.
   Studies: BBI 1: 349.

1631w: Malthe Juel (Danish diplomat), No title: Diplomatic instruction.
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 297.

1631w: Albert Kunrats Burkh (Dutch diplomat), No title: Diplomatic report.
   Type: Diplomatic Report.

1631w: Bengt Johannsohn Skytte (1614-83; Swedish diplomat), “Relatio de statu Moscovitico, regi Gustavo Adolpho a. 1631. d. 12 Sept. oblata.” Imperial Archive, Stockholm (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 298; DBI 4: 1924.

1632w: Jakob Johannsohn Skytte (d. 1654; Swedish diplomat), “Relatio de Russis, Moscoviae conscripta anno 1632.” Imperial Archive, Stockholm (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.

1633-44w: Wendelin Sybelista (1597-1677; Holstinain doctor), No title: Report?
   Type: Unknown.
   Studies: Adelung 2: 319-20; DBI 4: 2017; MHG (1776) 10: 211.

1633-38w: Philipp Crusius (1598-76; Holsteinian diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Stockholm (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.

   Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: Under various titles: Schleswig, 1647 (German); Schleswig, 1658 (German); Amsterdam, 1658 (Dutch); London, 1662 (English); London, 1669 (English); Amsterdam, 1719 (French); Amsterdam, 1737 (French); Utrecht, 1651 (Dutch); Schleswig, 1668 (German); Leyden, 1719 (French); Amsterdam, 1727 (French). Also often published in collections and together with Olearius.


Type: State-Description (poems?).

Other Early Editions: Jena, 1652 (German); Naumburg, 1666 (German), Merseburg (1658). There are many editions of Flemming’s works.


Studies: ADB 7: 115-16; Adelung 2: 309-10; DBI 1: 561.

Type: Diplomatic Report.


1633-34w: Andreas Burräus (Swedish diplomat), No title: Diplomatic report.

Type: Diplomatic Report.


1634w: Issac Massa (1587-1643; Dutch merchant), No title: Letter. [Kordt, 69 reports these letters are in “Mosk. Gol. arkh. kol. min. zak. sprav. Dela Gollanskie, 1634, no. 1.”]

Type: Diplomatic Report.

Studies: See Massa above.


Type: Compendium.

Includes: Rubruquis, Carpini.


1639-47w;1647p: Adam Olearius (1603-71; Holsteinian diplomat), Ausführliche Beschreibung der kundbaren Reyss nach Moscov . . . Schleswig, 1647.

Type: State-Description.

Sources: Miechow, Giovio, Herberstein, Guagnini, Henning, Ulfeldt, Possevino, Petrejus, Neugebauer


Translations: Alekseev, 287-300.


Podrobnoe opisanie puteshestviia Golshinskogo posol’stva v Moskoviu i Persiiu v 1633, 1636 i 1639 gg., trans. D. Barsov. ChOIDR (1868), bk. 1-4; (1869), bk. 1-4; (1870), bk. 2.


1640w: Laurentius Ludenius (1592-1654; Dorpat scholar; never in Muscovy?), “De Moscoviae Historia.” Location unclear (Adelung).
   Type: Narrative.
   Studies: Adelung 2: 311-12; DBI 3: 1288.

1642w: Joachim Pastorius (1610-82; German historian; never in Muscovy?), Bellum Scythico-Cosaconum seu de conjuratione Tartarorum Cosaconum et plebis russe contra regnum Poloniae ab invictissimo Poloniae et Sveciae rege Joanne Casimiro profiliata narratio plenioris historiae operi praemissa auctore Joachimo Pastorio. Danzig?, 1652.
   Type: Narrative.
   Studies: Adelung 2: 312; DBI 3: 1519.

1643w: Anonymous, No title: Account of marriage between the Holsteinian Prince Woldemar Christian Güdenlöwe and Irina Mikhailovna. The location of original manuscript is unclear, however Adelung cites a manuscript in French: “Négociations et mémoires sur l’union matrimoniale entre le Prince Chétien Woldemar de Danemare et la Princesse de Russie 1642-45.” Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: MHG (1776) 10: 211-76.

1643w: Peter Marselis (Danish diplomat), No title: Diplomatic report. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Originals: MHG (1773) 7: 331-35.
   Studies: Adelung 2: 341-42; MHG (1773) 7: 331-35.


1647w: Iurii Krizhanich (1618?-83; Croatian cleric, politcal thinker), “Naratio de hodierno statu schismatis in Moscovia.”
   Type: State-Description.


1647w; 1671p: Pierre Martin de la Martinière (1634-90; French navigator), *Voyage des pays septentrionaux, dans lequel se voit les mœurs, manières de vivre, & superstitions des Norvégiens, des Lapons . . . avec figures très-curieux.* Paris, 1671.

**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** Paris, 1672 (French); London, 1674 (English); Hamburg, 1675 (German); Paris, 1676 (French); Paris, 1682 (French); Leipzig, 1703 (German); Amsterdam, 1708 (French?); Leipzig, 1710 (German); Leipzig, 1711 (German); Leipzig, 1718 (German); London, 1706 (English); Amsterdam, 1700 (French).

**Translations:** Alekseev, 314-20.


**Studies:** Adelung 2: 320-22.


---

1648w; 1682p: John Milton (1608-74; English author; never in Muscovy), *A Brief History of Muscovy.* London, 1682.

**Type:** State-Description.

**Sources:** Haklyut, Purchas, Giovio, Fletcher, Smith, de Veer.


**Translations:** Alekseev, 301-13.


**Studies:** BBI 3: 1288; DNB 8: 471-88.


---


**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** Amsterdam, 1715* (French).

**Originals:** “Voyage de Krimée en Cirkassie par le pays des Tartares Nogais fait l’an 1702 par le sieur Ferrand, medecin françois.” In *Lettres edifiantes et curieuse.* Vol. 3. 221.

**Studies:** Adelung 2: 322.


---


**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** Paris, 1696* (French).

**Other Items:** *Cholchide sacra.* n.p. 1657. *Relazione della Colchide hoggi detta Mengrellia, nella quale si tratta dell’origine, costumi e cose naturali di quei paesi.* Napoli, 1654.

**Studies:** Adelung 2: 323; IBI 3: 800.
1650w: Don Joseph Marie Zampi (1649-79; Missionary), “Relation de la Colchide et de la Mingrellie.” In Recueil des voyages au nord.
   Type: State-Description (Travels).
   Other Early Editions: Amsterdam, 1715* (French).

1652p: Peter Heylyn (1599-1662; English author; never in Muscovy), Cosmographie In Four Books containing the chorographie and historie of the whole World and all the principal Kingdoms, Provinces, Seas and Isles thereof. London, 1652.
   Type: Cosmography.
   Sources: Herberstein, Fletcher.
   Other Early Editions: London, 1657 (English); London, 1666 (English); London, 1669 (English); London, 1670 (English); London, 1674 (English); London, 1677 (English); London, 1682 (English).
   Studies: See Heylyn above.

   Type: Compendium.
   Includes: Danckaert.
   Studies: Adelung 1: 29.

1652w;1652p: Jacob Josten (fl. 1662?), Reisebeschreibung durch die Türkey, Ungarn, Poblen, Reussen, Böhmen, Oesterreich, Teutschland, Spanien, Frankreich, das gelobte Land, Neu Jerusalem, Ost- und West-Indien. Lübeck, 1652.
   Type: State-Description (Travels).
   Studies: Adelung 2: 325.

1653w;1651p: Albert W. Kojawicz (1617-74; Polish Jesuit), De gestis contra Zaporovianos Cosacos, authore Alberto Wiai Koialowich S.J. Vilna, 1651.
   Type: Narrative.
   Other Early Editions: Vilna, 1653 (Latin); Elbingen, 1656 (Latin).
   Studies: Adelung 2: 324.

1653w;1655p: Albert W. Kojawicz (1617-74; Polish Jesuit), Rerum in Litvania per tempus rebellionis Russiæ, hoc est Cosacorum, gestarum commentarius. Elbingae, 1655.
   Type: Narrative.

1653w: Macarius (fl. 1636-66; Patriarch of Antioch) and Paul of Aleppo (Macarius’ assistant), No title: Travel.
   Type: State-Description (Travels).
   Translations: Biblioteka dlia Chteniiia (1836).
Studies: Adelung 2: 325.

1654p: J. F., A brief historical relation of the empire of Russia and of its original growth out of the 24 great dukedoms into one entire empire, since the yeer 1514 . . . London, 1654.
Type: Narrative.

Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: Paris, 1662.

1655w;1688p: Wespazjan Kochowski (1633-1700; Polish poet; never in Muscovy?), Annalium Poloniae climacter. Cracow, 1683-98.
Type: Narrative.

1655w: Allegretto de Allegretti (Imperial diplomat) and Johann Theodor Lorbach (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 15 November, 1655. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 327.

1656w: Allegretto de Allegretti (Imperial diplomat) and Johann Theodor Lorbach (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 18 January, 1656. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 327.

1657w: Allegretto de Allegretti (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 28 February, 1657. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 327.

1657w: Johann Christoph von Fragstein (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 29 July, 1657. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 328-29.

Type: Narrative.
Other Early Editions: Venice, 1678.
Translations: "Izvestiia o Moscovii, pisannyia Al’bertom Vimena da Cheneda (Vimena da Ceneda) v 1657 godu.” Otechestvennye zapiski 37 (1829) and 38 (1829).

1657p: Samuel Clarke (1599-1682; English writer; never in Muscovy), A geographicaall and anthoalogicaall description of all the empires and kingdomes both of continent and islands in this terrestrial globe. London, 1657.
Type: Cosmography.
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

Other Early Editions: London, 1671 (English).
Studies: BBI 1: 379; DNB 4: 441-42.

Type: Compendium.
Includes: Olearius, Barbarini.

1658w;1658p: Niccolò Barberini, Niccolò Barberini viaggio di Moscovia. Viterbo, 1658.
Type: State-Description (Travels).
Studies: Adelung 2: 328.

1658w: Johann Christoph von Fragstein (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 25 February 1658. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 328-29.

1659w: Iurii Krizhanich (1618-83; Croatian cleric, political thinker), “Opisania izo L’vova do Moskvy.”
Type: State-Description.
Originals:
“Putno opisanis ot Lewova do Moskwi.” In Sobranie sochineniia, ed. V. N. Shchepkin and V. N. Kolosov. Moscow, 1891.
Studies: See Krizhanich above.

1659w: Iurii Krizhanich (1618-83; Croatian cleric, political thinker), “Beseda k Cherkasom.”
Type: Diplomatic Report.
Originals:
Studies: See Krizhanich above.

1659w: Johan de Rodes (Danish diplomat), No title: Diplomatic report.
Type: Diplomatic Report.
Translations:
Studies: Adelung 2: 324.

1660s: Herman Conring (1606-81; German political theorist; never in Muscovy), Examen rerum publicarum Potiorum totius Orbis.
Type: Political Science.
Sources: Herberstein, Rossia seu Moscovia, Respublica Moscoviae, Olearius, Oderborn, Possevino, Nicolai Belli, Philippo Honorii Theaurus politicus, Casper Ens.
Originals:
Studies: DBI 1: 354; ADB 4: 446-51.


Zehrfeld, R. “Herman Conrings (1606-81) Staatenkunde.” In Sozialwissenschaftliche Forschungen, Abteilung 1 Heft 5 (1926): 1-164.

1660w: Paisios Ligarides (1609/10-78; Orthodox envoy), No title: Letter exchange. Ministry of External Affairs, Moscow (Adelung)?

Type: Diplomatic Report.


1660w: Paisios Ligarides (1609/10-78; Orthodox envoy), “Commentaria non nulla ad religionem spectantia.”

Type: Diplomatic Report.


Studies: See Ligarides above.

1660w: Paisios Ligarides (1609/10-78; Orthodox envoy), “Tractatum de fide Graecorum et Moscovitarum circa sacrosanctum Eucharistiae.” Location unclear (Adelung).

Type: Diplomatic Report.

Studies: See Ligarides above.


Type: Diplomatic Report.


1660w;1668p: Johann Nieuhov (1618-72; Dutch diplomat), Het gezantschap der Neerlandische Oost-Indische Compagie, aan den grooten Tartarischen cham . . . Amsterdam, 1665.

Type: Diplomatic Report.

Other Early Editions: Amsterdam, 1668 (Dutch); London, 1669 (English); London, 1673 (English); n.p., 16? (French); Leyden, 1665 (French); Amsterdam, 1666 (German); Amsterdam, 1669 (German); Amsterdam, 1670 (Dutch); Amsterdam, 1693 (Dutch); Amsterdam, 1668 (Latin); Amsterdam, 1669 (Latin); Paris, 1696* (Franch); London, 1703* (English). And in collections thereafter.

Translations:


Studies: Adelung 2: 331; DBI 3: 1453.

1660w: Mikhai¬ Leon Obuchowicz (d. 1668; Polish soldier, diarist), No title: Diary.

Type: Narrative.

Studies: PSB 23: 476-78.

1660w;1660p: Le Vasseur de Beauplan (d. 1670; French engineer, cartographer), Description d’Ukraine . . . Rouen, 1658/1660.

Type: State-Description.

Other Early Editions: Rouen, 1660 (French); Rouen, 1661 (French); Rouen, 1662 (French); Rouen, 1673 (French); Amsterdam, 1662 (Latin); Amsterdam, 1663 (French); Amsterdam, 1664 (Dutch); Amsterdam, 1665 (Spanish); Amsterdam, 1667 (French); Amsterdam, 1672 (Spanish); Paris, 1663 (French); Paris, 1672 (French); Paris, 1696 (French); London, 1680 (English); Amsterdam, 1715* (French); London, 1704* (English).

Originals:

Description d’Ukraine. Rouen, 1985. (Facs. reprint of the Rouen, 1660 edition.)
La Description d’Ukranie de Guillaume Le Vasseur de Beauplan. Ottawa, 1990. (1660 edition.)

Translations:

Tłumaczenie: „Dzieńnik Michaiła Obukhoviča, strażnika wielkiego khizadorstwa Litewskiego, pisany w plenie w Moskwie w 1660 roku.” W Sukhman, 258-70.

Studia: PSB 23: 476-78.

1660w;1660p: Le Vasseur de Beauplan (zm. 1670; francuski inżynier, kartograf), Description d’Ukraine . . . Rouen, 1658/1660.

Typ: Opis wartościowy.

Innych Wczesnych Wydaniach: Rouen, 1660 (francuski); Rouen, 1661 (francuski); Rouen, 1662 (francuski); Rouen, 1673 (francuski); Amsterdam, 1662 (łaciński); Amsterdam, 1663 (francuski); Amsterdam, 1664 (holenderski); Amsterdam, 1665 (hiszpański); Amsterdam, 1667 (francuski); Amsterdam, 1672 (hiszpański); Paryż, 1663 (francuski); Paryż, 1672 (francuski); Paryż, 1696 (francuski); Londyn, 1680 (angielski); Amsterdam, 1715* (francuski); Londyn, 1704* (angielski).

Oryginali:

Description d’Ukraine. Rouen, 1985. (Wydruk facsimilu reprintu pierwotnego wydania z roku 1660.)
La Description d’Ukranie de Guillaume Le Vasseur de Beauplan. Ottawa, 1990. (Wydanie pierwotne z roku 1660.)

Przetłumaczone:


“Beauplan, Guillaume Le Vasseur de (zm. 1670).” IBF 1: 155.


Padalka, L. V. K karte Boplana o zaselenii Poltavskoi territorii vo vtoroi chetverti XVII v. Poltava, 1914.


SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Type: State-Description.
Sources: Herberstein, Guagnini, Olearius.
Other Early Editions: Leyden, 1688 (French).

1661-63w: Sebastian Glavinich (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report.
Type: Diplomatic Report.

1661-80w: Patrick Gordon (1639-99; Scottish mercenary), No title: Diary.
Type: Narrative.

Type: Compendium.
Includes: Jenkinson.

1663w,1668p: Guy Miege (1644-1718; English diplomat), *A Relation of three Ambassies from his sacred Majesty Charles II., to the Great Duke of Moscovia, the King of Sweden and the King of Denmark, performed by the Earl of Carlisle in the years 1663 and 1664*. London, 1669.
Type: Diplomatic Report.
Other Early Editions: London, 1669 (English); London, 1669 (English); Rouen, 1700 (French); Amsterdam, 1672 (French); Amsterdam, 1700 (French); Frankfurt and Leipzig, 1701 (German); London, 1705* (English); London, 1715* (English); Amsterdam, 1669 (French); Rouen, 1670 (French).
Studies: Adelung 2: 335-37; BBI 2: 953 (Carlisle); DNB 10: 6-7 (Carlisle).
Robbins, C. “Carlisle and Marvell in Russia, Sweden, and Denmark, 1663-64.” History of Ideas News Letter 3 (1957): 8-17.
1663w: Jan Chryzostom Pasek (1630-71; Polish diarist; never in Muscovy?), No title: History.
  Type: Narrative.
  Originals: Pami•tniki Jana Chryzostoma . . . L'vov, 1857; Posen, 1837; L'vov, 1843; L'vov, 1898; L'vov, 1904; L'vov, 1921; L'vov, 1923; Cracow, 1924; Cracow, 1928; Cracow, 1929; Warsaw, 1929; n.p. 1944; Warsaw, 1948; Wroclaw, 1952; Warsaw, 1952; Warsaw, 1955.
  Translations:
  Studies: Adelung 2: 337.

1663-66w: Iurii Krizhanich (1618-83; Croatian cleric, political thinker), “Rozgowori ob Wladetelystwu.” [Generally known as “Politika.”]
  Type: Political Science (State-Description).
  Translations:
  Studies: See Krizhanich above.

  Type: Cosmography.
  Other Early Editions: Amsterdam, 1692 (Dutch); Amsterdam, 1705 (Dutch).
  Includes: Gordon?, Johnson, Logan?, Poursglove?
  Translations: Alekseev, 426-38.

1665w: Peter Marselis (Danish diplomat), “Creditif des Peter Marsilius d.d. Moscau am 4. Februar 1665.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
  Type: Diplomatic Report.
  Studies: Adelung 2: 341-42.

1665w: Peter Marselis (Danish diplomat), “Relation über des Moscowitischen Abgeordneten Marsilius Aufenthalt in Wien im Monat Juni 1665.” Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
  Type: Diplomatic Report.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Studies: Adelung 2: 341-42.

1665w: Baron Goess? (Danish diplomat), No title: Diplomatic report concerning Peter Marsilius dated May 1, 1665. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 341-42.

1665w: Baron Goess? (Danish diplomat), No title: Diplomatic report concerning Peter Marsilius dated May 11, 1665. Royal Archive, Copenhagen (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.
Studies: See Goess above.

Type: State-Description.

1667p: Michael von Oppenbusch (d. 1686; Archdeacon), Dissertatio de religione Moscovitarum . . . Strassburg, 1667.
Type: State-Description?

1667w: Anonymous, No title: Diplomatic report.
Type: Diplomatic Report.
Translations: “Istoricheskiy rasskaz o puteshestviy pol'skih poslov v Moskoviiu, imi predpriniatom v 1667 g.” In Gerasimov, 320-41.

1667w;1667p: Samuel Collins (1619-70; English doctor), The present State of Russia. London, 1667.
Type: State-Description.
Sources: Thevet.
Other Early Editions: Paris, 1679 (French); Paris, 1679 (French).
Translations: Alekseev, 373-82.
Russkie Vesti 3(1841).
Studies: Adelung 2: 342-44; DNB 4: 832; BBI 1: 409.

1668-71w;1676p: Johann Struys (d. 1694; Dutch traveler?), Drie aanmerkelijcke en seer rampsoedige Reysen door Italien, Griekenland, Lyflandt, Moscovien, Tartaryen, Meden, Persien, Oost-Indien, Japan, etc. Amsterdam, 1676.
Type: State-Description (Travels).
Includes: Butler on Razin.

Other Early Editions: Amsterdam, 1678 (German); Amsterdam, 1681 (French); Lyon, 1682 (French); London, 1683 (English); Paris, 1719 (French); Amsterdam, 1720 (French); Rouen, 1724 (French); Amsterdam, 1686 (Dutch); London, 1684 (English); Amsterdam, 1682 (French); Lyon, 1684 (French); Amsterdam, 1718-19 (French); Amsterdam, 1770 (French); Zurich, 1679 (German).

Translations:


Drevniaia Russiiskaia Vivliofika . . . 1 (St. Petersburg, ?): 40-51.


Reise durch Italien, Griechenland, Liefland, Moskau, die Tatarei . . . Gotha, 1832.


1669w: Hans Moritz Aerman (1641-1710; Swedish diplomat), No title: Diplomatic report.

Type: Diplomatic Report.

Translations:


“Sovershenno kratko izlozhenie pol’skogo i moskovitskogo puteshestviia.” In Sukhman, 342-49.

1670w;1678p: Rudolff Capel (1634-84; German cosmographer), Vorstellung des Nordens / Oder Bericht von einigen Nordländern . . . Hamburg, 1675.

Type: Cosmography.

Other Early Editions: Hamburg and Stockholm, 1678.

Includes: Veer.


1670w;1670p: Pawe¬z Potoka Potocki (d. 1675; Polish noble), “Moscovia sive brevis narratio Monarchiae, animadversionibus civilibus et politicis documentis moderno et rerum publicarum statui accommodata . . .” In Opera omnia Pauli Comitis in Auro Potok Pilavitae Potocki (Palatinidae Bracaviensis) Castellani Camenceensis in Podolia Senatoris Regni Poloniae etc. Danzig?, 1670.

Type: State Description?


Type: Narrative (Flugschrift).

Other Early Editions: Haerlem, 1671 (Dutch); “In the Savoy,” 1672 (English); Paris, 1672 (French).


1671w: Thomas Hebdon (English merchant), No title: Letter to Richard Daniel dated on 6 June, 1671 on Razin’s Rebellion.

Type: Narrative.

Originals:


1671w: Anonymous (English navigator?), No title: Letter about Razin. In Johann Struys (d. 1694; Dutch traveleer?), Drie aanmerkelyke en soer rampspoedige Reysen. Amsterdam, 1676.

Type: Narrative.

### 1671w: 
**David Butler (English factor), No title: Letter about Razin.** In Johann Struys (d. 1694; Dutch traveler?), *Drie aanmerkelijke en zeer rampspoedige Reysen.*

**Type:** Narrative.


### 1671w;1671p: 
**Anonymous (English merchant), *A narrative of the greatest victory known in the Memory of man: Being the total overthrow of the great rebel Stepan Radzin, with his army of one hundred thousand men, by th grand czar of Russia, and his renowned general Dolerneko. Written by an English factor, from the port of Moskow.*** London, 1671.

**Type:** Narrative (*Flugschrift*).

**Originals:** “A narrative of the greatest victory . . .” In Man’kov 2: 8-10.

**Translations:** “Povestovanie o velichaishei na pam’jati chelovechestva pobede . . .” In Man’kov 2: 11-14.

**Studies:** Adelung 2: 347-48.

### 1671w;1680p: 
**Jacob Reutenfels (Polish agent), *De rebus Muscoviticis ad serenissimum Magnum Hetruriae Ducem Cosmum tertium.* Patavium, 1680.

**Type:** State-Description?

**Translations:** Alekseev, 383-88.


**Studies:** Adelung 2: 348-49; DBI 3: 1627; SIE 11: 995.

**Pierling, P. ed.** “Novye materialy o zhizni i deiatel’nosti Iakova Reitenfel’sa.” ChOIDR (1906), bk. 4.

### 1672w: 
**Nicolaus Heinsius (1620-81; Dutch diplomat), No title: Letter exchange. Imperial Academy of Science, Vienna? (Adelung)?**

**Type:** Diplomatic Report.

**Studies:** ADB 11: 656-60; Adelung 2: 349-50; DBI 2: 832.

### 1672w;1690p: 
**Ercole Zani (1623-84; Italian traveler?), *Relazione e viaggio della Moscovia del Sig. Caualiere D. Ercole Zani Bolognese.* Bologna, 1690.

**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** Parma, 1691.


“Relatiavi o puteshestviu v Moskoviiu.” In Sukhman, 355-58.

**Studies:** Adelung 2: 350; IBI 4: 1429.

### 1672w;1689p: 
**Francois Petis De La Croix? (1653-1713; writer, orientalist; never in Muscovy?), *Guerres des Turcs avec la Pologne et la Moscovie. A la Haye,* 1689.

**Type:** Narrative.

**Studies:** Adelung 2: 350; IBF 4: 1706.

### 1672w;1686p: 
**Sir John Chardin (1643-1713; English navigator), *Journal du Voyage du chevalier Chardin en Perse et aux Indes Orientales par la mer Nairn et par la Colchide.* London, 1686.

**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** London, 1689 (English); London, 1691 (English); Amsterdam, 1711 (French); Amsterdam, 1735 (French); Paris, 1723; Amsterdam, 1687 (Dutch); Leipzig, 1687 (German); Frankfurt a. M., 1780 (German); Amsterdam, 1686 (French); London, 1720 (English); London, 1705* (English); London, 1686 (English); London, 1691 (English); Amsterdam, 1711 (French); Paris, 1723 (French); Paris, 1723 (French); Rouen, 1723 (French); Amsterdam, 1735 (French).

Translations:  

Studies: Adelung 2: 351; IBF 1: 436.

Type: State-Description?  


1673w: Albrecht Dobbin (German mercenary), No title: Description of Siberia.  
Type: State-Description?  
Translations: Alekseev, 389-400.  
Dutch trans. of Johann Arnhold Brand (1647-91; Prussian diplomat), *Reysen durch die Mark Brandenburg . . .* Utrecht, 1703?  

Studies: Adelung 2: 352.

1673w: Joachim Scultetus (Prussian diplomat), No title: Diplomatic report.  
Type: Diplomatic Report.  
Originals: “Beschreibung der zwoten Gesandschaft, welche Joachim Scultetus, Königlich preussischer und Churfürstlich Brandenburgischer geheimer Legations- und Hofrath, 1675 nach Russland angetreten.” In MHG (1775) 9: 1-76


1673w: Johann Arnhold Brand (1647-91; Prussian diplomat), *Reysen durch die Mark Brandenburg, Preussen, Churland, Leifland, Plessovien, Gross-Naugardien, Tweerien und Moscovien . . .* Wesel, 1702.  
Type: State-Description (Travels).  
Other Early Editions: Utrecht, 1703 (Dutch)  
Translations: Alekseev, 401-406.  

1674w,1674p: Johannes Justus Martius (1648-1702; German scholar), *Stenko Razin Donski Kozak Izmenik. Id est Stephanus Razin donisius cosacos perdueult. Publicae disquisitioni exhibitus praside conrado samuele schurzflieisch, respondentie Johanne Justo Martio, Mulhusa-Thuringo, d. XXIX quintil. anno MDCLXXIV*. Wittenberg, 1674.  
Type: Narrative.  
Other Early Editions: Leipzig, 1679 (Latin); Wittenberg, 1683 (Latin); Leipzig, 1698 (Latin).  
Translations:  
“Stenko Razin Donski Kozak Izmenik . . .” In Man’kov 2: 51-75.  

1674p: Sir Roger Manley (1626-68; English author; never in Muscovy), *The Russian Imposter, or, The history of Maskow, under the usurpation of Boris and the imposture of Demetrius, late emperors of Maskowy*. London, 1674.  
Type: Narrative.  
Other Early Editions: London, 1677.  

   Type: Diplomatic Report (State-Description).

1674w: Johann Philip Kilburger (d. 1721; Swedish diplomat), No title: Report on trade.
   Type: Diplomatic Report.
   Translations: Alekseev, 414-25.

1675w:1675p: Carl Valerius Wickhart (Imperial diplomat), Moscovitische Reifß-Beschreibung . . . Vienna, 1675.
   Type: State-Description.
   Sources: Olearius.

1675w: Annibale Francesco Bottoni (Imperial diplomat) and Johann Carl Terlinger von Guzmann (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 20 August 1675. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 357.

1675w: Annibale Francesco Bottoni (Imperial diplomat) and Johann Carl Terlinger von Guzmann (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 10 September 1675. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
   Studies: Adelung 2: 357.

1675w;1676p: Adolf Lyseck (Imperial diplomat), Relatio eorum, quae circa Sacrae Caesareae Majestatis ad Magnum Moscorum Czarum Abnegatos Annaebam Franciscam de Bottoni, Sacri Romani Imperii Equitem, Archiducalis Regiminis in inferiors Austria Consilium, et Ioannem Carolum Majestatis Consiliarii, anno 1675 gesta sunt, strictim recensita per Adolphum Lyschek, dictae Legationis Secretarium. Salsburg, 1676.
   Type: Diplomatic Report.
   Other Early Editions: Mainz, 1679 (Latin); Leipzig, 1718 (German).

1675w: Îwiderski (Polish diplomat), No title: Diplomatic report? Location unclear (Adelung).
   Type: Diplomatic Report?
   Studies: Adelung 2: 359.

1675w;1677p: B. Koyett? (Dutch diplomat), Historisch Verhael of Beschryving van de Voyagie gedaan onder de Suite van den Heere Koenraad van Klenck . . . Amsterdam, 1677.
   Type: Diplomatic Report.
Translations: Alekseev, 439-44.
“Istoricheski rasskaz ili opisanie puteshestviia Konrada van Klenka . . .” In Sukhman, 374-84.
Studies: Adelung 2: 359-60.

1676p: Johann Andreas Bose (1626-74; German political theorist; never in Muscovy), Introductio generalis in notitiam rerum publicarum orbis universi. Jena, 1676.
Type: Political Science.
Studies: DBI 1: 231.

1676w: William Flawes (?), No title: Exploration report?
Type: Diplomatic Report (Exploration).
Studies: Adelung 2: 360.

Type: Cosmography.

Type: State-Description (Travels).

1677w;1677p: Anonymous, A short description of all the Kingdoms which encompass the Euxine and Caspian Seas, delivered by the Author after above twenty years Travel. n.p., 1677.
Type: State-Description (Travels).

1678w;1680p: Bernard Leopold Franz Tanner (Polish diplomat), Legatio Polono-Lithuanica in Moscoviam . . . Nuremberg, 1680 or 1689?
Type: Diplomatic Report (State-Description).
Sources: Techtander.
Translations: “Opisanie puteshestvia pol'skogo posol'stva v Moskvu v 1678 g.” ChOIDR (1891), bk. 3: 125-29.
“Posol'stvo poł'sko-litovskoe v Moskovii v 1678 godu.” In Sukhman, 385-401.
Studies: Adelung 2: 363.

1679w;1679p: Merrich? (English), The original is unknown, but there is a contemporary French translation: Relation curieuse de l'estat present de la Russie; traduite d'un auteur anglais, qui a été neuf ans a la Cour du Grand Czar, avec l'histoire des revolutions arriveres sous l'usurpation de Boris et l'imposture de Démétrius. Paris, 1679.
Type: Narrative.
Studies: Adelung 2: 363-64.

1680w: Iurii Krizhanich (1618-83; Croatian cleric, political thinker), “Historia de Sibiria.”
Type: Narrative.
Studies: See Krizhanich above.

1680w;1680p: Albert Heidenfeld (fl. 1678; orientalist; never in Muscovy?), Asiatischer schauplatz, das ist Aussführliche Beschreibung des türkischen, persianischen, moscovischen und chinischen beherrschten. Frankfurt, 1678.
Type: Cosmography.
**Other Early Editions:** Ausführliche Beschreibung der Orientalischen Königreiche Türken, Persien, Moscou und China. Frankfurt, 1680.

**Studies:** Adelung 2: 366; DBI 2: 821.

1681w: Jean François Régnard (1655-1709; French traveler, poet), Name unclear. In *Oeuvres complètes?*

**Type:** State-Description (Travels).

**Other Early Editions:** Paris, 1746 (French); Leipzig, 1747ff. (German). Many editions of *Oeuvres.*

**Originals:**

**Translations:**

**Studies:** Adelung 2: 366; IBF 4: 1810.

1682w;1685p: J. Block (German cleric), *J. Block, Historie seiner Moskowienfahrt.* Hamburg, 1685.

**Type:** State-Description (Travels).

**Studies:** Adelung 2: 366-67.

1682w: Anonymous, “Narratio rerum, qua post obitum Alexii Michalowicz Russorum Imperatoris etc. gestae sunt Moschuae XI. Kal. Octobris an 1682.”

**Type:** Narrative.

**Originals:**

**Translations:**
- “Povestvovanie o moskovskikh proishestviakh po konchine tsaria Aleksia Mikhailovicha.” ZhMNP (1835), no. 5: 69-82.

**Studies:** Adelung 2: 367.

1682w;1682p: Heinrich Butenandt (Danish diplomat), *Eigentlicher Bericht wegen des in der Stadt Moskau am 15/16 und 17 May Anno 1682 entstanden greulichen Tumults und grausahmen Massacre.* Hamburg, 1682.

**Type:** Narrative.

**Other Early Editions:** German: 1691.


**Translations:**

1682w: Anonymous, “Diariusz zabóystwa tyrañskiego senatorów moskiewskich w stolicy roku 1682 y o obraniu dwoch carów Ioanna y Piotra.”

**Type:** Narrative.

**Originals:** “Diariusz . . .” St. Petersburg, 1901.

**Translations:**
- “Dnevnik zverskogo izbieniia moakovskikh boiar v stolitse v 1682 godu i izbraniia dvukh tsarei Petra i Ioanna.” Starina i novizna (1901), kn. 4. 383-407.

1682p: Samuel Pufendorf (1632-94; German historian; never in Muscovy), *Einleitung zu der Historie der vornmbsten Reiche und Staaten so jetziger Zeit in Europa sich befinden.* Frankfurt, 1682.

**Type:** Cosmography.
Sources: Herberstein.
Other Early Editions: Utrecht, 1685 (French); Leipzig, 1691 (German); Frankfurt, 1700 (Latin); London, 1695 (English); London, 1697 (English); London, 1699 (English); London, 1711 (English).
Studies: ADB 26; DBI 3: 1603.

1683w: Engelbert Kämpfer (1651-1716; Swedish traveler, orientalist), “Diarium Itineris ad Aulum Moscoviticum indeque Astracanum suscepti anno MDCLXXXIII.”
Type: State-Description (Travels).

Type: Diplomatic Report.
Studies: Adelung 2: 368-70.

1684w: Hildebrand von Horn (1615-86; Danish diplomat), No title: Diplomatic reports on Siberia.
Type: Diplomatic Report.
Translations: Alekseev, 475-85.
Studies: DBI 2: 941.

1684w: Johann Eberhard Hövel? [Johannes Hevelius] (1611-87; Imperial diplomat), No title: Diplomatic report. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.

1684w: Laurent Rinhuber (fl. 1684; Saxon diplomat), “Wahrhafte Relation Von der Moscovischen Reise und occupation, so ich im Monat April 1684 angetreten, und mense Septembr 1684 in Moscau vollzogen wobei auch zu finden un abbregé d'Estat de Moscovie.”
Type: Diplomatic Report.

Type: Cosmography.
Other Early Editions: London, 1693 (English); French, 1693 (French); London, 1705* (English); London, 1715* (English).
Translations: Alekseev, 475-85.

1684w: Carlo Maurizio Vota (1629-1715; Imperial diplomat), “Ritratto della Moscovia”
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

Type: Diplomatic Report?
Originals: “Ritratto della Moscovia.” In HRM 2: 249-78.

1686w: Jean François Gerbillon (1654-1707; French Jesuit), No title: Diplomatic report. In Description de la Chine par Du Halde.
Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: Leipzig, 1697* (Latin?).
Translations: Alekseev, 475-85.
Cinq lettres inédites du Père Gerbillon s.j. missionaire française à Peking. Leyden, 1906
Sammlung Russ. Geschichte 2 (?): 410ff.
“Voyages dans le Tartarie Occidentale, par l’ordre de l’empereur de la Chine ou à sa suite, en 1668-98.”

1687w: Georg Adam [Andreas?] Schleusing (1660-94; German traveler), “Die Gantze Beschreibung Russlandts.”
Type: State-Description.
Translations: Alekseev, 486-504.
Studies: Adelung 2: 382-83; DBI 4: 1799.

Type: State-Description?

1687-88w: Christopher von Kochen (Swedish diplomat), No title: Letters on Muscovite affairs.
Type: Narrative.
Translations: “Moskva v 1687-88 g.g. (Pis’ma Khristofora fon-Kokhen, shvedskogo poslannika pri russkom dvore).” Rasstolotost’ svarat’ (1878), no. 9: 121-29.

1688w;1688p: Georg Adam [Andreas?] Schleusing (fl. 1660-94; German traveler), Anatomia Russiae Deformatae oder historische Beschreibung derr beyden auf einem Thron gesetzten Czaaren Iwan und Peter Alexewitz. Dresden 1688.
Type: Narrative.
Studies: Adelung 2: 382-83.

1688w;1688p: Jacob von Sandrart (1630-1708; German craftsman), Kurze Beschreibung von Moskoviien oder Russland, aus französischen, holländischen u. a. Scribenten zusammengfasst. Nuremberg, 1688.
Type: State-Description?
Other Early Editions: Nuremberg, 1701 (German); Nuremberg, 1712 (Latin).

1688-93w: Ludwig Fabritius (1648-1729; mercenary), No title: Autobiography (concerning Razin).
Type: Narrative.
Translations:
“L. Fabritius. Zapiski.” In Man’kov, 14-46.

**Studies:** SBL 14: 733-37.


**1689w**


**Type:** Narrative.


**1689w;1698p**


**Type:** State-Description.

**Sources:** Meyerberg.

**Other Early Editions:** The Hague, 1699 (French); London, 1699 (English); Tyel, 1699 (Dutch).

**Translations:** Alekseev, 1689-90.


**Studies:** Adelung 2: 379-81.


**1690w**

Georgius (Jerzy) David, S.J. (Bohemian Jesuit), *Status Modernus Magnae Russiae seu Moscoviae.*

**Type:** State-Description.


**Translations:** “Sovremennoe sostoyanie velikoi Rusi ili Moscovii.” *Voprosy istorii* (1961): no. 1, 123-32; no. 3, 92-97; no. 4. 138-47.

**1690w;1690p**

Cornelys Cruys (Dutch navigator), *Niew Pas-Kaart Boek behelßende de grote Rivier Don of Tanais, na de selfs waaragtige Gelegenheid, Strekking en Cours, van de Stadt Woronetz, tot dar hy in Zee valdt, met zyn invloende Stromen, ëylanden, Stedenm, Dorpen, Kloosters etc.* Amsterdam, 1704.

**Type:** State-Description.

**Other Early Editions:** Amsterdam, 1710?

**Studies:** Adelung 2: 381-82.

**1690w;1690p**

Georg Adam [Andreas?] Schleising (fl. 1660-94; German traveler), *Neuentdecktes Sibyrien, oder Sieuerten van G. A. Schleuing.* Jena, 1690

**Type:** State-Description.

**Other Early Editions:** Danzig, 1692 (German).

**Studies:** Adelung 2: 382-83.


**1691p**


**Type:** Compendium.
Includes: Zani.


1691w: Johann Ignaz Kurz Freiherr von Senftenau (Imperial diplomat), No title: Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
Type: Diplomatic Report.

1692-93w: Heinrich-Wilhelm Ludolf (1655-1712; Dutch-English traveler), Preface (on the natural resources of Russia) to *Grammatica Russica quae continet non tantum praeipue fundamenta Russicae Linguae*. Oxford, 1696.
Type: State-Description.
Other Early Editions: London, 1698 (English)
Translations: Alekseev, 541-46.

1692-95w: Yssbrant Ides (fl. 1695; Dutch in Russian service), *Driejaarige Reize naar China, te lande gedaan door den Markwischen Afgezant E. Ysbraants Ides van Moskou af, over groot Ustiga, Sirania, Permia, Silirien, Daoor, groot Tartaryen tot in China . . .* Amsterdam, 1704.
Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: Amsterdam, 1710 (Dutch); Amsterdam, 1729 (Dutch); Hamburg, 1698 (German); Frankfurt 1707 (German); Lübeck, 1723 (German); London, 1705* (English); London, 1715* (English); London, 1706 (English); Amsterdam, 1715* (Franch). In collections thereafter.
Translations: Alekseev, 516-32.

1692-95w: Adam Brand (d. 1713; Dutch in Russian service), *Beschrijving seiner grossen chinesischen Reise, welche er Anno 1692, in der Suite des Herrn Eberhard Isbrandes Ides von Moscau aus über Grosustiga, Siberien, Daurien und durch die grosse Tartaryen bis in China gethan.* Frankfurt, 1697.
Type: State-Description (Travels).
Other Early Editions: Amsterdam, 1698 (English); Berlin, 1712 (German); Lübeck, 1723 (German); Lübeck, 1734 (German); Tyel, 1699 (French); Amsterdam, 1699 (French); Tyel, 1699 (German); n.p., 1699 (Latin); Hamburg, 1698 (German); London, 1705* (English); London, 1715* (English).
Translations: Alekseev, 533-40.
Studies: ADB 3: 236; Adelung 2: 388-90; DBI 1: 239.

Type: Compendium.
Other Early Editions: Paris, 1694-96 (French); Paris, 1698-1700 (French); Leipzig, 1698 (German); Leipzig, 1710 (German); Amsterdam, 1718 (French).
Includes: Thevenot?

Type: Cosmography.
Other Early Editions: London, 1696 (English); London, 1697 (English).
Studies: DNB 1: 60.

1694w;1694p: Georg Andreas Schleusing (fl. 1660-94; German traveler), *Derer beyden Czaaren in Reussland, Iwan und Peter Alexeewiz nebst dem Schwester Sophia bishern dreysach geführter Regiments-Stab*. n.p., 1694.
   Type: State-Description (Travels).
   Studies: Adelung 2: 382-83.

   Type: Narrative.
   Studies: ADB 15: 555; Adelung 2: 390-91; DBI 1: 1048.

1695: Christian Kelch (1657-1710; German cleric), “Liefländischer Historiae, oder Krieges- und Friedensgeschichte Continuation in sich haltende, was von Anno 1690 ab, bis Anno 1706 in dieser Provinz denkwürdiges vorgegangen . . .” Location unclear (Adelung).
   Type: Narrative.
   Studies: See Kelch above.

1697w;1697p: Thomas Allison (fl. 1697; English navigator), *Account of a Voyage from Archangel in Russia in the year 1697*. London, 1699.
   Type: State-Description (Travels).
   Studies: Adelung 2: 392; BBI 1: 33; DNB 1: 333-34.

1698-1712w;1712p: John Perry (1670-1732: English engineer), *The state of Russia under the present Czar*. London, 1716.
   Type: State-Description.
   Sources: Herberstein.
   Other Early Editions: London, 1716 (English).

   Type: State-Description.
   Sources: Herberstein.
   Studies: Adelung 2: 400; DNB 3: 262; BBI 1: 470.

   Type: State-Description.

   Type: State-Description.

   Type: Diplomatic Report.

1698-99w: Ignaz Christoph von Guarient and Rall (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 13 May, 1698. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
   Type: Diplomatic Report.
SECTION 4: CHRONOLOGICAL LIST OF FOREIGN MOSCOVITICA

1698-99w: Johann Georg Korb (1670-1741; Austrian diplomat), *Diarium itineris in Moscoviam . . .* Vienna, 1700 or 1701.
  **Type:** State-Description.
  **Sources:** Herberstein, Fletcher?
  **Other Early Editions:** Leipzig, 1699 (German).

1699p: P. Bouvet et al., *The Present Condition of the Muscovite Empire till the year 1699 in Two Letters, the first from a Gentleman who was Conversant with the Muscovite Ambassadour in Holland, the Second from a Person of Quality at Vienna, concerning the late Muscovite Embassy, his present czarish majesty, the Russian Empire and Great Tartary . . .* London, 1699.
  **Type:** State-Description.

1699w: Ignaz C. von Guarient and Rall (Imperial diplomat), No title: Diplomatic report dated 18 February, 1699. Imperial Archive, Vienna (Adelung)?
  **Type:** Diplomatic Report.
  **Studies:** Adelung 2: 392-97.

1699w;1699p: Kazimierz Zawadzki (d. 1692?; Polish statesman), *Casimiri Zawadzki castellani Calwensis, gubernatoris Lipinensis historia Arana seu Annalium Polonicorum libri VII, reductae, primum et post Piasti tempora vere liberi roti liberae electionis centuriatis regni comiliis in electoralii campo celebratae.* Cosmopoli (Frankfurt), 1699.
  **Type:** Narrative.
  **Studies:** Adelung 2: 401.

1700w: Ludwig Fabritius (1648-1729; mercenary), “Kurtze Relation von meinen drei gethane Reisen.”
  **Type:** Narrative.
  “Kurtze Relation . . .” In *Man'kov* 1: 137-44.
  **Studies:** SBL 14: 733-37.
Appendix 1: Entries in Adelung’s *Kritisch-Literarische Übersicht* . . .

Introduction

This appendix lists entries found in Adelung’s seminal description of Western writings on Muscovy. Following Adelung, the appendix comprises two catalogues. The first catalogue lists compendia including Moscovitica by date of publication. The second catalogue does the same for entries including individual accounts. Unlike the chronological list in the present bibliography, Adelung did not use the single account as an object of description. While inconsistent on this count, he generally focused on particular trips (*Reisen*) to Muscovy. For this reason, he arranged the entries chronologically by the date the authors were in Muscovy. If an author was never in Muscovy, he listed his account by the date it was composed. The second catalogue follows this arrangement. Adelung’s orthography and dates have been maintained. Both are often incorrect.

Entries in Adelung’s *Kritisch-Literarische Übersicht* . . .

1. Sammlungen, in welchen ältere Reisen nach Russland vorkommen.
   1532-55p: Johannus Hutichius
   1537p: Giovan-Antionio de’ Nicolini da Sabio
   1541p: Antonio Manucci
   1550-59p: Giovanni Battista Ramusio
   1582p: Johann Pistorius
   1582p: Jan Lasicki
   1584p: Alexander Guagninus
   1585p: Reiner Reinecke
   1589p: Richard Hakluyt
   1589p: Martin Chromer
   1600p: *Rerum Moscoviticarum auctores varii* . . .
   1605-06: “Documenta ad historiam . . .”
   1613-26p: Samuel Purchas
   1630p: *Russia seu Moscovia* . . .
   1634p: Pierre Bergson
   1652p: Adrian van Nispen
   1658p: *Viaggi di Moscovia* . . .
   1663p: Melchisedech Thevenot
   1672p: Nicolaes Wisten
   1678p: Rudolf Capel
   1682p: John Milton
   1691p: Philippe Avril
   1691p: Valerio Zani
   1698p: Claude Jordan
   Total = 26

2. Aeltere Reisen der Ausländer in Russland
   1436 Josafa Barbaro
   1450 Nicholas Cusanus
   1450 Giorgio Interiano
   1454 Aeneas Sylvius
   1473 Ambrogio Contarini
   1486 Niclas Poppel
   1490 Georg von Thurn
   1492 Michael Snups
   1504 Justus Kantiger
1517 S. von Herberstein
1518 Francesco da Collo
1520 Paolo Centurione
1521 M. von Miechowita
1523 Alberto Campense
1523 Johann Fabri
1537 Marco Foscarini?
1537 Paulus Jovius
1546 Thomas Schroeve
1550 Graf von Eberstein
1553 “Relazione . . . di Moscovia”
1554 Hans Slitte
1559 Christian Hildebrandt
1559 Claus Uhroe
1560 Francesco Tiepolo
1560 Alessandro Guagnino
1561 Giovanni Giraldo
1562 Eiler Hardenberg
1565 Raffaello Barberino
1566 Herrmann Pispink
1568 Ruggiero
1569 Paul Juusten
1570 Gerio
1572 Elert Kruse [Hoff]
1572 Johann Taube [Hoff]
1572 Fedor Senkowitsch Woropai
1573 Michal Haraburda
1573 Zacharias Vheling
1575 Elias Eisenberg
1575 Jakob von Ulfeldt
1575 Johann Pernstein [Kobenzl]
1576 Micheal Zaupe
1576 Hans Kobenzl
1576 Daniel Printz
1579 Martin. B. von Biezdzfedea
1579 Philip Pernstain [Kobenzl]
1581 Veit Senng
1581 Antonio Possevino
1582 George von Hoff
1584 Reinhold Heidenstein
1584 Lorenz Müller
1585 Paul Oderborn
1586 Jean Sauvage
1586 Samuel Kiechel
1588 Giles Fletcher
1589 Arsenius
1589 Niklas von Warkotsch
1590 Johann D. Wunderer
1591 Simon von Salingen
1593 John Smith
1594 Cornelis Nay et al.
1595 Cornelis Nay et al.
1595 Alessandro Comuleone
1596 Wilhelm Barentz et al.
1597 Abraham B. zu Dohna
1598 Martin Schiele
1599 Antony Sherley
1599 William Parry
1600 Leo Sapieha
1601 Jacques Margeret
1601 Conrad Bussow
1601 Tobias Loncius
1601 Francesco Aszentini
1601 Eske Brock
1602 Johann von Dänemark
1602 Axel von Gyldenstierna
1602 Stephen Kakasch
1602 Georg Tectander
1602 Samuel Maszkiewicz
1602 Sefer Muratowicz
1602 Joannes Zamoiski
1603 Wassenberg
1603 Joannes Mosquera
1603 Johannes Brambach
1604 Johann Skytte
1604 Stanislas Zolkiewski
1604 Heinrich von Logau
1604 Thomas Smith
1605 Towianski
1605 Thomas Freyss
1605 Heinrich Neusteder
1605 “Letter from Archangel”
1605 Andreas Lawicki
1605 Barezzo Barozzi
1605 “Narratio succincta”
1605 “Mémoire touchant . . .”
1605 Nicolaus Czyrzowski
1605 Alessandro Rangoni
1606 Lucas Pauli
1606 Alessandro Cilli
1606 Hans Georg Peyerle
1606 “Légende de Demetrius”
1606 N. Olesnicki and A. Gasiewski
1606 Marina Mniszech
1606 Paul Zelanski
1607 Henry Hudson
1608 Peter Paterson
1608 Jan Peter Sapieha
1609 J. Danckaert
1609 Isaak Massa
1609 “Mémoires concernant . . .”
1609 Gerhard Grevenbruch
1610 Giovanni de’ Luna
1611 Pierre de Laville
1611 William Poursoglou
1611 Josias Logan
1611 William Gordon
1612 Paul Piasecki
1612 Salomon Neugebauer
1613 Gothard Arthus
1614 Jacob Henkel
1614 Henry Brereton
1614 Matthias Schaum
1614 Knud Gyldenstierne
1615 Anthonis Goeteeiris
1615 Peter Petrejus
1617 Mons Martensohn Palm
1617 Pietro della Valle
1620 Iwaschko Petelin
1620 Sobieski
1620 Adam Zarmba
1622 Cosma de Torres
1625 John Smith
1626 Frà Giovanni di Lueca
1626 “Narratio historica”
1631 Malthe Juel
1631 Bengt Johannsohn Skytte
1632 Jakob Johannsohn Skytte
1633 Adam Olearius
1633 Philipp Crusius
1633 Mandelslo
1633 Paul Flemming
1633 Andreas Burráus
1634 Peter Marcellus
1640 Laurentius Ludenius
1642 Joachim Pastoriuss
1643 Woldemar C. Güdenlöwe
1643 Wendelin Sybelista
1647 De La Martinière
1650 Ferrand
1650 Arcangelo Lamberti
1650 Joseph Marie Zampi
1652 Jacob Josten
1653 J. de Rodes
1653 Albert W. Koialowicz
1653 Makariius
1654 Louis Henri de Lomenie
1655 Wespasian Kochowski
1655 A. de Allegretti and J. Lorbach
1657 Alberto Vimena da Ceneda
1658 Niccolò Barberini
1658 Johann C. von Fragstein
1659 Samuel Collins
1660 Paisi Ligarides
1660 Prinzhuber
1660 “Del Serenissimo . . .”
1660 Johannes Nieuhov
1660 Le Vasseur de Beauplan
1661 Augustin Meyerberg
1661 Sebastian Glavinich
1661 Patrick Gordon
1663 Graf Carlisle
1663 Johann C. Passek
1664 Nicolaes Witsen
1668 Johann Struys
1670 Rudolff Capel
1670 Paul Potocki
1671 Jacob Reutenfels
1672 Nicolaus Heinsius
1672 Ercole Zani
1672 La Croix
1672 Chardin
1672 “Ritratto della Moscovia”
1673 Albin Dobbin
1673 Joachim Seultetus
1673 Johann A. Brand
1674 Kilburger
1675 A. Bottoni and J. Guzmann
1675 Adolf Lyseck
1675 Carl W. Wickhart
1675 Swiderski
1675 Conrad von Klenck
1676 Wood and Flawes
1677 Abraham Herfer
1677 “A short description . . .”
1678 Bernard L. F. Tanner
1679 Merrich
1680 Albert Heidenfeld
1681 Jean François Régnard
1682 J. Block
1682 “Narratio rerum etc.”
1683 Engelbert Kämpfer
1684 C. Zirowa and S. Blumberg
1684 Johann Eberhard Hövel
1684 Laurent Rinhuber
1686 Philippe Avril
1686 Jean François Gerbillon
1687 Michael von Oppenhausen
1687 “Relation de tout . . .”
1688 Jacob von Sandrart
1689 Neuville
1690 Cornelys Cruys
1690 Georg A. Scheusing
1691 Johann I. Senfrenau
1692 Yssbrant Ides
1692 Adam Brand
1695 Christian Kelch
1697 Thomas Allison
1698 Ignaz C. von Guarient and Rall
1698 Johann Georg Korb
1698 John Crull
1698 A. Jordan
1698 John Perry
1699 Casimir Zawadski

Total = 223

Grand Total: 249.
Appendix 2: Moscovitica in *The Principall navigations* . . .

Introduction

This appendix lists Moscovitica found in the 1589 and 1598-1600 editions of *The Principall navigations*. It was composed with the assistance of the analysis of Hakluyt's work found in volume 2 of D.B. Quinn, ed., *The Hakluyt Handbook* (London, 1974).

The items are listed in the order in which they appeared in Hakluyt. The entries are divided into two types: 1) Items taken from previously published sources (after the asterisk). For example:


This item was borrowed from Eden. It is the twelfth item in section D of the 1589 edition. The primary entry for Eden is “1555p: Richard Eden, ed.” The presence of a part of Eden’s work in Hakluyt is signaled by “London, 1589* (English)” in the “Other Early Editions” section of the Eden entry in the “Chronological List.”

2) Items published for the first time in Hakluyt. For example:

“1556w;1589p: Steven Burrough [1589 C7]”

This document appeared in print for the first time in the 1589 edition of *Principall navigations*. It is the seventh account in section “C” of that edition. The full entry can be found in “Chronological List” above under “1556w;1589p: Steven Burrough.”

**Moscovitica in *The Principall navigations*, 2 vols. London, 1589**

Section C: “The voyages of the second part made to the North and Northeast quarters.”

1553w;1589p: Sir Hugh Willoughbie [1589 C5]
1553w;1589p: Adams and Chancellor [1589 C6]
1556w;1589p: Steven Burrough [1589 C7]
1557w;1589p: Steven Burrough [1589 C8]
1557w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 C9]
1558w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 C10]
1558w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 C11]
1563w;1589p: Thomas Aldocke et al. [1589 C12]
1565w;1589p: Richard Johnson et al. [1589 C13]
1566w;1589p: Thomas Southam and John Sparke [1589 C14]
1566w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 C15]
1568w;1589p: Laurence Chapman et al. [1589 C16]
1568w;1589p: Thomas Banister and Geofferie Ducket [1589 C17]
1570w;1589p: William Burrough [1589 C18]
1571w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 C19]
1579w;1589p: Christopher Burrough [1589 C20]
1580w;1589p: Arthur Pet and Charles Jackman [1589 C21]
1584w;1589p: Jerome Horsey [1589 C22]

Section D: “The Ambassages, Treatise, Privileges, Letters and other observations depending upon the voyages of the second part.”

1553w;1589p: Sebastian Cabot [1589 D6]
1553w;1589p: Anonymous, “The names of the twelve Counsaylors” [1589 D7]
1553w;1589p: Anonymous, “The names of the ships” [1589 D8]
1553w;1589p: King Edward 6 [1589 D9]
1553w;1589p: Anonymous, “The othe ministered” [1589 D10]
1553w;1589p: Anonymous, “The othe ministered to the Masters” [1589 D11]
FOREGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY


1553w;1589p: Richard Chancellor [1589 D13]
1554w;1589p: John Hasse [1589 D14]
1555w;1589p: Anonymous, “The commission” [1589 D15]
1555w;1589p: Anonymous, “The other ministred” [1589 D16]
1555w;1589p: George Killingworth [1589 D17]
1555w;1589p: Tsar Ivan IV [1589 D18]
1556w;1589p: Queen Mary [1589 D19]
1556w;1589p: Anonymous, “Instructions” [1589 D20]
1556w;1589p: Robert Best? [1589 D21]
1556w;1589p: Robert Best? [1589 D22]
1561w;1589p: Queen Elizabeth [1589 D23]
1561w;1589p: Queen Elizabeth [1589 D24]
1563w;1589p: Anonymous, “The privileges” [1589 D25]
1563-7w;1589p: Arthur Edwards [1589 D26]
1567w;1589p: Arthur Edwards [1589 D27]
1567w;1589p: Arthur Edwards [1589 D28]
1556w;1589p: Richard Johnson [1589 D29.]
1567w;1589p: Ivan IV [1589 D31]
1568w;1589p: Thomas Randolfe [1589 D32]
1569w;1589p: Thomas Randolfe [1589 D33]
1568w;1589p: Anonymous, “A commission” [1589 D34]
1568w;1589p: Anonymous, “Instructions” [1589 D35]


1571w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 D39]
1572w;1589p: Anthony Jenkinson [1589 D40]
1575w;1589p: William Borouh [1589 D41]
1576w;1589p: William Borouh [1589 D42]
1576w;1589p: William Borouh [1589 D43]
1576w;1589p: William Borouh [1589 D44]
1579w;1589p: Richard Hakluyt [1589 D45]
1580w;1589p: Anonymous, “A commission” [1589 D46]
1580w;1589p: William Borouh [1589 D47]
1580w;1589p: John Dee [1589 D48]
1580w;1589p: Richard Hakluyt [1589 D49]
1580w;1589p: Nicholas Chaunceller [1589 D50]
1580w;1589p: Gerrardus Mercator [1589 D51]
1580w;1589p: William Borouh [1589 D52]
1583w;1589p: Queen Elizabeth [1589 D53]
1583w;1589p: Queen Elizabeth [1589 D54]
1583w;1589p: Jerome Bowes [1589 D55]
1583w;1589p: Anonymous, “The manner” [1589 D56]
1583-89w;1589p: Henry Lane [1589 D57]
1588w;1589p: Giles Fletcher [1589 D58]
1584w;1589p: Jerome Horsey [1589 D59]
1586w;1589p: Jerome Horsey [1589 D60]


1588w;1589p: Richard Hakluyt [1589 D61]
APPENDIX 2: HAKLUYT’S PRINCIPALL NAVIGATIONS


Items added in The Principal navigations, voyages, traffiques and discoveries of the English Nation . . . 3 vols. London, 1598-1600.

Section A = “A Catalogue of the Voyages of this first volume, made to the North and Northeast quarters.”

Section B: “The Ambassages, Treatises, Priviledges, Letters, and other observations, depending upon the Voyages of this first Volume.”

1558w;1598-1600p: King Phillip and Queene Mary [1598-1600 B69]
1558w;1598-1600p: Richard Johnson [1598-1600 B76]
1557w;1598-1600p: George Killingworth et al. [1598-1600 B79]
1557-8w;1598-1600p: Thomas Hantree [1598-1600 B80]
1558w;1598-1600p: Richard Gray [1598-1600 B82]
1558w;1598-1600p: Thomas Alcock [1598-1600 B83]
1559w;1598-1600p: Anthony Jenkinson [1598-1600 B84]
1560w;1598-1600p: Anonymous, “A letter” [1598-1600 B85]
1560w;1598-1600p: Anonymous, “Another letter” [1598-1600 B85]
1556w;1598-1600p: Henry Lane [1598-1600 B86]
1569w;1598-1600p: King Sigismund [1598-1600 B89]
1561w;1598-1600p: Anonymous, “Instructions” [1598-1600 B92]
1598-1600p: Henry Lane [1598-1600 B99]
1568w;1598-1600p: Queen Elizabeth [1598-1600 B100]
1571w;1598-1600p: Richard Uscombe [1598-1600 B108]
1575w;1598-1600p: James Alday [1598-1600 B111]
1578w;1598-1600p: William Burrough [1598-1600 B116]
1579w;1598-1600p: Queen Elizabeth [1598-1600 B117]


1591w;1598-1600p: Boris Godunov [1598-1600 B137]
1591/2w;1598-1600p: Queen Elizabeth [1598-1600 B138]
1591/2w;1598-1600p: Queen Elizabeth [1598-1600 B139]
1591/2w;1598-1600p: William Cecil [1598-1600 B140]
1592-93w;1598-1600p: Fedor Ivanovitch [1598-1600 B141]
1592w;1598-1600p: Boris Godunov [1598-1600 B142]
1592w;1598-1600p: Boris Godunov [1598-1600 B143]
1596w;1598-1600p: Fedor Ivanovitch [1598-1600 B144]
1586w;1598p: Edward Garland [1598-1600 B145]
1586w;1598p: Edward Garland [1598-1600 B146]
1597w;1598p: John Merrick [1598-1600 B147]
Appendix 3: Moscovitica in Purchas His Pilgrimes

Introduction
This appendix describes the Moscovitica in Purchas His Pilgrimes. Dividing Purchas’ work into separate items is difficult for several reasons: he neglected to indicate accurately the sources of much of his material; he often edited accounts in seemingly arbitrary ways; and he frequently added his own hand to the texts he reproduced. For all these reasons, the following analysis is provisional.

The items are listed in the order in which they appeared in Purchas His Pilgrimes. The accounts are divided into two types:
1) Items taken from previously published sources (flush to the left). For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Printed Source</th>
<th>Document in Purchas</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1553w;1589p: Willoughby</td>
<td>III.i.211</td>
<td>11:595</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

This account is found in Purchas 1625 in vol. 3, chapt. 2, page 211ff. and in Purchas 1906 in vol. 11, page 595ff. Purchas borrowed the text from Hakluyt. It may be found in the “Chronological List” under “1553w;1589p: Willoughby.” The appearance of the text in Purchas is noted in that entry under “Other Early Editions” as “London, 1625* (English).”

2) Items published for the first time in Purchas (with numbers 1 through 22). For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Printed Source</th>
<th>Document in Purchas</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1609w;1625p: W. Barents</td>
<td>III.iii.518</td>
<td>13:161</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

This account is found in Purchas 1625 in vol. 3, chapt. 3, page 518ff. and in Purchas 1906 in vol. 13, page 161ff. So far as I have been able to determine, Purchas published the account for the first time. It is found in the “Chronological List” under “1609w;1625p: W. Barents,” its primary source cited as Purchas 1625.

Purchas sometimes printed a series of related accounts, but did not group them under one header. I have marked such cases in the following fashion. The first item in the series is listed normally. The subsequent related documents are indented and begin with a dash (“-”). For example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Printed Source</th>
<th>Document in Purchas</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1557w;1589p: Jenkinson</td>
<td>III.ii.222</td>
<td>11:623</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1557w: Anonymous</td>
<td>III.ii.226</td>
<td>11:636</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The account “1557w;1625p: Anonymous” is listed as an independent item by Purchas. However close inspection demonstrates that it is really an integral part of the preceding account, “1557w;1625p: Jenkinson”, which in turn is borrowed from Hakluyt’s “1557w;1589p: Jenkinson.” The most interesting example of this type is undoubtedly “14. 1625p: Purchas.” — a treatment of the Time of Troubles. Consistent with the spirit of Pilgrimes, the account appears to be a compilation of separate documents, as can be seen in the breakdown below. However there is also good reason to classify “The late changes and manifold alterations in Russia” as Purchas’ own history of the Troubles. He collected, arranged and introduced the documents. Indeed Purchas seems to have composed many of the narrative sections himself (albeit with the aid of de Thou).

Moscovitica in Purchas His Pilgrimes
Volume 2
Book 9: “Peregrinations, Discoveries by Land of Assyria, Armenia, Persia, India, and other In-land Countries of Asia by Englishmen and Others; Moderne and Ancient. The Nineth Booke.”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Printed Source</th>
<th>Document in Purchas</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1599w;1601p: Perry</td>
<td>II.ix.1407</td>
<td>8:442</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Volume 3
Book 2: “Peregrinations, Voyages, Discoveries, of China, Tartaria, Russia, and other the North and East Parts of the World, by English-men, and others. The Second Booke.”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Printed Source</th>
<th>Document in Purchas</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1553w;1589p: Willoughby</td>
<td>III.ii.211</td>
<td>11:595</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
APPENDIX 3: PURCHAS’ PIGRIMES

1553w: R. Chancellor  III.ii.213  11: 601  1553w;1589p: Chancellor (Hak.)
1553w: C. Adams  III.ii.218  11: 615  1553w;1589p: Adams (Hak.)
1553w: R. Chancellor  III.ii.221  11: 621  1553w;1589p: Chancellor (Hak.)
1557w: A. Jenkinson  III.ii.222  11: 623  1557w;1589p: Jenkinson (Hak.)
-1557w: Anonymous  III.ii.226  11: 636
1558w: A. Jenkinson  III.ii.226  12: 623  1558w;1589p: Jenkinson (Hak.)
1579w: C. Burrough  III.ii.226  12: 636  1579w;1589p: Burrough (Hak.)
1583w: H. Lane  III.ii.229  12: 649  1583w;1589p: Lane (Hak.)

Book 3: “Voyages and Discoveries of the North Parts of the World, by Land and Sea, in Asia, Europe, the Polar Regions, and in the North-West of America.”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Document</th>
<th>P1625</th>
<th>P1906</th>
<th>Printed Source</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1589w: G. Fletcher  III.iii.413  12: 499  1589w;1591p: Fletcher</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1595w: G. de Veer  III.iii.473  13: 35  1594w;1599p: Veer</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1596w: G. de Veer  III.iii.478  13: 49</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1595w: G. de Veer  III.iii.482  13: 61</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1595w: G. de Veer  III.iii.492  13: 88</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1595w: G. de Veer  III.iii.505  13: 125</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. 1609w: W. Barents  III.iii.518  13: 161</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1612w: H. Gerritsz  III.iii.522  13: 171  1613p: I. Massa in H. Gerritsz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1612w: H. Gerritsz  III.iii.525  13: 180</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. 1612w: J. Merrick  III.iii.530  13: 193</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. 1611w: W. Gordon  III.iii.530  13: 194</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. 1611w: R. Finch  III.iii.533  13: 205</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: R. Finch  III.iii.538  13: 216</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: R. Finch  III.iii.538  13: 205</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: R. Finch  III.iii.539  13: 206</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: R. Finch  III.iii.540  13: 221</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. 1611w: J. Logan  III.iii.541  13: 222</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: J. Logan  III.iii.546  13: 236</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. 1611w: W. Pursglove  III.iii.547  13: 239</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: W. Pursglove  III.iii.550  13: 249</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: W. Pursglove  III.iii.551  13: 252</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: W. Pursglove  III.iii.552  13: 254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1611w: W. Pursglove  III.iii.553  13: 254</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. 1614w: W. Gordon  III.iii.553  13: 255</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. 1604w: J. Poole  III.iii.556  13: 265</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1605w: J. Poole  III.iii.558  13: 269</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1606w: J. Poole  III.iii.559  13: 272</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1608w: J. Poole  III.iii.560  13: 275</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1609w: J. Poole  III.iii.561  13: 277</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. 1606w: J. Playse  III.iii.567  13: 294</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11. 1608w: H. Hudson  III.iii.574  13: 313</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12. 1609w: R. Juet  III.iii.580  13: 333</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1579w: M. Broniowski  III.iii.632  13: 461  1579w;1595p: Broniowski</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Book 4: “English Northern Navigations, and Discoveries, relations of Greenland, Groenland, the North-West Passage, and other Arctike Regions, with later Russian occurrences.”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Document</th>
<th>P1906</th>
<th>P1625</th>
<th>Printed Source</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13. 1610w: J. Poole  III.iv.699  14: 1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1610w: J. Poole?  III.iv.707  14: 23</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14. 1625p: Purchas  III.iv.738  14: 108</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1584w: J. Horsey  III.iv.740  14: 114  1584w;1589p: Horsey (Hak.)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-1604w: T. Smith  III.iv.747  14: 132  1604w;1609p: Smith</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Year</td>
<td>Author</td>
<td>Page References</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-----------------</td>
<td>-----------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1605</td>
<td>False Dmitri</td>
<td>III.iv.758 14:164</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1605</td>
<td>False Dmitri</td>
<td>III.iv.758 14:165</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1605</td>
<td>False Dmitri</td>
<td>III.iv.759 14:166</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1605</td>
<td>False Dmitri</td>
<td>III.iv.759 14:168</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1605</td>
<td>False Dmitri</td>
<td>III.iv.761 14:172</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1606</td>
<td>V. Shuiskii</td>
<td>III.iv.765 14:184</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1624</td>
<td>Purchas/Thou</td>
<td>III.iv.769 14:196 1604-p. Thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1612</td>
<td>J. Margeret</td>
<td>III.iv.780 14:225</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1624</td>
<td>Purchas/Thou</td>
<td>III.iv.782 14:230 1604-p. Thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1610</td>
<td>S. Zolkiewski</td>
<td>III.iv.783 14:231</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1612</td>
<td>Wladislaw</td>
<td>III.iv.787 14:243</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1624</td>
<td>Purchas/Thou</td>
<td>III.iv.788 14:246 1604-p. Thou</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Anonymous</td>
<td>III.iv.792 14:256</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Anonymous</td>
<td>III.iv.797 14:272</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Anonymous</td>
<td>III.iv.797 14:273</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Anonymous</td>
<td>III.iv.799 14:276</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>M. Romanov</td>
<td>III.iv.802 14:285</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>A. Marsh</td>
<td>III.iv.804 14:292</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>A. Marsh</td>
<td>III.iv.805 14:294</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>F. Cherry</td>
<td>III.iv.806 14:296</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix 4: Kappeler’s List of Flugschriften

Introduction

1515p: Epistola Pisonis ad Ioannem Coritum . . . F2.
1561p: Sehr gewliche / erschröckliche / vor unerhörte / warhafftige Newe zeyttung . . . F5.
1563p: Abtagbrief Des grausammen / und erschrockenlichen Feindts des Moscoviters . . . F9a
1563p: Abtag oder feinds brieffe . . . F9b.
1563p: Nowiny Horzné . . . F16.
1564p: Copey des Brieffes . . . F17.
1572p: Kartze glaubwürdige Zeitung . . . F20b.
1576p?: Desz Durleuchtigsten Grossmachtigen Fürsten . . . F25.
1576p: Contrafactur: Der Kirchen Ceremonien . . . F27.
1578p: Doctoris Simonis Pauli . . . F32.
1578p: Klaegliche berwarmliche Zeitung . . . F34.
1578p: Kartzer und warhafftiger Bericht . . . F35.
1578p: Neue Zeitung . . . F36.
1579p: Edictum Svirense de causis belli contra Moscum . . . F38.
1579p: Stephani regis Poloniae epistola . . . F41.
1579p: Neue Zeitung... F42.
1579p: Warhafftige Zeitung... F43.
1580p: Pollnische Zeitung... F44.
1580p?: Warhaffte Contrafactur und gewisse Zeitung... F45.
1580p: Edictum seren.mi Poloniae regis ad Milites... F46.
1580p: Persische / Türkische und Moscowiti sche Zeitung... F48.
1580p: Edictum de supplicationibus... F49.
1580p: Warhafftige unnd gründtliche Zeitung... F50.
1580p: Prawdziwe y gruntoane Nowiny... F51.
1581p: Stephani Poloniae regis literae... F52.
1581p: Historia rerum a Poloniae Rege in Moscovia... F53.
1581p: Neue Zeyttung von der gross Schlacht... F54.
1581p: Warhafftige Nye Tyding... F55.
1582p: Zeitung V on der izegund dritter vorgenommen Kriegsriebkeit... F56.
1582p: De Plescoviae obsidione et pacificatione sequa... F57.
1582p: Conditiones paix, a Magno Moscoviae Ducique Petiiae... F58.
1582p: Polnische und Reussische Zeitungen... F59.
1582p: Türkische / Persische und Tartarische Zeittungen... F61.
1582p: De Rebus gestis Stepheni I... F47.
1593p: Warhaffte Gewisse Neuzzeitung aus Reval in Lieflandt... F62.

Total = 66
Appendix 5: Chronological Lists of Foreign Moscovitica by Genre

Introduction

This appendix catalogues foreign accounts in the “Chronological List” by genre. The basic characteristics of the genres have been explained above. See the Introduction to the “Chronological List of Foreign Accounts of Muscovy” for more information.

Moscovitica by Genre

Appendix 5a: Diplomatic Reports 255
Appendix 5b: Narratives 204
Appendix 5c: State-Descriptions 101
Appendix 5d: Cosmographies 43
Appendix 5e: Compendia 24
Appendix 5f: Unknown 6
Appendix 5g: Political Science 5
Total 638

Appendix 5a: Diplomatic Reports
1. 1486-89w: Nicolaus Poppel
2. 1490-92w: Georg von Thurn
3. 1492w: Michael Snups
4. 1504w: Justus Kantiger
5. 1518w;1603p: Francesco da Collo
6. 1520-25w;1550-59p?: Paolo Centurione
7. 1550w: Graf von Eberstein and Johannes Stemberg
8. 1553w;1589p: Sebastian Cabot
11. 1553w;1589p: King Edward VI
14. 1553w;1589p: Sir Hugh Willoughby
15. 1553w;1589p: C. Adams and R. Chancellor
16. 1553w;1589p: Richard Chancellor
17. 1554w;1589p: John Hasse
18. 1554w: Hans Slitte
19. 1555w;1598-1600p: King Phillip II
22. 1555w;1589p: George Killingworth
23. 1555w;1589p: Tsar Ivan IV
24. 1556w;1598-1600p: Richard Johnson
25. 1556w;1589p: Queen Mary I
27. 1556w;1589p: Robert Best
28. 1556w;1589p: Robert Best
29. 1556w;1598-1600p: Richard Johnson
30. 1556w;1583p: Sebastian Cabot
31. 1556w: Tomas Kerner
32. 1556w;1589p: Steven Burrough
33. 1557w;1598-1600p: George Killingworth
34. 1557w;1589p: Steven Burrough
35. 1557w;1589p: Anthony Jenkinson
36. 1557-58w;1598-1600p: Thomas Hawtree
37. 1558w;1598-1600p: Richard Gray
38. 1558w;1598-1600p: Thomas Alcock
39. 1558w;1589p: Anthony Jenkinson
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

40. 1559w;1598-1600p: Anthony Jenkinson
41. 1559w: Christian Hildebrandt
42. 1559w: Claus Uhroe
43. 1560w;1598-1600p: Anonymous, “A letter . . .”
44. 1560w;1598-1600p: Anonymous, “Another letter . . .”
45. 1560w;1598p: Henry Lane
46. 1561w;1589p: Anthony Jenkinson
47. 1561w;1598-1600p: Anonymous, “Instructions . . .”
48. 1561w;1589p: Queen Elizabeth I
49. 1561w;1589p: Queen Elizabeth I
50. 1561w: Giovanni Giraldo
51. 1562w: Eiler Hardenberg
52. 1563w;1589p: Anonymous “The privileges . . .”
53. 1563w;1589p: Thomas Aldcocke
54. 1565w;1589p: Richard Johnson
55. 1565-7w;1589p: Arthur Edwards
56. 1566w;1598p: T. Southam and J. Sparke
57. 1566w;1589p: Anthony Jenkinson
58. 1566w: Herrmann Pispink
60. 1567w;1589p: Arthur Edwards
61. 1567w;1589p: Arthur Edwards
62. 1567w;1589p: Richard Johnson
63. 1567w;1589p: Tsar Ivan IV
64. 1568w;1598-1600p: Queen Elizabeth I
65. 1568w;1589p: Thomas Randolfe
67. 1568w;1589p: Anonymous, “Instructions . . .”
68. 1568w;1589p: Laurence Chapman
69. 1568w;1589p: T. Banister and G. Ducket
70. 1568w: Fulvio Ruggiero
71. 1569w;1598-1600p: King Sigismund II
72. 1569-72w: Paul Juusten
73. 1569w;1589p: Thomas Randolfe
74. 1570w: Gerio
75. 1570w;1598p: William Borough
76. 1571w;1598-1600p: Richard Uscombe
77. 1571w;1589p: Anthony Jenkinson
78. 1571w;1589p: Anthony Jenkinson
79. 1572w;1589p: Anthony Jenkinson
80. 1572w: Fedor Zenkowicz Woropaj
81. 1573w: Michał Haraburda
82. 1573w: Zacharias Vheling
83. 1575w;1589p: William Borough
84. 1575w: Elias Eisenberg
85. 1575w;1598-1600p: James Alday
86. 1576w: Michael Zaupe
87. 1576w: Hans Koblenzl
88. 1576w;1589p: William Borough
89. 1576w;1589p: William Borough
90. 1576w: Cardinal Jonnis Moroni
91. 1576w;1668p: Daniel Printz von Buchau
92. 1577p: Geffrey Ducket
93. 1577p: Richard Wilkes
94. 1578w;1598-1600p: William Borough
95. 1579w;1589p: William Borough
96. 1579w;1598-1600p: Queen Elizabeth I
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Date</th>
<th>Authors/Producers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>97</td>
<td>1579w;1598-1600p</td>
<td>Henry Lane</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>1579w;1589p</td>
<td>Richard Hakluyt</td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>1579w;1598p</td>
<td>Christopher Burrough</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>Arthur Pet and Charles Jackman</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>Anonymous, “A commission . . .”</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>William Borough</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>John Dee</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>Richard Hakluyt</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>Nicholas Chaunceller</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>Gerrardus Mercator</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>1580w;1589p</td>
<td>William Borough</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>1581w;1598-1600p</td>
<td>John Balak</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>1581w</td>
<td>Veit Senng</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>1583w;1589p</td>
<td>Queen Elizabeth I</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>1583w;1589p</td>
<td>Queen Elizabeth I</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>1583w;1589p</td>
<td>Jerome Bowes</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>1583w;1589p</td>
<td>Anonymous, “The manner . . .”</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>1583-89w;1589p</td>
<td>Henry Lane</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>1584w;1625p</td>
<td>Anthonie Marsh</td>
</tr>
<tr>
<td>116</td>
<td>1584w;1625p</td>
<td>Anthonie Marsh</td>
</tr>
<tr>
<td>117</td>
<td>1584w;1625p</td>
<td>Francis Cherry</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>1584w;1589p</td>
<td>Jerome Horsey</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td>1584w;1589p</td>
<td>Jerome Horsey</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>1586w;1598p</td>
<td>Edward Garland</td>
</tr>
<tr>
<td>121</td>
<td>1586w;1598p</td>
<td>Edward Garland</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>1586w;1589p</td>
<td>Jerome Horsey</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>1586w</td>
<td>Jean Sauvage</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>1588w;1589p</td>
<td>Giles Fletcher</td>
</tr>
<tr>
<td>125</td>
<td>1589w</td>
<td>Arsenii Elassonis</td>
</tr>
<tr>
<td>126</td>
<td>1589w;1598-1600p</td>
<td>Niklas von (Mikolaj) Warkotsch</td>
</tr>
<tr>
<td>127</td>
<td>1589w</td>
<td>Werner von Barxen</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>1591w;1598-1600p</td>
<td>Boris Godunov</td>
</tr>
<tr>
<td>129</td>
<td>1591/92w;1598-1600p</td>
<td>Queen Elizabeth I</td>
</tr>
<tr>
<td>130</td>
<td>1591/92w;1598-1600p</td>
<td>Queen Elizabeth I</td>
</tr>
<tr>
<td>131</td>
<td>1591/92w;1598-1600p</td>
<td>William Cecil</td>
</tr>
<tr>
<td>132</td>
<td>1592w;1598-1600p</td>
<td>Boris Godunov</td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>1592w;1598-1600p</td>
<td>Boris Godunov</td>
</tr>
<tr>
<td>134</td>
<td>1592-93w;1598-1600p</td>
<td>Fedor Ivanovich</td>
</tr>
<tr>
<td>135</td>
<td>1593w;1598-1600p</td>
<td>Niklas von (Mikolaj) Warkotsch</td>
</tr>
<tr>
<td>136</td>
<td>1594w;1601p</td>
<td>Jan Huggen van Linschoten</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>1594w;1599p</td>
<td>Gerrit de Veer</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>1594w</td>
<td>Erich Lassota von Steblau</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>1594w;1598-1600p</td>
<td>Niklas von Warkotsch</td>
</tr>
<tr>
<td>140</td>
<td>1595w;1601p</td>
<td>Jan Huggen van Linschoten</td>
</tr>
<tr>
<td>141</td>
<td>1595-97w</td>
<td>Alessandro Comuleone</td>
</tr>
<tr>
<td>142</td>
<td>1596w;1598-1600p</td>
<td>Fedor Ivanovich</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td>1596-97w;1599p</td>
<td>Gerrit de Veer</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>1597w;1598p</td>
<td>John Merrick</td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>1597w</td>
<td>Alessandro Comuleone</td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>1597w</td>
<td>Abraham Burggraf zu Dohna</td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>1598w</td>
<td>Martin Schiele</td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td>1598w</td>
<td>Martin Schiele</td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>1599-1600w</td>
<td>Urukh-Bek</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>1600w</td>
<td>Lew Sapieha</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>1600w</td>
<td>Lew Sapieha</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>1600w</td>
<td>Lew Sapieha</td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>1600w</td>
<td>Il'ia Prelgrzymowski-Pielesz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

154. 1601w: Tobias Loncius
155. 1601w: Eske Brock
156. 1602w;1604p: M. J. Lund and Dr. J. Weber
158. 1602w;1606p: Anonymous, Hertug Hans . . .
159. 1602w: Axel von Gyldenstierna
160. 1602w: Georg Tactander
161. 1602w: Sefer Muratowicz
162. 1602w: Sefer Muratowicz
163. 1603w;1625p: William Gordon
164. 1603w: Johannes Brambach
165. 1604w;1619p: Johann Bengtsson Skytte
166. 1604w: Heinrich von Logau
167. 1604-08w;1625p: Jonas Poole
168. 1605-1607w: Abraham Ro≈niatowski
169. 1605w: Thomas Freyss
170. 1605w: Heinrich Neusteder
172. 1605w;1606p: Andrzej Òawicki
173. 1605w: Andrzej Òawicki
174. 1605w: Miko¬aj Czy¬owski
175. 1605w: Miko¬aj Czy¬owski
176. 1605w: Alessandro Rangoni?
177. 1606w;1625p: John Playse and Henry Hudson
178. 1606w: Lucas Pauli
179. 1606w: M. Ole¬nicki and A. Gäsiewski
180. 1606w: Abraham Ro≈niatowski?
181. 1608w;1625p: Henry Hudson
182. 1608w: Peter Paterson
183. 1609w;1625p: Robert Juet
184. 1609w;1625p: William Barents
185. 1609-29w: Anonymous, “Mémoires . . .”
186. 1610w;1625p: Jonas Poole
187. 1610w: Giovanni de” Luna
188. 1611w;1625p: William Gordon
189. 1611w;1625p: Richard Finch
190. 1611w;1625p: Josias Logan
191. 1611w;1625p: William Pursglove
192. 1612w;1625p: John Merrick
193. 1612w: Thomas Chamberlayne
194. 1613w: Jacques Margeret
195. 1613w;1613p: Gothard Arthus
196. 1614w: Jacob Henkel von Donnermarck
197. 1614w: Matthias Schaum
198. 1614w: Knud Gyldenstierne
199. 1615w: Anthonis Goeteeris
201. 1617w;1619p: Mons Martensohn Palm
204. 1619w;1625p: Anonymous, “A Description . . .”
205. 1621w;1625p: Tsar Mikhail
206. 1625p: Samuel Purchas
207. 1631w: Malthe Juel
208. 1631w: Albert Kunrats Burkh
209. 1631w: Bengt Johannsohn Skytte
210. 1632w: Jakob Johannsohn Skytte
APPENDIX 5: FOREIGN MOSCOVITICA BY GENRE

211. 1633-38w: Philipp Crusius
212. 1633-34w: Andreas Burräus
213. 1643-44w: Anonymous
214. 1643w: Peter Marselis
215. 1653w: Johan de Rodes
216. 1655w: Allegretto de Allegretti
217. 1656w: Allegretto de Allegretti
218. 1657w: Allegretto de Allegretti
219. 1657w: Johann Christoph von Fragstein
220. 1658w: Johann Christoph von Fragstein
221. 1659w: Iurii Krizhanich
222. 1659w: Johan de Rodes
223. 1660w: Paisios Ligarides
224. 1660w: Paisios Ligarides
225. 1660w: Paisios Ligarides
226. 1660w: Peinzhuber
228. 1660w;1668p: Johann Nieuho
229. 1661-63w: Sebastian Glavinich
230. 1663w;1668p: Guy Miege
231. 1665w: Peter Marselis
232. 1665w: Peter Marselis
233. 1665w: Baron Goess
234. 1665w: Baron Goess
235. 1667w: Anonymous, No title
236. 1669w: Hans Moritz Aerman
237. 1672w: Nicolaus Heinsius
238. 1673w: Joachim Scultetus
239. 1674w: Erik Palmquist
240. 1674w: Johann Philip Kilburger
241. 1675w: A. F. C. Bottoni
242. 1675w: A. F. C. Bottoni
243. 1675w;1676p: Adolf Lyseck
244. 1675w: Íwiderski
245. 1675w;1677p: B. Koyett?
246. 1676w: William Flawes
247. 1678w;1680p: Bernard Leopold Franz Tanner
248. 1684w;1684p: Christoph Zyrowsky
249. 1684w: Hildebrand von Horn
250. 1684w: Johann Eberhard Hövel?
251. 1684w: Laurent Rinhuber
252. 1691w: Johann Ignaz K. F. von Senftenau
253. 1698w: Ignaz C. von Guarian and Rall
254. 1698-99w: Ignaz C. von Guarian and Rall
255. 1699w: Ignaz C. von Guarian and Rall

Appendix 5b: Narratives
1. 1470s?w: Jan Długosz
2. 1501w: Bernard Wapowski
3. 1508w;1508p: Christian Bomhover
5. 1514w;1514p: Anonymous, Carmina . . .
6. 1514w;1514p: Jan Dantyszek
7. 1514w;1514p: Jacob Piso
8. 1514w;1515p: Anonymous, “Epistola”
9. 1515w;1515p: Jacob Piso
10. 1518p: Maciej z Miechowa
APPENDIX 5: FOREIGN MOSCOVITICA BY GENRE

68. 1578w;1578p: Anonymous, Doctoris Simonis . . .
69. 1578w;1578p: Anonymous, Klegliche . . .
70. 1578w;1578p: Anonymous, Kurzger . . .
71. 1578w;1578p: Anonymous, Neve Zeitung . . .
72. 1578-84w;1584p: Reinhold Heidenstein
73. 1579w;1579p: Daniel Hermann
74. 1579p: Timann Brakel
75. 1579w;1579p: Anonymous, Moscovische Niderlag . . .
76. 1579w;1579p: Anonymous, Edictum . . .
77. 1579w;1579p: Anonymous, Absag Brief . . .
78. 1579w;1579p: Anonymous, Edictum regium . . .
79. 1579w;1579p: Anonymous, Stephani . . .
80. 1579w;1579p: Anonymous, Neve Zeitung . . .
82. 1579w;1579p: Anonymous, Neve zeitung . . .
83. 1580w;1580p: Basilius Hyacinthius
84. 1580w;1580p: Anonymous, Polnische Zeitung . . .
85. 1580w;1580p: Paulus Gyalai
86. 1580w;1580p: Anonymous, Warhaffte . . .
87. 1580w;1580p: Anonymous, Edictum . . .
88. 1580w;1580p: Anonymous, Persische . . .
89. 1580w;1580p: Anonymous, Edictum . . .
90. 1580w;1580p: Anonymous, Warhaffigze . . .
91. 1580w;1580p: Anonymous, Prawdzywe . . .
92. 1581w;1581p: Stanisław Sarniski
93. 1581w;1581p: Anonymous, Stephan Poloniae . . .
94. 1581w;1581p: Anonymous, Historia rerum . . .
95. 1581w;1581p: Anonymous, Neve Zeyttung . . .
96. 1581w;1581p: Anonymous, Warhafftige Nye Tyding . . .
97. 1582w;1582p: Daniel Hermann
98. 1582p: Maciej Stryjkowski
99. 1582w;1582p: Anonymous, Zeitung . . .
100. 1582w;1582p: Anonymous, De Plescoviae . . .
101. 1582w;1582p: Anonymous, Conditiones pacis . . .
102. 1582w;1582p: Anonymous, Polnische . . .
103. 1582w;1582p: Anonymous, Türkische . . .
104. 1582w;1582p: Anonymous, Neve Zeyttung . . .
105. 1582w;1582p: Anonymous, De Rebus . . .
106. 1582w;1582p: Samuel Wolf
107. 1582w;1582p: Andrzej Trzecieski
108. 1582w;1582p: Andrzej Patrycy Nidecki
109. 1582w;1582p: Jerzy Latalski
110. 1582w;1583p: Jakób Górska
111. 1582w;1582p: Bartosz Paprocki
112. 1582w;1582p: Francisk Gradowski
113. 1582w;1582p: Ericus Falek
114. 1582w;1582p: Krzysztof Warszewski
115. 1583w;1583p: Jan Kochanowski
116. 1583p: Anonymous, Viridiarium Poetarum
117. 1583w;1583p: Jan Kochanowski
118. 1585w;1585p: Paul Oderborn
119. 1585w;1585p: Laurentius Müller
120. 1586p: Michal von Isselt
121. 1587p: Girolamo Catenas
122. 1587p: Stanisław Sarnicki
123. 1588w;1588p: Jan Radwan
124. 1588p: Johannes Baumgarten
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

125. 1588w;1647p: Jan Dymitr Solikowski
126. 1588p: Michael Beuther
127. 1589-99w: Bishop Józef Wereszczyński
128. 1590w;1590p: Nikolaus Reusner
129. 1590w;1590p: Piotr Dunin-Szpoth
130. 1590p: Salomon Henning
132. 1590w;1590p: Daniel Adam von Weleslawin
133. 1592w;1592p: Krzysztof Warszewski
134. 1593p: Anonymous, Warhaffte . . .
135. 1594w;1672p: Reinhold Heidenstein
136. 1594w;1594p: Daniel Hermann
137. 1594p: Anonymous, Etliche Newe . . .
138. 1594-1621w: Samuel Maskiewicz
139. 1595w;1595p: Basilius Plinius
140. 1597p: Joachim Bielski
141. 1601w;1617p: Francesco Aszentini
142. 1602w: Jan Zamojski
143. 1603w;1641p: Eberhard Wassenberg
144. 1603w;1606p: Joannes Mosquera
145. 1604w: Stanisław Ułoś-kiewski
146. 1605w: Towianski
147. 1605w;1606p: Barezzo Barozzi
149. 1605w: Anonymous, “Mémoire . . .”
150. 1606w: Jan Wiślewicki
151. 1606w;1606p: Anonymous, La Légende . . .
152. 1606-08w;1627p: Alessandro Cilli
153. 1606w;1607p: Paul Uelanski
156. 1608w: Stanisław Niemojewski
157. 1608-11w: Jan Sapieha
158. 1609w;1608p: Gerhard Grevenbroich
159. 1610w: Marcin Stadnicki
160. 1610-14w: Issac Massa
161. 1611w: Pierre de Laville
162. 1611-17w;1615p: Konrad Bussow
163. 1612w: Mikołaj Ichbor Marchocki
164. 1612w: Bogdan Balyka
165. 1612w: Alexander Naruszewicz?
166. 1612w: Iosif Budilo
167. 1612w;1645p: Paweł Piasecki
168. 1612w;1611p: Salomon Neugebauer
169. 1612w;1618p: Salomon Neugebauer
170. 1614w;1602p: Henry Brereton
171. 1625w: Elias Herckman
172. 1626w?: Arsenii Elassonis
174. 1640w: Laurentius Ludeniuss
175. 1642w: Joachim Pastorius
176. 1653w;1651p: Albert Kojaówicz
177. 1653w;1655p: Albert Kojaówicz
178. 1654p: J. F., A brief historical . . .
179. 1655w;1688p: Wespazjan Kochoński
180. 1657w;1671p: Alberto Vimena da Ceneda
181. 1660w: Mikhail Leon Obuchowicz
182. 1661-80w: Patrick Gordon
183. 1663w: Jan Chryzostom Pasek
184. 1671w;1671p: Anonymous, Kurzę . . .
185. 1671w: Thomas Hebdon
186. 1671w: Anonymous, No title
187. 1671w: David Butler
188. 1671w;1671p: Anonymous, A narrative . . .
189. 1672w;1689p: Francois Petis De La Croix?
190. 1674w;1674p: Johannes Justus Martius
191. 1674p: Sir Roger Manley
192. 1679w;1679p: Merrich?
193. 1680w: Iurii Krizhanich
194. 1682w: Anonymous, “Narratio rerum . . .”
195. 1682w;1682p: Heinrich Butenandt
197. 1687-88w: Christopher von Kochen
198. 1688w;1688p: Georg Adam Schleusing
199. 1688-1693w: Ludwig Fabritius
200. 1689w: Georgius (Jerzy) David, S.J.
201. 1695w;1695p: Christian Kelch
202. 1695w: Christian Kelch
203. 1699w;1699p: Kazimierz Zawadzki
204. 1700w: Ludwig Fabritius

Appendix 5c: State-Descriptions
1. 1450w;1502p: Giorgio Interiano
2. 1474-87w;1487p: Ambrogio Contarini
3. 1486w: Iuri Trakhaniot
4. 1488-89w;1543p: Josaphat Barbaro
5. 1514w: Jan Òaski
6. 1517-49w;1549p: Sigismund von Herberstein
7. 1524w;1543p: Alberto Campensé
8. 1525w;1525p: Paolo Giovio
9. 1526w;1526p: Johann Fabri
10. 1546w: Thomas Schroue
11. 1550w;1615p: Michal Lituanus
13. 1557w: Marco Foscarini?
14. 1560w: Francesco Tiepolo
15. 1565w;1658p: Raffaella Barberino
16. 1568-9w;1587p: George Turberville
17. 1573p: Blaise de Vigenère
18. 1577p: Marcin Kromer
19. 1578w;1609p: Johann Boch
20. 1578w;1668p: Daniel Printz von Buchau
21. 1578/79w: Heinrich von Staden
22. 1579w;1579p: Hans Koblenzl
23. 1579w;1608p: Jacob Ulfeldt
24. 1579w;1595p: Marcin Broniowski
25. 1581w;1582p: Paul Oderborn
26. 1584p: Bartosz Paprocki
27. 1584-1621w: Jerome Horsey
28. 1585p: Stanisław Sarnicki
29. 1586w: Samuel Kiechel
30. 1586w;1586p: Antonio Possevino
31. 1589w;1591p: Giles Fletcher
32. 1590w;1590p: Edward Webbe
FOREIGN DESCRIPTIONS OF MUSCOVY

33. 1590w: Johann David Wunderer
34. 1591w: Simon von Salingen
35. 1593w;1630p: John Smith
36. 1599w;1601p: William Parry
37. 1602w;1609p: Georg Tactander
38. 1604w;1609p: Thomas Smith
39. 1606w: Hans Georg Peyerle
40. 1607w;1607p: Jacques Margeret
41. 1609-11w;1615p: Jan Peter Danckaert?
42. 1609w;1612p: Isaac Massa
43. 1612w;1612p: Salomon Neugebauer
44. 1615w;1615p: Peter Petreius
45. 1617w;1650p: Pietro della Valle
46. 1620w: Ivan Petlin
47. 1620w: Jakub Sobieski
48. 1626w: Frá Giovanni di Lucca
49. 1631w: Thomas Chamberlayne
50. 1633-36w;1645p: Johann Albert Mandelslo
51. 1636-38w;1642p: Paul Flemming
52. 1639-47w;1647p: Adam Olearius
53. 1647w: Iurii Krizhanich
54. 1647w;1671p: Pierre Martin de la Martinière
55. 1648w;1682p: John Milton
56. 1650w: Ferrand
57. 1650w: Arcangelo Lamberti
58. 1650w: Don Joseph Marie Zampi
59. 1652w;1652p: Jacob Josten
60. 1653w: Macarius
61. 1654w;1660p: Louis Henri de Lomenie de Brienne
62. 1658w;1658p: Niccolò Barberini
63. 1659w: Iurii Krizhanich
64. 1660w;1660p: Le Vasseur de Beauplan
65. 1661-63w;1663p: Augustin F. von Meyerberg
67. 1667p: Michael von Oppenbusch
68. 1667w;1667p: Samuel Collins
69. 1668-71w;1676p: Johann Struys
70. 1670w;1670p: Pawe¬z Potoka Potocki
71. 1671w;1680p: Jacob Reutenfels
72. 1672w;1690p: Ercole Zani
73. 1672w;1686p: Sir John Chardin
74. 1672w: Anonymous, “Ritratto della Moscovia . . .”
75. 1673w: Albrecht Dobbin
76. 1673w: Johann Arnhold Brand
77. 1675w;1675p: Carl Valerius Wickhart
78. 1677w;1678p: David Abraham Herfer
80. 1681w: Jean François Régnard
81. 1682w;1685p: J. Block
82. 1683w: Engelbert Kämpfer
83. 1686w: Jean François Gerbillon
84. 1687w: Georg Adam Schleusing
85. 1687w;1687p: Anonymous, Relation . . .
86. 1688w;1688p: Jacob von Sandrart
87. 1689w;1698p: “De la Neuville”
88. 1690w: Georgius (Jerzy) David, S.J.
89. 1690w: Cornelys Cruys
### APPENDIX 5: FOREIGN MOSCOVITICA BY GENRE

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Date</th>
<th>Author(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>90.</td>
<td>1690w;1690p</td>
<td>Georg Adam Schleussing</td>
</tr>
<tr>
<td>91.</td>
<td>1692-95w;1698p</td>
<td>Heinrich-Wilhelm Ludolf</td>
</tr>
<tr>
<td>92.</td>
<td>1692-95w;1704p</td>
<td>Yssbrant Ides</td>
</tr>
<tr>
<td>93.</td>
<td>1692-95w;1697p</td>
<td>Adam Brand</td>
</tr>
<tr>
<td>94.</td>
<td>1694w;1694p</td>
<td>Georg Andreas Schleusing</td>
</tr>
<tr>
<td>95.</td>
<td>1697w;1697p</td>
<td>Thomas Allison</td>
</tr>
<tr>
<td>96.</td>
<td>1698-1712w;1712p</td>
<td>John Perry</td>
</tr>
<tr>
<td>97.</td>
<td>1698w;1698p</td>
<td>Jodocus Crull</td>
</tr>
<tr>
<td>100.</td>
<td>1698-99w;1700p</td>
<td>Johann Georg Korb</td>
</tr>
<tr>
<td>101.</td>
<td>1699p</td>
<td>P. Bouvet</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Appendix 5d: Cosmographies

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Date</th>
<th>Author(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>1454w;1477p</td>
<td>Aeneas Sylvius Piccolomini</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>1502-1504w;1519p</td>
<td>Albert Krantz</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>1517w;1517p</td>
<td>Maciej z Miechowa</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>1520w;1520p</td>
<td>Johann Boemus</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>1527-39w;1539p</td>
<td>Olaus Magnus</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>1529w;1530p</td>
<td>Willibald Pirckheimer</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>1530w;1530p</td>
<td>Sebastian Münster</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>1530w;1530p</td>
<td>Sebastian Franck</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>1534w;1534p</td>
<td>Sebastian Münster</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>1544w;1544p</td>
<td>Sebastian Münster</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>1545-55w;1555p</td>
<td>Olaus Magnus.</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>1559p</td>
<td>William Cuningham</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>1560w;1578p</td>
<td>Alexander Guagnini</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>1570p</td>
<td>Abraham Ortelius</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>1575p</td>
<td>François de Belleforest</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>1575p</td>
<td>André Thevet</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>1584p</td>
<td>André Thevet</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>1586p</td>
<td>David Chytreaus</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>1586p</td>
<td>Michael Neander</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>1590p</td>
<td>David Chytreaus</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>1591p</td>
<td>Giovanni Botero</td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>1591p</td>
<td>Heinrich Rätel</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>1593p</td>
<td>Adam Henricpetri</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>1595p</td>
<td>Gerhardus Mercator</td>
</tr>
<tr>
<td>25.</td>
<td>1597p</td>
<td>Johann Rauw</td>
</tr>
<tr>
<td>26.</td>
<td>1599p</td>
<td>George Abbot</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>1599p</td>
<td>Georg Nicolas</td>
</tr>
<tr>
<td>28.</td>
<td>1604p</td>
<td>Jacques-Auguste de Thou</td>
</tr>
<tr>
<td>29.</td>
<td>1607p</td>
<td>Robert Stafford</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>1614p</td>
<td>Pierre D’Avity</td>
</tr>
<tr>
<td>31.</td>
<td>1621p</td>
<td>Peter Heylyn</td>
</tr>
<tr>
<td>32.</td>
<td>1627w;1627p</td>
<td>John Speed</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>1627p</td>
<td>Gabriel Richardson</td>
</tr>
<tr>
<td>34.</td>
<td>1652p</td>
<td>Peter Heylyn</td>
</tr>
<tr>
<td>35.</td>
<td>1657p</td>
<td>Samuel Clarke</td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
<td>1664w;1672p</td>
<td>Nicolaas Witsen</td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
<td>1670w;1678p</td>
<td>Rudolph Capel</td>
</tr>
<tr>
<td>38.</td>
<td>1677p</td>
<td>Bussengolt</td>
</tr>
<tr>
<td>39.</td>
<td>1680w;1680p</td>
<td>Albert Heidenfeld</td>
</tr>
<tr>
<td>40.</td>
<td>1682p</td>
<td>Samuel Pufendorf</td>
</tr>
<tr>
<td>41.</td>
<td>1684w;1691p</td>
<td>Philippe Avril</td>
</tr>
<tr>
<td>42.</td>
<td>1694p</td>
<td>John Beaumont</td>
</tr>
<tr>
<td>43.</td>
<td>1700p</td>
<td>Anonymous, <em>La galerie agreable du monde</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix 5e: Compendia
1. 1532-55p: Johannus Hutichius
2. 1537p: Giovan-Antionio de’ Nicolini da Sabio
3. 1541p: Antonio Manucci
4. 1550-59p: Giovanni Battista Ramusio
5. 1555p: Richard Eden
6. 1560w; 1584p: Alexander Guagnini
7. 1582p: Johann Pistorius
8. 1582p: Jan Oasicki
9. 1585p: Reiner Reinecke
10. 1589p: Richard Hakluyt
12. 1613p: Samuel Purchas
13. 1613p: Hieronymus Megiserus
15. 1619p: Samuel Purchas
16. 1625p: Samuel Purchas
18. 1630p: Marc-Zuérius Boxhornius
19. 1634p: Pierre Bergson
20. 1652p: Adrian van Nispen
22. 1663p: Melchisédech Thévenot
23. 1691p: Valerio Zani
24. 1692-96p: Claude Jordan

Appendix 5f: Unknown
1. 1450w: Nicholas of Cues
2. 1620w: Adam Zaremba
3. 1622w: Cosma de Torres
4. 1625w: John Smith
5. 1633-44w: Wendelin Sybelista
6. 1698w: A. Jordan

Appendix 5g: Political Science
1. 1576p: Jean Bodin
2. 1600w; 1641p: Sir Walter Raleigh?
3. 1660s: Herman Conring
4. 1663-66w: Iurii Krizhanich
5. 1676p: Johann Andreas Bose